



Stage Line®

CD/MP3-SPIELER MIT FM-RDS-TUNER

CD/MP3 PLAYER WITH FM RDS TUNER
LECTEUR CD/MP3 AVEC TUNER FM/RDS
LETTORE CD/MP3 CON TUNER FM RDS



CD-112RDS/BT Bestellnummer 21.2950



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil “img Stage Line”. Lisez ce mode d’emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l’ensemble des possibilités de fonctionnement de l’appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l’appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 14.

NL Voor u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van “img Stage Line”. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging. De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 24.

PL Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu “img Stage Line”. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję. Tekst polski zaczyna się na stronie 34.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya “img Stage Line” produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 40.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 9.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di “img Stage Line”. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l’apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l’apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 19.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato “img Stage Line”. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 29.

DK Før du tænder ...

Tillykke med dit nye “img Stage Line” produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 40.

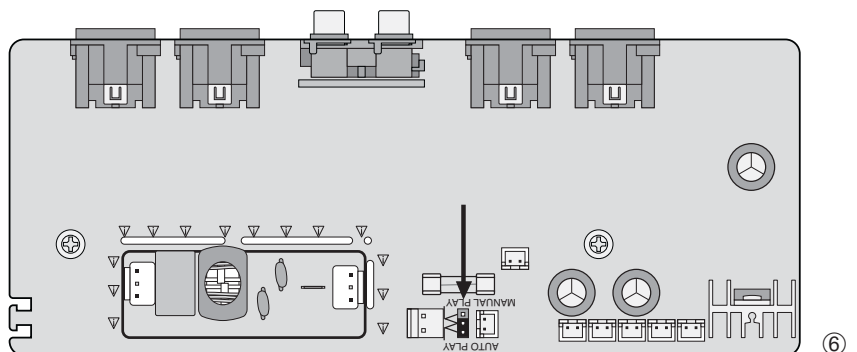
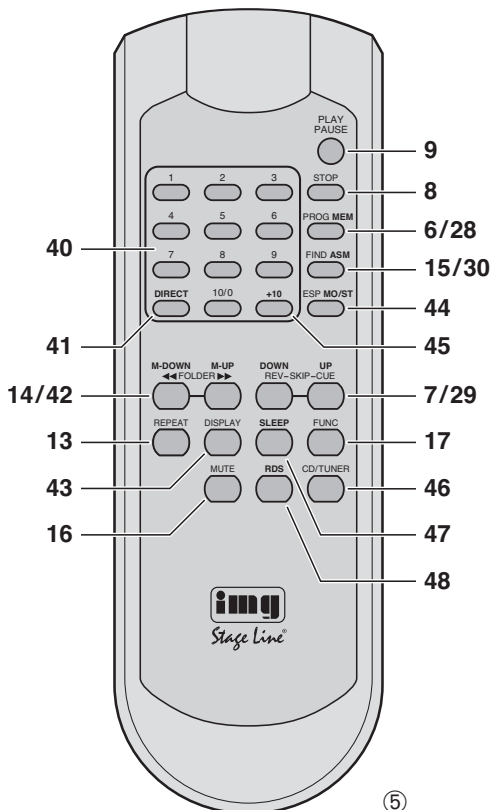
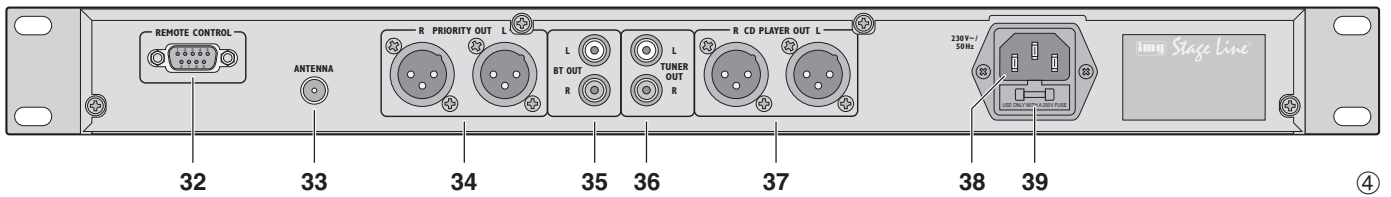
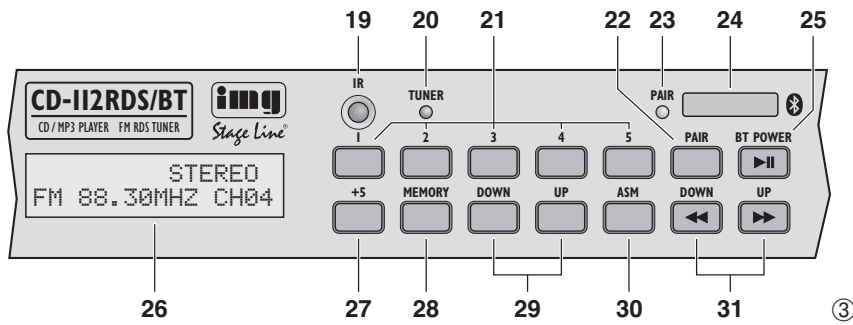
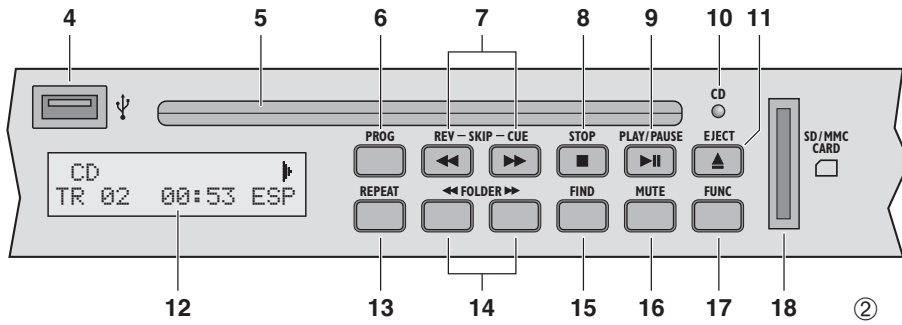
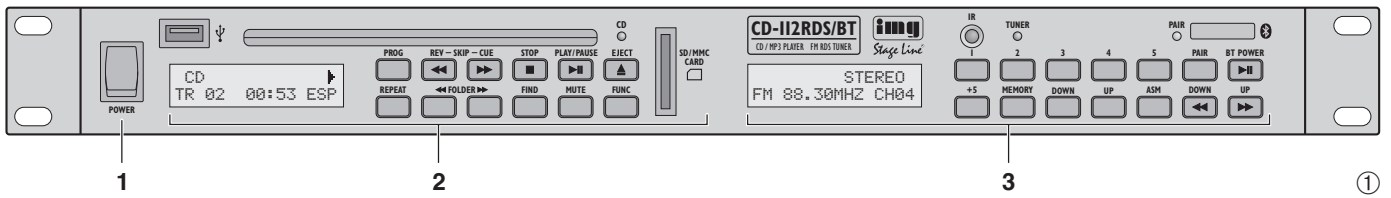
FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden “img Stage Line” laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 41.



www.imgstageline.com



Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Ein-/Ausschalter POWER
- 2 Bedienfeld für den CD/MP3-Spieler (Details siehe Abb. 2)
- 3 Bedienfeld für den Tuner (Details siehe Abb. 3)

1.2 CD/MP3-Spieler

- 4 USB-Schnittstelle zum Einstecken eines USB-Sticks oder zum Anschluss einer Festplatte
- 5 CD-Einzugschlitz
Die CD soweit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird.
- 6 Taste PROG, um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten (Kap. 6.2.7)
- 7 Tasten REV – SKIP – CUE für die Titelanwahl sowie den schnellen Vor- und Rücklauf Titelanwahl
Mit jedem Drücken der Taste CUE wird ein Titel vorgespungen; durch Drücken der Taste REV wird an den Titelfang gesprungen und mit jedem weiteren Drücken einen Titel zurück.
schneller Vor-/Rücklauf
Für den Vorlauf die Taste CUE gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste REV.
- 8 Taste STOP zum Beenden des Abspielens
- 9 Taste PLAY/PAUSE zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
- 10 Anzeige CD: leuchtet, wenn der CD/MP3-Spieler mit der Fernbedienung gesteuert werden kann; siehe auch Position 46 Taste CD/TUNER
- 11 Taste EJECT zum Auswerfen der CD
- 12 Display des CD/MP3-Spielers
- 13 Taste REPEAT zum Anwählen der Wiederholungsfunktionen und der Zufallswiedergabe
Grundeinstellung (PLAY ALL)
alle Titel des Tonträgers oder einer programmierten Titelfolge werden einmal abgespielt
erster Tastendruck (PLAY ALL RANDOM)
einmalige Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge
nächster Tastendruck (REPEAT TRACK)
ständige Wiederholung des angewählten Titels
nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER)
ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner
(Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden)
nächster Tastendruck (REPEAT ALL)
ständige Wiederholung aller Titel
nächster Tastendruck (RANDOM REPEAT)
ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge
nächster Tastendruck (PLAY ALL)
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 14 Tasten FOLDER bei MP3-Dateien zur Ordneranwahl:
Zum Anwählen des nächsten Ordners die Taste ►► drücken. Zum Zurückspringen auf den vorherigen Ordner die Taste ◀◀ betätigen. Dabei wird immer auf den ersten Titel des angewählten Ordners gesprungen.
- 15 Taste FIND zur Suche von MP3-Titeln und Ordnern (Kap. 6.2.2 C und D)

- 16 Taste MUTE zum Stummschalten des CD/MP3-Spielers
- 17 Taste FUNC zum Wählen des Tonträgers (CD, USB-Speicher, Speicherkarte)
- 18 Schlitz zum Einstecken einer Speicherkarte

1.3 Tuner

- 19 Infrarotsensor für die Fernbedienungssignale
- 20 Anzeige TUNER: leuchtet, wenn der Tuner mit der Fernbedienung gesteuert werden kann; siehe auch Position 46 Taste CD/TUNER
- 21 Stationstasten 1 – 5 zum Wählen der auf diesen Tasten gespeicherten Sender
- 22 Taste PAIR zum Koppeln mit einer Bluetooth-Signalquelle (Kap. 6.3)
- 23 Anzeige PAIR:
Blinkt bei eingeschaltetem Bluetooth-Empfänger.
Leuchtet konstant bei erfolgter Kopplung mit einer Bluetooth-Signalquelle.
- 24 Antenne des Bluetooth-Empfängers
- 25 Taste BT POWER/►► zum Ein- und Ausschalten des Bluetooth-Empfängers (Taste länger gedrückt halten) und um die Wiedergabe bei Bluetooth-Betrieb zu unterbrechen oder fortzufahren (Taste kurz drücken)
- 26 Display des Tuners
- 27 Taste +5 zum Wählen von Sendern der Speicherplätze 6–30: Nach dem Drücken einer Stationstaste (21) die Taste +5 entsprechend oft drücken.
- 28 Taste MEMORY (MEM)* zum Speichern von Sendern: Nach dem Einstellen eines Senders mit den Tasten DOWN/UP (29) die Taste MEMORY drücken, dann den Speicherplatz mit den Stationstasten 1–5 (21) und +5 (27) wählen. Abschließend die Taste MEMORY erneut drücken.
- 29 Tasten DOWN/UP zur Sendereinstellung: Ein kurzer Tastendruck erhöht bzw. verringert die Empfangsfrequenz; wird eine der Tasten länger als 0,5 Sek. gedrückt, startet der Sendersuchlauf (vor- oder rückwärts laufend).
- 30 Taste ASM zum automatischen Suchen und Speichern der Sender
Zum Aktivieren der Funktion die Taste kurz gedrückt halten.
- 31 Tasten DOWN/◀◀ und UP/►► für die Titelanwahl sowie den schnellen Vor- und Rücklauf bei Bluetooth-Betrieb
*Beschriftung auf der Fernbedienung

1.4 Rückseite

- 32 RS-232-Schnittstelle zur Fernsteuerung des Gerätes über einen Computer
- 33 Anschluss ANTENNA für eine UKW-Antenne
Eine einfache UKW-Antenne liegt dem Gerät bei.
- 34 XLR-Anschluss PRIORITY OUT
Hier liegt das Signal des Bluetooth-Empfängers an (1. Priorität) oder des CD/MP3-Spielers (2. Priorität) oder des Tuners.
- 35 Cinch-Buchsen BT OUT für den Audioausgang des Bluetooth-Empfängers
- 36 Cinch-Buchsen TUNER OUT für den Audioausgang des Tuners
- 37 XLR-Anschluss CD PLAYER OUT für den Audioausgang des CD/MP3-Spielers
- 38 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 39 Halterung für die Netzsicherung
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.

1.5 Fernbedienung

Die Tasten der Fernbedienung bis einschließlich der Position 30 sind auch am Gerät vorhanden und in den Kapiteln 1.2 und 1.3 beschrieben. Die Tasten mit zwei Positionsnummern haben verschiedene Funktionen bei der Steuerung des CD/MP3-Spielers (linke Nummer) und des Tuners (rechte Nummer). Das Umschalten der Steuerung zwischen dem CD/MP3-Spieler [Anzeige CD (10) leuchtet] und dem Tuner [Anzeige TUNER (20) leuchtet] erfolgt mit der Taste CD/TUNER (46). Die folgenden Tasten sind nur auf der Fernbedienung vorhanden:

- 40 Zifferntasten 1 – 10/0
 - für den CD/MP3-Spieler zur Direktwahl eines Titels, Beispiele:

Titelnr.	Tasten
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE
 - für den Tuner zum Anwählen der gespeicherten Sender 1 – 10; zum Anwählen der Sender 11 – 30 anschließend die Taste +10 (45) entsprechend oft drücken
- 41 Taste DIRECT für den Tuner zur Direktwahl einer Empfangsfrequenz:
 1. Taste DIRECT drücken
 2. Frequenz mit den Zifferntasten (40) eintippen
 3. Taste DIRECT drücken
- 42 Tasten M-DOWN/M-UP zum schrittweisen Anwählen der gespeicherten Sender (vor- oder rückwärts)
- 43 Taste DISPLAY für den CD/MP3-Spieler zum Umschalten der Informationen in der unteren Displayzeile während der Wiedergabe von MP3-Dateien
Die obere Displayzeile zeigt bei MP3-Dateien immer durchlaufend den Namen des Titels, des Interpreten (Artist) und des Albums an.
Grundeinstellung
In der unteren Zeile wird die Titelnummer (TR) und die gespielte Zeit des Titels angezeigt
 1. Tastendruck
Der Ordnername wird angezeigt
 2. Tastendruck
Der Dateiname wird angezeigt
 3. Tastendruck
Die Anzahl der Ordner und der Titel werden angezeigt
 4. Tastendruck
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 44 Taste ESP MO/ST
 - für den CD/MP3-Spieler zum Aus- und Wiedereinschalten des Anti-Schock-Speichers (nicht bei MP3-Betrieb möglich)
 - für den Tuner zum Umschalten zwischen Stereo- und Mono-Empfang
- 45 Taste +10 für den Tuner zum Anwählen der gespeicherten Sender 11–30: Nach dem Drücken einer Zifferntaste (40) die Taste +10 entsprechend oft drücken.
- 46 Taste CD/TUNER zum Umschalten der Fernbedienung, um den CD/MP3-Spieler zu steuern [Anzeige CD (10) leuchtet] oder den Tuner [Anzeige TUNER (20) leuchtet]
- 47 Taste SLEEP zum automatischen Ausschalten des Tuners nach einer eingestellten Zeit (90–10 Minuten); mit jedem Drücken der Taste verringert sich die Zeit um 10 Minuten. Zum Wiedereinschalten des Tuners die Taste SLEEP drücken (Kap. 6.4.4).
- 48 Taste RDS zum Umschalten zwischen verschiedenen Zusatzinformationen bei RDS-Empfang

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt folgende Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät CD-112RDS/BT ist eine Kombination aus CD/MP3-Spieler, FM-RDS-Tuner und Bluetooth-Empfänger und eignet sich für vielfältige Beschallungsaufgaben, z. B. im Theater, in Gaststätten, in Warteräumen. Der CD/MP3-Spieler bietet dazu spezielle Funktionen wie z. B. Endloswiedergabe, Zufallswiedergabe, MP3-Wiedergabe von USB-Speichermedien und SD/SDHC-Speicherkarten (max. 32 GB).

Mit dem Gerät können Audio-CDs, selbst gebrannte Audio-CDs (Audio CD-R) sowie CDs mit Titeln im MP3-Format abgespielt werden. Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen.

4 Auto-Start-Funktion ausschalten

Der CD/MP3-Spieler ist mit einer Auto-Start-Funktion ausgestattet: Nach dem Einschalten des Gerätes und dem Einlesen eines Tonträgers (CD, USB-Speicher oder Speicherkarte) startet automatisch die Wiedergabe des ersten Titels. Wenn das automatische Starten nicht ge-

wünscht wird [Start der Wiedergabe erst durch Drücken der Taste PLAY/PAUSE (9)], lässt sich die Auto-Start-Funktion ausschalten.

WARNUNG Weil das Gerät für die Änderung geöffnet werden muss, darf dies nur durch eine ausgebildete Fachkraft erfolgen. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



Vor dem Öffnen des Gerätes unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Auf der Leiterplatte mit dem Netzteil und den Audio-Ausgangsbuchsen befindet sich eine Steckbrücke (siehe Pfeil in der Abb. 6). Die Auto-Start-Funktion ist eingeschaltet, wenn sich die Brücke in der Position AUTO PLAY befindet. Zum Ausschalten der Funktion die Brücke in die Position MANUAL PLAY stecken.

5 Gerät aufstellen und anschließen

Das Gerät ist für die Montage in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als frei stehendes Tischgerät verwendet werden. Für den Einbau in ein Rack wird 1 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,45 mm).

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den CD-112RDS/BT und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Um die Audiosignale an das nachfolgende Gerät (z. B. Mischpult oder Verstärker) weiterzuleiten, sind vier Line-Pegel-Ausgänge vorhanden:
 - PRIORITY OUT (34)
 1. Für das Signal des Bluetooth-Empfängers; das Signal hat Vorrang vor den Signalen des CD/MP3-Spielers und des Tuners.
 2. Wird kein Bluetooth-Signal empfangen oder ist die Wiedergabe auf Pause geschaltet, liegt hier das Signal des CD/MP3-Spielers an.
 - 3. Ist der CD/MP3-Spieler auf Pause oder Stopp geschaltet, liegt hier das Signal des Tuners an.
 - BT OUT (35)
für das Signal des Bluetooth-Empfängers
 - TUNER OUT (36)
für das Signal des Tuners
 - CD PLAYER OUT (37)
für das Signal des CD/MP3-Spielers
- 2) Eine UKW-Antenne an die Buchse ANTENNA (33) anschließen. Eine einfache UKW-Antenne liegt dem Gerät bei.
 - 3) Zum Schluss das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (38) und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

6 Bedienung

Das Gerät mit dem Netzschalter POWER (1) einschalten. Auf dem Display (12) des CD/MP3-Spielers erscheint die Anzeige **Welcome**. Das Display (26) des Tuners zeigt den zuletzt gewählten Sender an.

6.1 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 × 1,5 V, Größe AAA = Micro) auf der Rückseite der Fernbedienung den Batteriefachdeckel abnehmen. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei

einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.

- 2) Die Fernbedienung beim Drücken einer Taste immer in Richtung des Sensors IR (19) halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Am Gerät zeigen die LEDs CD (10) und TUNER (20) an, ob der CD/MP3-Spieler oder der Tuner mit der Fernbedienung gesteuert werden kann. Zum Umschalten der Steuerung die Taste CD/TUNER (46) drücken. Die rote Beschriftung auf der Fernbedienung kennzeichnet die Funktionen für den Tuner.
- 4) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien verbraucht und müssen ausgewechselt werden.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

6.2 CD/MP3-Spieler

Nach dem Einschalten liest der CD/MP3-Spieler zuerst die CD ein. Ist keine CD eingeschoben, wird der USB-Speicher eingelesen. Ist kein USB-Speicher angeschlossen, wird die Speicherkarte eingelesen. Ist auch keine Speicherkarte eingesteckt, zeigt das Display (12) **NO DISC** an.

6.2.1 Musiktitel abspielen

- 1) Eine CD, mit der Beschriftung nach oben zeigend, in den Einzugschlitz (5) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird und/oder einen USB-Stick in den USB-Anschluss (4) stecken oder eine Festplatte (ggf. mit eigener Stromversorgung) mit dem USB-Anschluss verbinden und/oder eine Speicherkarte in den Schlitz SD/MMC CARD (18) stecken. Dabei muss die abgeschrägte Ecke der Karte nach oben zeigen. Soll die Karte wieder entnommen werden, sie etwas hineindrücken, sodass sie ausrastet.
- 2) Den Tonträger (CD, USB-Speicher, Speicherkarte) ggf. mit der Taste FUNC (17) auswählen.
- 3) Nach dem Einlesevorgang startet automatisch die Wiedergabe des ersten Titels. Wurde jedoch die Auto-Start-Funktion ausgeschaltet (Kap. 4), mit der Taste PLAY/PAUSE (9) die Wiedergabe des ersten Titels starten. Zum Anwählen anderer Titel siehe Kapitel 6.2.2.
- 4) Während des Abspielens ist in der oberen Displayzeile rechts das Wiedergabesymbol eingeblendet. Die untere Zeile zeigt die Nummer (TR ...) des laufenden Titels und die bereits verstrichene Abspielzeit (Min. : Sek.) des Titels an. Ganz rechts wird MP3 bei Titeln im MP3-Format angezeigt oder ESP bei Standard-Audio-CDs.
- 5) Bei MP3-Dateien erscheint zusätzlich durchlaufend in der oberen Zeile:
 - File – ... = Dateiname
 - Title – ... = Titelname
 - Artist – ... = Name des Künstlers
 - Album – ... = Name des Albums

Hinweise: Der Dateiname wird nur nach dem Starten der Wiedergabe angezeigt. Fehlt eine Angabe, zeigt das Display anstelle des Namens **NONE** an.
- 6) Durch Drücken der Taste DISPLAY (43) auf der Fernbedienung können bei MP3-Dateien

in der unteren Displayzeile verschiedene Informationen angezeigt werden:

Grundeinstellung

In der unteren Zeile wird die Titelnummer und die gespielte Zeit des Titels angezeigt

1. Tastendruck
Der Ordnername wird angezeigt
 2. Tastendruck
Der Dateiname wird angezeigt
 3. Tastendruck
Die Anzahl der Ordner und der Titel werden angezeigt
 4. Tastendruck
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 7) Mit der Taste PLAY/PAUSE kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol **||** eingeblendet und die Zeitangabe blinkt.
- 8) Wenn die Wiedergabe beendet werden soll, die Taste STOP (8) drücken. Das Display zeigt dann in der zweiten Zeile:
- bei Standard-Audio-CDs
– die Anzahl der Titel (TR ...)
– die Gesamtspielzeit (Min. : Sek.)
- bei Tonträgern mit MP3-Dateien
– die Anzahl der Ordner \square
– die Anzahl der Titel
- 9) Zum Auswerfen der CD die Taste EJECT (11) drücken. Das Display zeigt EJECT, die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Wird die CD nicht aus dem Einzugschlitz genommen, zieht das Gerät sie nach ca. 10 s wieder automatisch ein.

6.2.2 Titelanwahl

A – Direktwahl der Titelnummer

Mit den Zifferntasten (40) lässt sich ein Titel durch Eingabe seiner Nummer direkt anwählen. Zum Starten des Titels anschließend die Taste PLAY/PAUSE (9) drücken. Beispiele:

Titelnr.	Tasten
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Hinweis: MP3-Titel werden vom Gerät wie folgt durchnummeriert:

1. alle Titel ohne Ordner im Hauptverzeichnis ROOT
2. alle Titel in Ordnern im Hauptverzeichnis
3. alle Titel in Unterordnern usw.

Die Nummerierung der Titel und Ordner erfolgt nicht in alphabetischer Reihenfolge, lässt sich jedoch mit der Suchfunktion leicht feststellen (Kap. C und D).

B – Titel vor- oder zurückspringen

Um einen oder mehrere Titel vor- oder zurückzuspringen, die Taste CUE bzw. REV (7) kurz (mehrfach) drücken.

Taste CUE: Zum nächsten Titel springen

Taste REV: An den Anfang des gerade laufenden Titels springen. Durch weiteres Drücken der Taste REV wird immer einen Titel weiter zurückgesprungen.

Hinweis: Die Tasten REV und CUE nur kurz drücken, sonst erfolgt ein schneller Rück- bzw. Vorlauf.

C – Alphabetische Suche von MP3-Titeln

- 1) Die Taste FIND (15) drücken. Ein Lupensymbol erscheint blinkend unten links im Display. Rechts daneben wird der Buchstabe **F** angezeigt und in der oberen Displayzeile der Name der ersten Datei, die mit dem Buchstaben A beginnt.
- 2) Mit der Taste CUE [vorwärts laufend] oder REV (7) [rückwärts laufend] den Buchstaben wählen, mit dem der gesuchte Dateiname beginnt. Hierbei können auch die Ziffern 0–9 gewählt werden. Bei Buchstaben und Ziffern,

mit denen kein Dateiname beginnt, wird **None** angezeigt.

- 3) Wenn mehrere Dateinamen mit dem gleichen Anfangsbuchstaben vorkommen, nach dem Wählen des Suchbuchstabens die Taste REV oder CUE gedrückt halten, bis der Buchstabe neben dem Lupensymbol blinkt. Alle Dateinamen mit dem angezeigten Anfangsbuchstaben können nun mit der Taste REV oder CUE nacheinander angewählt werden.
- 4) Bei der Suche zeigt das Display stets die Nummer des Ordners und des Titels unten rechts an. Ist der gewünschte Titel gefunden, die Wiedergabe mit der Taste PLAY/PAUSE (9) starten.

D – Ordneranwahl und Ordnersuche

Bei MP3-Dateien in mehreren Ordnern (Dateiverzeichnissen) kann während der Wiedergabe mit den Tasten FOLDER (14) auf den ersten Titel des nächsten Ordners (Taste **▶▶**) und auf den ersten Titel des vorherigen Ordners (Taste **◀◀**) gesprungen werden.

Wird zuerst die Wiedergabe mit der Taste STOP (8) beendet und dann die Taste FOLDER **◀◀** oder **▶▶** gedrückt, zeigt die obere Displayzeile den Ordnernamen an und die untere Zeile hinter dem Symbol \square die Ordnernummer.

Mit der Suchfunktion lässt sich ein Ordner mit einem bestimmten Namen auch während der Wiedergabe eines Titels finden:

- 1) Die Taste FIND (15) zweimal drücken, sodass im Display das Lupensymbol blinkend erscheint und rechts daneben **Dir** für Directory (Ordner) angezeigt wird.
- 2) Mit den Tasten REV–SKIP–CUE (7) den gewünschten Ordner suchen. Die obere Displayzeile zeigt dabei den Ordnernamen an und die untere Zeile die Ordnernummer.
- 3) Ist der Ordner gefunden, zum Starten des ersten Titels aus dem Ordner die Taste PLAY/PAUSE (9) drücken oder zum Starten eines anderen Titels aus dem Ordner zuerst die Taste REV oder CUE gedrückt halten, bis neben dem Lupensymbol **File** (Datei) angezeigt wird. Mit den Tasten REV–SKIP–CUE lassen sich jetzt die Titel aus dem Ordner nacheinander anwählen. Zum Starten des gewählten Titels die Taste PLAY/PAUSE drücken.

6.2.3 Schneller Vor-/Rücklauf

Für den schnellen Vorlauf die Taste CUE (7) gedrückt halten, für den schnellen Rücklauf die Taste REV. Bei MP3-Dateien kann ein Vor- oder Rücklauf nur innerhalb eines Titels erfolgen und nicht akustisch, sondern nur anhand der Zeitanzeige des Displays verfolgt werden.

6.2.4 Wiederholfunktionen und Zufallswiedergabe

Mit der Taste REPEAT (13) lässt sich eine der Wiederholfunktionen und die Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge einschalten:

Grundeinstellung (PLAY ALL)

Alle Titel des Tonträgers oder einer programmierten Titelfolge werden einmal abgespielt, dann endet die Wiedergabe.

erster Tastendruck (PLAY ALL RANDOM) **RM**
einmalige Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge

nächster Tastendruck (REPEAT TRACK) **RT**
ständige Wiederholung des angewählten Titels

nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER) **RF**
ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner
(Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden)

nächster Tastendruck (REPEAT ALL) **RA**
ständige Wiederholung aller Titel

nächster Tastendruck (RANDOM REPEAT) **RR**
ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge

nächster Tastendruck (PLAY ALL)
Zurückschalten auf die Grundeinstellung

6.2.5 Ton stumm schalten

Um während der Wiedergabe eines Titels den Ton stumm zu schalten, die Taste MUTE (16) drücken. Zum Wiedereinschalten des Tons die Taste MUTE erneut drücken.

6.2.6 Anti-Schock-Speicher

Der CD/MP3-Spieler ist mit einem Anti-Schock-Speicher ausgestattet, der beim Abspielen einer CD durch Stöße und Vibrationen verursachte Störungen ausgleichen kann (max. 40 s). Zum Testen lässt sich der Anti-Schock-Speicher mit der Taste ESP (44) auf der Fernbedienung ausschalten (nicht bei MP3-Betrieb). Das Display (12) signalisiert kurz **ESP OFF**. Zum Wiedereinschalten die Taste ESP erneut drücken. Das Display zeigt kurz **ESP ON**.

6.2.7 Eigene Titelfolge zusammenstellen

Soll eine Auswahl von Titeln in einer bestimmten Reihenfolge abgespielt werden, lässt sich eine Folge von bis zu 64 Titeln programmieren. Dazu sollte bei MP3-Dateien die Nummerierung der Ordner bekannt sein (Kap. 6.2.2 – D), denn für jeden zu programmierenden Titel muss die zugehörige Nummer des Ordners eingegeben werden.

1) Das Gerät muss auf Stopp geschaltet sein; ggf. die Taste STOP (8) drücken.

2) Mit der Taste PROG (6) den Programmiermodus einschalten. Alle weiteren Tasten jeweils innerhalb von 15 Sekunden drücken, sonst wird der Programmiermodus verlassen. In diesem Fall die Taste PROG erneut betätigen. Das Display zeigt:

```
PROGRAM
CD P-01 00
PROGRAM
P-01 000 0000
```

3) Bei CDs ohne MP3-Dateien diesen Bedienschnitt überspringen und direkt mit dem Schritt 4 fortfahren.

Bei MP3-Dateien muss zuerst die Nummer des Ordners gewählt werden, in dem sich der erste gewünschte Titel der Titelfolge befindet. Dieses ist auch erforderlich, wenn sich alle Titel im Hauptverzeichnis ROOT ohne Ordner befinden. In diesem Fall die 1 als Ordnernummer eingeben.

Die Ordnernummer mit den Tasten REV–SKIP–CUE (7) wählen oder mit den Zifferntasten (40) eingeben. Zum Speichern dann die Taste PROG drücken. Die vier Nullen blinken als Aufforderung, die Titelnummer einzugeben.

4) Die Nummer des ersten Titels für die Titelfolge mit den Tasten REV–SKIP–CUE (7) wählen oder mit den Zifferntasten (40) eingeben. Bei MP3-Dateien in Ordnern beachten, dass jetzt nicht alle Dateien durchnummeriert sind, sondern dass jeweils die erste Datei in einem Ordner mit der Nummer 1 bezeichnet wird.

5) Zum Speichern die Taste PROG drücken. Das Display zeigt die nächste Speicherplatznummer, z. B. P-02.

- 6) Die Bedienschritte (3), 4 und 5 für alle weiteren gewünschten Titel wiederholen, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist.
- 7) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/PAUSE (9) drücken. Die obere Displayzeile zeigt links MEM für Memory an und die Titelfolge wird abgespielt.
- 8) Mit den Tasten REV – SKIP – CUE kann jeder Titel der Titelfolge angewählt oder durch Gedrückthalten der jeweiligen Taste der schnelle Vor-/Rücklauf innerhalb eines Titels aktiviert werden.
- 9) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder beim Drücken der Taste STOP wird die Wiedergabe beendet. Soll die Titelfolge erneut gestartet werden, zuerst die Taste PROG und dann die Taste PLAY/PAUSE drücken.

Hinweis: Eine programmierte Titelfolge wird beim Wechseln des Tonträgers, beim Drücken der Taste FUNC (17), beim Drücken der Taste STOP im Programmiermodus und beim Ausschalten des Gerätes gelöscht.

6.3 Bedienung des Bluetooth-Empfängers

Mit dem Bluetooth-Empfänger kann eine Funkverbindung zu einer Bluetooth-Signalquelle (z. B. Notebook, Smartphone, Tablet-PC) hergestellt werden, um die dort gespeicherten Audio-Dateien über den CD-112RDS/BT abzuspielen.

Hinweis: Die Bluetooth-Signalquelle muss nach dem A2DP-Protokoll arbeiten (Advanced Audio Distribution Profile). Anderenfalls ist keine Funkverbindung möglich.

- 1) Die Bluetooth-Funktion am Notebook, Smartphone oder Tablet-PC einschalten (siehe ggf. Anleitung des Gerätes).
- 2) Um den Bluetooth-Empfänger des CD-112RDS/BT einzuschalten, die Taste BT POWER (25) kurz gedrückt halten, bis die Anzeige PAIR (23) blinkt.
- 3) Um den CD-112RDS/BT mit der Bluetooth-Signalquelle zu koppeln, die Taste PAIR (22) kurz gedrückt halten, bis die Anzeige PAIR langsamer blinkt. Sobald die Funkverbindung hergestellt ist, leuchtet die Anzeige PAIR konstant.
Hinweis: Der CD-112RDS/BT wird auf dem Display der Bluetooth-Signalquelle mit „Audio Bluetooth“ angezeigt.
- 4) Die Wiedergabe eines Titels an der Bluetooth-Signalquelle starten.
- 5) Mit der Taste **||** (25) lässt sich die Wiedergabe unterbrechen und wieder fortfahren.
Hinweis: Solange die Wiedergabe unterbrochen ist, liegt am Ausgang PRIORITY (34) das Signal des CD/MP3-Spielers oder des Tuners an.
- 6) Mit den Tasten DOWN/◀◀ und UP/▶▶ (31) kann auf den vorherigen oder den nächsten Titel gesprungen werden (Taste kurz drücken) sowie ein schneller Rück- oder Vorlauf erfolgen (Taste gedrückt halten).
- 7) Soll der Bluetooth-Empfänger ausgeschaltet werden, die Taste BT POWER so lange gedrückt halten, bis die Anzeige PAIR erlischt.

6.4 Bedienung des Tuners

6.4.1 Sender speichern

Zum Speichern von Sendern stehen 30 Stationsnummern zur Verfügung.

A – Automatische Sendersuche und -speicherung

Durch die Automatikfunktion kann das Suchen und Speichern von Sendern schnell und einfach erfolgen. Der Tuner durchläuft den Empfangsbe-

reich und speichert die empfangenen Sender automatisch nacheinander:

Die Taste ASM (30) gedrückt halten, bis die Zahlen der Frequenzanzeige durchlaufen. Alle Sender sind automatisch gespeichert, wenn der Tuner auf den Sender der Stationsnummer 1 geschaltet hat. Zum Aufrufen anderer Sender siehe Kapitel 6.4.2.

B – Sender manuell speichern

- 1) Ist die Frequenz des gewünschten Senders bekannt, kann sie mit der Fernbedienung eingetippt werden. Ist sie nicht bekannt, mit dem Bedienschritt 2 fortfahren.

Zur Eingabe der Empfangsfrequenz die Taste DIRECT (41) drücken und dann mit den Zifferntasten (40) die Frequenz eingeben. Zum Abschluss die Taste DIRECT erneut drücken. Beispiele:

Frequenz	Tasten
90,50 MHz	DIRECT, 9, 10/0, 5, 10/0, DIRECT
98,75 MHz	DIRECT, 9, 8, 7, 5, DIRECT
104,25 MHz	DIRECT, 1, 10/0, 4, 2, 5, DIRECT

Hinweis: Wird eine Frequenz eingegeben, die nicht im Empfangsbereich liegt, zeigt das Display kurz ERROR (Fehler) an.

Nach der Frequenzeingabe mit dem Bedienschritt 3 fortfahren.

- 2) Ein bestimmter Sender kann auch mit dem Sendersuchlauf gefunden werden. Zum Starten des Suchlaufs die Taste DOWN oder UP (29) gedrückt halten, bis die Zahlen der Frequenzanzeige durchlaufen.

Die Taste DOWN startet den Sendersuchlauf rückwärtslaufend.

Die Taste UP startet den Sendersuchlauf vorwärtslaufend.

Beim nächsten Sender hält der Suchlauf an. Den Suchlauf so oft erneut starten, bis der gewünschte Sender empfangen wird.

- 3) Zur Feineinstellung kann durch kurzes Drücken der Taste DOWN oder UP (29) die Empfangsfrequenz schrittweise verringert oder erhöht werden.

- 4) Zum Speichern des Senders alle weiteren Tasten jeweils innerhalb von 5 Sekunden drücken, sonst müssen die folgenden Schritte wiederholt werden:

a) Am Gerät die Taste MEMORY (28) drücken oder auf der Fernbedienung die Taste MEM (28). Im Display blinkt rechts unten die Stationsnummer.

b) Die Stationsnummer für den eingestellten Sender wählen:
Entweder schrittweise mit der Taste M-DOWN oder M-UP (42) auf der Fernbedienung oder durch Direktwahl der Stationsnummer am Gerät mit den Tasten 1 – 5 (21) und +5 (27) oder auf der Fernbedienung mit den Tasten 1 – 10/0 (40) und +10 (45). Beispiele:

Nr.	Tasten am Gerät	Tasten auf der Fernbedienung
4	4	4
10	5, +5, +5	10/0
18	3, +5, +5, +5, +5	8, +10
22	2, +5, +5, +5, +5, +5	2, +10, +10

c) Mit der Taste MEMORY bzw. MEM den Speichervorgang abschließen.

- 5) Zum Speichern weiterer Sender die Bedienschritte 1 bis 4 wiederholen.

6.4.2 Gespeicherte Sender aufrufen

- 1) Die Stationsnummer, unter der der Sender gespeichert wurde, am Gerät mit den Tasten 1 – 5 (21) und +5 (27) oder auf der Fernbedienung mit den Tasten 1 – 10/0 (40) und +10 (45) eintippen. Beispiele siehe vorherige Tabelle.

- 2) Alternativ können die Sender auch mit den Tasten M-DOWN und M-UP (42) auf der Fernbedienung aufgerufen werden. Mit der Taste M-DOWN wird auf die vorherige Stationsnummer geschaltet und mit der Taste M-UP auf die nächste Stationsnummer.

- 3) Wird eine Sendung in Stereo ausgestrahlt, erscheint im Display die Anzeige STEREO. Mit der Taste MO/ST (44) auf der Fernbedienung kann dann zwischen Stereo- und Mono-Empfang umgeschaltet werden.

Hinweis: Wird von Mono- auf Stereo-Empfang geschaltet, wechselt im Display die Anzeige von MONO auf STEREO etwas verzögert.

6.4.3 Zusätzliche Informationen bei RDS-Empfang

Strahlt der gewählte Sender RDS-Informationen (Radio Data System) aus, wird im Display der Sendername anstelle der Frequenz und der Stationsnummer angezeigt. Mit der Taste RDS (48) auf der Fernbedienung können zusätzliche Informationen im Display angezeigt werden:

1. Tastendruck → Anzeige des Programmtyps
Wird vom Sender kein Programmtyp angegeben, zeigt das Display PTY NONE.
2. Tastendruck → Informationen zum laufenden Titel (Titelname, Interpret) oder der Sendung
Werden keine Informationen angegeben, zeigt das Display RT NONE.
3. Tastendruck → Anzeige der Uhrzeit
Wird keine Uhrzeit gesendet, zeigt das Display CT NONE. Weil die Uhrzeit nicht kontinuierlich gesendet wird, kann es nach dem Aufrufen des Senders einige Minuten dauern, bis die Uhrzeit verfügbar ist.
4. Tastendruck → kurz die Empfangsfrequenz und die Stationsnummer, dann der Name des Senders (Grundeinstellung)

6.4.4 Automatisches Ausschalten des Tuners

Mit der Taste SLEEP (47) kann eine Zeit zwischen 90 und 10 Minuten eingestellt werden, nach der sich der Tuner ausschaltet.

- 1) Die Taste SLEEP so oft drücken, bis die gewünschte Zeit zum Ausschalten des Tuners im Display (26) angezeigt wird. Mit jedem Tastendruck verringert sich die Zeit um 10 Minuten. Nach dem Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich der Tuner aus.
- 2) Zum Wiedereinschalten die Taste SLEEP drücken. Das Display zeigt SLEEP-90 MIN an. Jetzt die Taste SLEEP noch einmal drücken, sodass die Anzeige SLEEP-90 MIN ausgeblendet wird. Anderenfalls ist die Ausschaltfunktion wieder aktiviert.

Alternativ kann aber auch das komplette Gerät mit dem Netzschalter POWER (1) aus- und wiedereingeschaltet werden.

Hinweis: Um die Ausschaltfunktion vor dem Ablauf der eingestellten Zeit zu deaktivieren, die Taste SLEEP drücken, sodass die Anzeige SLEEP- . . MIN ausgeblendet wird.

D 7 PC-Steuerung des Gerätes über die RS-232-Schnittstelle

A Der CD-112RDS/BT kann mit einem entsprechenden Terminalprogramm von einem PC aus gesteuert werden. Die Buchse REMOTE CONTROL (32) mit der RS-232-Schnittstelle des Computers verbinden. Folgende Parameter im Terminalprogramm einstellen:

Symbolrate: 9600 baud
 Anzahl der Datenbits: . 8
 Anzahl der Stoppbits: . . 1
 Parität: keine
 Flusskontrolle: keine

Die Steuerbefehle für sämtliche Funktionen des CD-112RDS/BT sind in den folgenden Tabellen aufgeführt und werden vom Terminalprogramm im ASCII-Code gesendet. Als 4. und 5. Byte müssen abschließend die Befehle „Carriage Return“ (0D hexadezimal) und „Line Feed“ (0A hexadezimal) an den CD-112RDS/BT gesendet werden. Einige Terminalprogramme führen diese automatisch aus oder können entsprechend eingestellt werden.

Funktionen des CD/MP3-Spielers

Funktion	Steuerbefehl		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY/PAUSE	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ESP	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
EJECT sperren	E	A	P
EJECT freigeben	E	A	Q
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9

Nach dem Ausführen eines Befehles meldet der CD-112RDS/BT an den PC im ASCII-Code zurück:

+ O K „Carriage Return“ „Line Feed“

Bei einer Fehleingabe meldet das Gerät:

+ E R „Carriage Return“ „Line Feed“

Hinweis: Zwischen zwei Befehlen muss eine Pause von mindestens 300 ms liegen. Nach einem Sendersuchlauf-Befehl ist eine Pause von min. 800 ms erforderlich.

Funktionen des Tuners

Funktion	Steuerbefehl		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(TUNING) DOWN	E	C	M
(TUNING) UP	E	C	N
(STATION) M-UP	E	C	0
(STATION) M-DOWN	E	C	1
MEMORY (MEM)	E	C	2
ASM	E	C	3
MO/ST	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Sendersuchlauf ◀◀	E	C	7
Sendersuchlauf ▶▶	E	C	8

8 Pflege

Das Gerät vor Staub, Vibrationen, Feuchtigkeit und Hitze schützen (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C). Für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch verwenden, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch und Staub dringen leicht durch alle Öffnungen des Gerätes und setzen sich auch auf der Optik der Laser-Abtastsysteme ab. Sollte dieser Belag zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen, muss das Gerät in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

9 Technische Daten

CD/MP3-Spieler

Frequenzgang: 20–20 000 Hz
 Klirrfaktor: < 0,1 %
 Kanaltrennung: > 60 dB
 Dynamikumfang: > 96 dB
 Störabstand: > 70 dB
 Audioausgang: 1,2 V

Tuner

Empfangsfrequenz: 87,5–108 MHz

Allgemeine Daten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz
 Leistungsaufnahme: max. 50 VA
 Einsatztemperatur: 0–40 °C
 Abmessungen (B x H x T): 482 x 44 x 265 mm,
 1 HE (Höheneinheit)
 Gewicht: 4,1 kg

Änderungen vorbehalten.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 POWER switch
- 2 Control section of the CD/MP3 player (for details see fig. 2)
- 3 Control section of the tuner (for details see fig. 3)

1.2 CD/MP3 player

- 4 USB interface to connect a USB flash drive or a hard disk
- 5 CD slot
Insert the CD into the slot until it is pulled in automatically.
- 6 Button PROG to switch to the programming mode to compile an individual title sequence (see chapter 6.2.7)
- 7 Buttons REV – SKIP – CUE for title selection and for fast forward/reverse
Title selection
Each time you press the button CUE, the player will go to the next title; when you press the button REV, the player will return to the beginning of the current title and each time you press it again, it will go back one title at a time.
Fast forward/reverse
For fast forward, keep the button CUE pressed; for fast reverse, keep the button REV pressed.
- 8 Button STOP to stop the replay
- 9 Button PLAY/PAUSE to switch between replay and pause
- 10 LED CD: will light up when it is possible to control the CD/MP3 player with the remote control; also see item 46, button CD/TUNER
- 11 Button EJECT to eject the CD
- 12 Display of the CD/MP3 player
- 13 Button REPEAT to select the repeat functions and random replay
basic setting (PLAY ALL)
all titles of the sound carrier or of a programmed title sequence will be replayed once
first actuation of button (PLAY ALL RANDOM)
the titles will be replayed once in random order
next actuation of button (REPEAT TRACK)
the title selected will be repeated continuously
next actuation of button (REPEAT FOLDER)
all titles in the folder selected will be repeated continuously
(function available for MP3 files only)
next actuation of button (REPEAT ALL)
all titles will be repeated continuously
next actuation of button (RANDOM REPEAT)
all titles will be replayed continuously in random order
next actuation of button (PLAY ALL)
return to basic setting
- 14 Buttons FOLDER for folder selection of MP3 files:
To select the next folder, press the button ►►.
To return to the previous folder, press the button ◀◀. The player always goes to the first title of the folder selected.

- 15 Button FIND to search for MP3 titles and folders (see chapters 6.2.2 C and D)
- 16 Button MUTE to mute the CD/MP3 player
- 17 Button FUNC to select the sound carrier (CD, USB flash drive, memory card)
- 18 Slot to insert a memory card

1.3 Tuner

- 19 IR sensor for the remote control signals
- 20 LED TUNER: will light up when it is possible to control the tuner with the remote control; also see item 46, button CD/TUNER
- 21 Station buttons 1–5 to select the stations stored on these buttons
- 22 Button PAIR to link the unit to a Bluetooth signal source (see chapter 6.3)
- 23 LED PAIR
Keeps flashing when the Bluetooth receiver has been switched on.
Lights permanently after the unit has been linked to a Bluetooth signal source.
- 24 Antenna of the Bluetooth receiver
- 25 Button BT POWER/►► to switch on/off the Bluetooth receiver (keep the button pressed for a longer period) and to pause/continue the replay in Bluetooth mode (press the button briefly)
- 26 Display of the tuner
- 27 Button +5 to select stations of the storage locations 6–30: After pressing a station button (21), press the button +5 as often as necessary.
- 28 Button MEMORY (MEM)* to store stations: After station tuning with the buttons DOWN/UP (29), press the button MEMORY, then select the storage location with the station buttons 1–5 (21) and +5 (27). Finally press the button MEMORY once again.
- 29 Buttons DOWN/UP for station tuning: Briefly press the button to increase or decrease the received frequency; if you press one of the buttons for more than 0.5 seconds, the station scanning will start (upwards or downwards).
- 30 Button ASM for automatic search for stations and storage of stations
To activate the function, briefly keep the button pressed.
- 31 Button DOWN/◀◀ and UP/►► for title selection and for fast forward/reverse in Bluetooth mode

*lettering on remote control

1.4 Rear panel

- 32 RS-232 interface for remote control of the unit via a computer
- 33 Terminal ANTENNA for an FM antenna
A basic FM antenna is supplied with the unit.
- 34 XLR connection PRIORITY OUT
The signal of the Bluetooth receiver (first priority) or of the CD/MP3 player (second priority) or of the tuner is present at this output.
- 35 RCA jacks BT OUT for the audio output of the Bluetooth receiver
- 36 RCA jacks TUNER OUT for the audio output of the tuner
- 37 XLR connection CD PLAYER OUT for the audio output of the CD/MP3 player
- 38 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided
- 39 Support for the mains fuse
Always replace a blown fuse by one of the same type.

1.5 Remote control

The buttons of the remote control up to and including item 30 are also available on the unit and are described in chapters 1.2 and 1.3. The buttons with two item numbers have different functions for control of the CD/MP3 player (number on the left) and of the tuner (number on the right). Press the button CD/TUNER (46) to switch the remote control between control of the CD/MP3 player [LED CD (10) will light up] and control of the tuner [LED TUNER (20) will light up]. The following buttons are available on the remote control only:

- 40 Numerical keys 1–10/0
 - CD/MP3 player: for direct selection of a title, examples:

Title number	Keys
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE
 - tuner: to select the stored stations 1–10; to select the stations 11–30, press the button +10 (45) as often as necessary
- 41 Button DIRECT for the tuner for direct selection of a received frequency:
 1. Press the button DIRECT.
 2. Enter the frequency with the numerical keys (40).
 3. Press the button DIRECT.
- 42 Buttons M-DOWN/M-UP for stepwise selection of stored stations (upwards or downwards)
- 43 Button DISPLAY for the CD/MP3 player to change the information in the lower line of the display during replay of MP3 files
For MP3 files, the name of the title, the name of the artist and the name of the album will scroll in the upper line of the display.
basic setting
The lower line will show the title number (TR) and the time already played of the title.
first actuation of button
The folder name will be displayed.
second actuation of button
The file name will be displayed.
third actuation of button
The number of folders and the number of titles will be displayed.
fourth actuation of button
return to basic setting
- 44 Button ESP MO/ST
 - CD/MP3 player: to deactivate and reactivate the anti-shock memory (not in MP3 mode)
 - tuner: to switch between stereo reception and mono reception
- 45 Button +10 for the tuner to select the stored stations 11–30. After pressing a numerical key (40), press the button +10 as often as necessary.
- 46 Button CD/TUNER to switch the remote control to control of the CD/MP3 player [LED CD (10) will light up] or to control of the tuner [LED TUNER (20) will light up]
- 47 Button SLEEP for the automatic switch-off function of the tuner after a preset time (90–10 minutes); each time you press the button, the time will decrease by 10 minutes
To switch the tuner on again, press the button SLEEP (see chapter 6.4.4).
- 48 Button RDS to indicate additional information during RDS reception

GB 2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may result in electric shock.



Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which will not be harmful to the environment

3 Applications

The CD-112RDS/BT is a combination of CD/MP3 player, FM RDS tuner and Bluetooth receiver: It is suited for versatile PA applications (e. g. in theatres, pubs or waiting rooms) and offers special features for this purpose, e. g. continuous repeat, random replay, MP3 replay of USB storage media and SD/SDHC memory cards (32 GB max.).

It is able to play audio CDs, audio CDs you have burnt yourself (audio CD-R) and CDs with titles in MP3 format. However, problems may occur when replaying rewriteable CDs (CD-RW) depending on the type of CD, the CD burner and the burning programme used.

4 Deactivating the Automatic Start Function

The CD player is provided with an automatic start function: After switching on the unit and reading in a sound carrier (CD, USB flash drive or memory card) the replay of the first title will start automatically. If you do not wish the unit to start automatically [replay will not start before the button PLAY/PAUSE (9) is pressed], deactivate the automatic start function.

WARNING



To make this modification, the unit must be opened by skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock!

Always disconnect the mains plug from the socket before opening the unit!

On the PCB with the power supply unit and the audio output jacks there is a jumper (see arrow in fig. 6). The automatic start function is activated when the jumper is in the position AUTO PLAY. To deactivate the function, rearrange the jumper to the position MANUAL PLAY.

5 Setting Up and Connecting the Unit

The unit is designed for installation into a rack (482 mm/19"); however, it can also be used as a tabletop unit. For installation into a rack, 1 rack space (RS = 44.45 mm) is required.

Prior to making or changing any connections, switch off the CD-112RDS/BT and the units to be connected.

- 1) Four line level outputs are available to route the audio signals to the subsequent unit (e. g. mixer or amplifier):
 - PRIORITY OUT (34)
 1. For the signal of the Bluetooth receiver; the signal will take priority over the signals of the CD/MP3 player and of the tuner.
 2. When no Bluetooth signal is received or when the replay has been set to pause, the signal of the CD/MP3 player is present at this output.
 3. When the CD/MP3 player has been set to pause or stop, the signal of the tuner is present at this output.
 - BT OUT (35)
for the signal of the Bluetooth receiver
 - TUNER OUT (36)
for the signal of the tuner
 - CD PLAYER OUT (37)
for the signal of the CD/MP3 player
- 2) Connect an FM antenna to the jack ANTENNA (33). A basic FM antenna is supplied with the unit.
- 3) Finally connect the mains cable provided to the mains jack (38) first and then to a mains socket (230 V~/50 Hz).

6 Operation

Switch on the player with the POWER switch (1). The display (12) of the CD/MP3 player shows **Welcome**. The display (26) of the tuner shows the station most recently selected.

6.1 Remote control

- 1) To insert the batteries (2 x 1.5 V, size AAA), remove the battery compartment cover on the rear side of the remote control. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment with the cover.

If the remote control is not in use for a longer period of time, remove the batteries to prevent any damage due to battery leakage.
- 2) When you press a button on the remote control, always direct the remote control towards the sensor IR (19). There must be no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) On the unit, the LEDs CD (10) and TUNER (20) will indicate if it is possible to control the CD/MP3 player or the tuner with the remote control. To change the control, press the button CD/TUNER (46). The red lettering on the remote control shows the functions for the tuner.

- 4) If the range of the remote control decreases, the batteries are exhausted and must be replaced.



Used batteries must not be placed in the household waste; always take them to a special waste disposal, e. g. collection container at your retailer.

6.2 CD/MP3 player

After switching on, the CD/MP3 player will read the CD first. If no CD has been inserted, the player will read the USB flash drive. If no USB flash drive has been connected, the player will read the memory card. If no memory card has been inserted, the display (12) will show **NO DISC**.

6.2.1 Replaying music titles

- 1) Insert a CD with the lettering facing up into the slot (5) until it is pulled in automatically and/or connect a USB flash drive to the USB port (4) or connect a hard disk (with individual power supply, if required) to the USB port and/or insert a memory card into the slot SD/MMC CARD (18), the notched corner of the card facing up. To remove the card, slightly push it in to eject the card from the slot.
- 2) Select the sound carrier (CD, USB flash drive, memory card) with the button FUNC (17), if necessary.
- 3) After loading the sound carrier, the first title will start automatically. However, if the automatic start function has been deactivated (chapter 4), press the button PLAY/PAUSE (9) to start the first title. To select other titles see chapter 6.2.2.
- 4) While replaying, the upper line of the display will show the replay symbol **▶** on the right. The lower line will show the number (TR ...) of the current title and the time already played of the title (min. : sec.). On the far right, **MP3** is shown for titles in MP3 format or **ESP** for standard audio CDs.
- 5) For MP3 files, the following additional information will scroll in the upper line:

File— ...
Title— ...
Artist— ...
Album— ...

Note: The file name will only be displayed after starting the replay. If an information is not available, the display will show **NONE** instead of a name.

- 6) When you press the button DISPLAY (43) on the remote control, various information for MP3 files will be displayed in the lower line of the display:
 - basic setting
 - The lower line will show the title number and the time already played of the title.
 - first actuation of button
 - The folder name will be displayed.
 - second actuation of button
 - The file name will be displayed.
 - third actuation of button
 - The number of folders and the number of titles will be displayed.
 - fourth actuation of button
 - return to basic setting
- 7) Press the button PLAY/PAUSE to switch between replay and pause. In the pause mode, the pause symbol **||** will be inserted and the time indication will flash.

- 8) To stop the replay, press the button STOP (8). The second line of the display will show:
- for standard audio CDs
- the number of titles (TR ...)
 - the total playing time (min.: sec.)
- for audio carriers with MP3 files:
- the number of folders \square
 - the number of titles
- 9) To eject the CD, press the button EJECT (11). The display will show EJECT, the CD will be ejected and can be removed. If the CD is not removed from the slot, the CD player will pull it in again automatically after approx. 10 seconds.

6.2.2 Title selection

A – Direct selection of the title number

For direct selection of a title, enter its number with the numerical keys (40). To start the title, press the button PLAY/PAUSE (9). Examples:

Title number	Keys
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Note: The player will arrange MP3 titles as follows:

1. all titles without folder in the ROOT directory
2. all titles in folders in the ROOT directory
3. all titles in subfolders, etc.

The titles and folders will not be arranged in alphabetical order, but can be easily found with the search function (chapter C and D).

B – Skipping titles in forward/reverse direction

To skip one title or several titles in forward or reverse direction, briefly press the button CUE or REV (7) [repeatedly].

Button CUE: to skip to the next title

Button REV: to return to the beginning of the title currently playing. Each time the button REV is pressed again, the unit will go back one title at a time.

Note: Only press the buttons REV and CUE briefly, longer actuation will result in fast forward or reverse.

C – Alphabetical search for MP3 titles

- 1) Press the button FIND (15). A magnifying glass symbol will flash on the left at the bottom of the display. On the right of it, the letter $\bar{\text{A}}$ will appear and in the upper line of the display the name of the first file beginning with the letter A.
- 2) Press the button CUE [forward direction] or REV (7) [reverse direction] to select the first letter of the desired file name. The numerals 0–9 are also available. If there are no file names beginning with certain letters or numbers, these letters or numbers are marked None.
- 3) If there are several file names beginning with the same letter, select the desired letter and keep the button REV or CUE pressed until the letter starts flashing next to the magnifying glass symbol. All file names beginning with the letter will now be available to be selected one after the other with the button REV or CUE.
- 4) When searching, the display will always show the number of the folder and of the title on the right at the bottom. When you have found the desired title, start the replay with the button PLAY/PAUSE (9).

D – Selection of folders and search for folders

With MP3 files in several folders (file directories), press the buttons FOLDER (14) during the replay to go to the first title of the next folder (button \blacktriangleright) or to the first title of the previous folder (button \blacktriangleleft).

If you stop the replay with the button STOP (8) first and then press the button FOLDER \blacktriangleleft or \blacktriangleright , the upper line of the display will show the folder name and the lower line will show the folder number behind the symbol \square .

The search function even allows you to find a folder with a certain name during the replay of a title:

- 1) Press the button FIND (15) twice so that the magnifying glass symbol will flash on the display and $\bar{\text{Dir}}$ (directory) will appear on the right of it.
- 2) Search for the desired folder with the buttons REV–SKIP–CUE (7). The upper line of the display will show the folder name and the lower line will show the folder number.
- 3) When you have found the folder, press the button PLAY/PAUSE (9) to start the first title or keep the button REV or CUE pressed to start another title from the folder until File appears next to the magnifying glass symbol. Press the buttons REV–SKIP–CUE to select the titles from the folder one after another. To start the title selected, press the button PLAY/PAUSE.

6.2.3 Fast forward/reverse

For fast forward, keep the button CUE (7) pressed; for fast reverse, keep the button REV pressed. With MP3 files, fast forward/reverse will only be possible within a title. You will not be able to trace it acoustically, only by means of the time indication on the display.

6.2.4 Repeat functions and random replay

Press the button REPEAT (13) to activate one of the repeat functions and the replay of the titles in random order:

basic setting (PLAY ALL)

all titles of the sound carrier or of a programmed title sequence will be replayed once, then the replay will stop

first actuation of button (PLAY ALL RANDOM)

$\bar{\text{RDM}}$

the titles will be replayed once in random order

next actuation of button (REPEAT TRACK) $\bar{\text{R}}$

the title selected will be repeated continuously

next actuation of button (REPEAT FOLDER) $\bar{\text{R}}\bar{\text{F}}$

all titles in the folder selected will be repeated continuously (function available for MP3 files only)

next actuation of button (REPEAT ALL) $\bar{\text{R}}\bar{\text{A}}$

all titles will be repeated continuously

next actuation of button (RANDOM REPEAT)

$\bar{\text{RDM}}\bar{\text{R}}$

all titles will be replayed continuously in random order

next actuation of button (PLAY ALL)

return to basic setting

6.2.5 Muting the sound

To mute the sound of a title during replay, press the button MUTE (16). To reactivate the sound, press the button MUTE once again.

6.2.6 Anti-shock memory

The CD/MP3 player is equipped with an anti-shock memory which is able to compensate interruptions (40 seconds max.) caused by shocks or vibrations when replaying a CD. For testing, press the button ESP (44) on the remote control to deactivate the anti-shock memory (not in MP3 mode). The display (12) will briefly show ESP OFF. To reactivate, press the button ESP once again. The display will briefly show ESP ON.

6.2.7 Compiling an individual title sequence

For replaying a selection of titles in a certain order, a sequence of up to 64 titles can be programmed. For this purpose, in case MP3 files, the arrangement of the folders should be known to you (chapter 6.2.2 – D) as it will be necessary to enter the corresponding number of each title to be programmed.

- 1) Set the CD player to the stop mode; press the button STOP (8), if required.

- 2) Activate the programming mode with the button PROG (6). Press all other buttons within 15 seconds otherwise you will exit the programming mode. In this case, press the button PROG once again. The display will show:

– for a CD without MP3 files

```
PROGRAM
CD P-01 00
```

– for MP3 files

```
PROGRAM
P-01 000 0000
```

- 3) For CDs without MP3 files, skip this step and directly proceed with step 4.

For MP3 files, first select the number of the folder containing the first title desired for the title sequence. This is also necessary when all the files are in the ROOT directory without folder. In this case, enter 1 as the folder number.

Select the folder number with the buttons REV–SKIP–CUE (7) or with the numerical keys (40). To memorize, press the button PROG. The four zeroes will flash as a prompt to enter the title number.

- 4) Select the number of the first title of the title sequence with the buttons REV–SKIP–CUE (7) or enter it with the numerical keys (40). For MP3 files in folders, please note that these files are not arranged consecutively but that the first file in each folder is always number 1.
- 5) To memorize press the button PROG. The display will show the next memory location number, e.g. P-02.
- 6) Repeat steps (3), 4 and 5 for all further titles desired until the entire title sequence has been programmed.
- 7) To start the title sequence, press the button PLAY/PAUSE (9). The upper line of the display will show MEM (memory) and the title sequence will be replayed.
- 8) Press the buttons REV–SKIP–CUE to select any title of the title sequence or keep the corresponding button pressed to activate the fast forward/reverse function within a title.
- 9) The replay will stop after the title sequence has been replayed or when you press the button STOP. To restart the title sequence, first press the button PROG, then the button PLAY/PAUSE.

Note: A programmed title sequence will be deleted when you change the sound carrier, when you press the button FUNC (17), when you press the button STOP in the programming mode and when you switch off the player.

6.3 Operation of the Bluetooth receiver

The Bluetooth receiver is used for radio communication with a Bluetooth signal source (e.g. notebook, smartphone, tablet PC). Thus, the CD-112RDS/BT will be able to replay the audio files that have been stored on this source.

Note: The Bluetooth signal source must be compatible with the A2DP protocol (Advanced Audio Distribution Profile); otherwise radio communication will not be possible.

- 1) Enable the Bluetooth function on the notebook, smartphone or tablet PC (see manual of the unit, if necessary).
- 2) To switch on the Bluetooth receiver of the CD-112RDS/BT, keep the button BT POWER (25) pressed briefly until the LED PAIR (23) starts flashing.
- 3) To link the CD-112RDS/BT to the Bluetooth signal source, keep the button PAIR (22) pressed briefly until the LED PAIR keeps flashing more slowly. As soon as the radio communication has been established, the LED PAIR will light permanently.

Note: On the display of the Bluetooth signal source, the CD-112RDS/BT is indicated as "Audio Bluetooth".

- 4) Start a title at the Bluetooth signal source.
- 5) To pause or continue the title, press the button **II** (25).
Note: As long as the replay is interrupted, the signal of the CD/MP3 player or of the tuner will be present at the output PRIORITY (34).
- 6) Use the buttons DOWN/◀◀ and UP/▶▶ (31) to go to the previous or next title (press the button briefly) or for fast forward/reverse (keep the button pressed).
- 7) To switch off the Bluetooth receiver, keep the button BT POWER pressed until the LED PAIR is extinguished.

6.4 Operation of the tuner

6.4.1 Storing stations

For storing stations, 30 station numbers are available.

A – Automatic station scanning and storage

Due to the automatic function, station scanning and storage is quick and easy. The tuner will scan the reception range and will automatically store the stations received one after the other:

Keep the button ASM (30) pressed until figures start appearing on the frequency indication. Once the tuner has switched to the station on station number 1, all stations will be stored automatically. To recall other stations see chapter 6.4.2.

B – Manual storage of stations

- 1) If you know the frequency of the desired station, enter it with the remote control. If you do not know it, proceed with step 2.

To enter the received frequency, press the button DIRECT (41), then enter the frequency with the numerical keys (40). Finally press the button DIRECT once again.

Examples:

Frequency	Keys
90.50 MHz	DIRECT, 9, 10/0, 5, 10/0, DIRECT
98.75 MHz	DIRECT, 9, 8, 7, 5, DIRECT
104.25 MHz	DIRECT, 1, 10/0, 4, 2, 5, DIRECT

Note: If you enter a frequency outside the reception range, the display will briefly show **ERRQR**.

After entering the frequency, proceed with step 3.

- 2) To find a certain station, use the station scanning. To start scanning, keep the button DOWN or UP (29) pressed until figures start appearing on the frequency indication.
Press the button DOWN to start scanning downwards.
Press the button UP to start the scanning upwards.
Scanning will stop at the next station. Restart scanning as often as necessary to find the desired station.
- 3) For fine tuning, briefly press the button DOWN or UP (29) for stepwise increase or decrease of the frequency.
- 4) To store the station, always press any further button within 5 seconds, otherwise the following steps must be repeated:
 - a) Press the button MEMORY (28) on the unit or MEM (28) on the remote control. The station number keeps flashing on the right at the bottom of the display.
 - b) Select the station number for the station adjusted:
Either stepwise with the button M-DOWN or M-UP (42) on the remote control or directly select the station number with the buttons 1–5 (21) and +5 (27) on the unit or with the buttons 1–10/0 (40) and +10 (45) on the remote control.

Examples:

No.	Buttons on unit	Buttons on remote control
4	4	4
10	5, +5, +5	10/0
18	3, +5, +5, +5, +5	8, +10
22	2, +5, +5, +5, +5, +5	2, +10, +10

- c) Press the button MEMORY or MEM to complete the storing procedure.
- 5) To store further stations, repeat steps 1 to 4.

6.4.2 Recalling stored stations

- 1) Enter the number under which the station has been stored: With the buttons 1–5 (21) and +5 (27) on the unit or with the buttons 1–10/0 (40) and +10 (45) on the remote control. Examples can be found in the previous table.
- 2) Alternatively, recall the stations with the buttons M-DOWN and M-UP (42) on the remote control. Press the button M-DOWN to select the previous station number or press the button M-UP to select the next station number.
- 3) With a broadcast in stereo, the display will indicate **STEREO**. To switch between stereo reception and mono reception, press the button MO/ST (44) on the remote control.

Note: If you switch from mono to stereo reception, there will be a short delay before the indication on the display changes from **MONO** to **STEREO**.

6.4.3 Additional information for RDS reception

If the station selected broadcasts RDS information (radio data system), the display will show the station name instead of the frequency and the station number. To show additional information on the display, press the button RDS (48) on the remote control:

- 1st actuation of button → indication of programme type
If the station does not provide an indication of the programme type, the display will show **PTY NONE**.
- 2nd actuation of button → information about the current title (title name, artist) or the broadcast programme
If no information is provided, the display will show **RT NONE**.
- 3rd actuation of button → indication of time
If no time is broadcast, the display will show **CT NONE**. The time is not broadcast continuously; therefore, after calling up the station, it may take a few minutes before the time is available.
- 4th actuation of button → brief indication of the receiving frequency and the station number, then the name of the station (basic setting)

6.4.4 Automatic switch-off of the tuner

Press the button SLEEP (47) to set a time between 90 and 10 minutes after which the tuner will switch off.

- 1) Press the button SLEEP repeatedly until the desired time for switching off the tuner appears on the display (26). Each time you press the button, the time will decrease by 10 minutes. After the set time, the tuner will switch off.
- 2) To switch on again, press the button SLEEP. The display shows **SLEEP-90 MIN**. Then press the button SLEEP again so that the indication **SLEEP-90 MIN** will disappear. If you fail to do so, the automatic switch-off will be activated again.
Alternatively, use the POWER switch (1) to switch off the complete unit and then switch it on again.

Note: To deactivate the automatic switch-off before the time adjusted, press the button SLEEP so that the indication **SLEEP- . . MIN** will disappear.

7 PC Control of the Unit via RS-232 Interface

It is possible to control the CD-112RDS/BT from a PC via a suitable terminal program. Connect the jack REMOTE CONTROL (32) to the RS-232 interface of the computer. Set the following parameters in the terminal program:

Symbol rate 9600 bauds
 Number of data bits: . . 8
 Number of stop bits: . . . 1
 Parity: none
 Flow control: none

The control commands for all functions of the CD-112RDS/BT are listed in the tables below. The terminal program will send them in ASCII code. Finally, the commands "Carriage Return" (0D hexadecimal) and "Line Feed" (0A hexadecimal) must be sent to the CD-112RDS/BT as bytes 4 and 5. Some terminal programs will execute them automatically or can be adjusted accordingly.

Functions of the CD/MP3 player

Function	Control command		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY/PAUSE	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ESP	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
disable EJECT	E	A	P
enable EJECT	E	A	Q
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9

After a command has been executed, the CD-112RDS/BT will send the following message in ASCII code to the PC:

+ O K "Carriage Return" "Line Feed"

In case of an input error, it will send the message:

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Note: Between two commands, there must be an interval of at least 300 ms. After a command for station scanning, an interval of at least 800 ms is required.

Functions of the tuner

Function	Control command		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(TUNING) DOWN	E	C	M
(TUNING) UP	E	C	N
(STATION) M-UP	E	C	0
(STATION) M-DOWN	E	C	1
MEMORY (MEM)	E	C	2
ASM	E	C	3
MO/ST	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Station scanning ◀◀	E	C	7
Station scanning ▶▶	E	C	8

8 Maintenance

Protect the unit from dust, vibrations, humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C). For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

Note concerning sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke and dust will easily penetrate through all openings of the unit and will also settle on the optics of the laser sampling systems. If this deposit should cause reading errors and sound interruptions, the unit must be cleaned by skilled personnel. Please note that there will be a charge on cleaning, even during the warranty period!

9 Specifications

CD/MP3 player

Frequency range: 20 – 20 000 Hz
 THD: < 0.1 %
 Channel separation: > 60 dB
 Dynamic range: > 96 dB
 S/N ratio: > 70 dB
 Audio output: 1.2 V

Tuner

Received frequency: 87.5 – 108 MHz

General information

Power supply: 230 V~/50 Hz
 Power consumption: 50 VA max.
 Ambient temperature: 0 – 40 °C
 Dimensions (W x H x D): 482 x 44 x 265 mm,
 1 rack space
 Weight: 4.1 kg

Subject to technical modification.

F Vous trouverez sur la page 3, dépliant, les éléments et branchements décrits.

B

CH

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt POWER
- 2 Zone de commande pour le lecteur CD/MP3 (voir schéma 2 pour le détail)
- 3 Zone de commande pour le tuner (voir schéma 3 pour le détail)

1.2 Lecteur CD/MP3

- 4 Interface USB pour mettre une clé USB ou brancher un disque dur
- 5 Fente d'insertion du CD
Poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il entre automatiquement.
- 6 Touche PROG pour commuter en mode programmation pour créer votre propre suite de titres (☞ chapitre 6.2.7)
- 7 Touches REV – SKIP – CUE pour la sélection de titres et l'avance et retour rapides
sélection de titres :
A chaque pression sur la touche CUE, on avance d'un titre ; en appuyant sur la touche REV, on saute au début du titre et à chaque autre pression, on recule d'un titre.
avance et retour rapides :
Pour l'avance rapide, maintenez la touche CUE enfoncée, pour le retour rapide, maintenez la touche REV enfoncée.
- 8 Touche STOP pour arrêter la lecture
- 9 Touche PLAY/PAUSE pour commuter entre lecture et pause
- 10 Affichage CD : brille lorsque le lecteur CD/MP3 peut être géré avec la télécommande ; voir également point 46, touche CD/TUNER
- 11 Touche EJECT pour éjecter le CD
- 12 Affichage du lecteur CD/MP3
- 13 Touche REPEAT pour sélectionner les fonctions répétition et la lecture aléatoire
réglage de base (PLAY ALL)
Tous les titres du support audio ou d'une suite programmée sont lus une fois.
première pression (PLAY ALL RANDOM)
une seule lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire
pression suivante (REPEAT TRACK)
répétition continue du titre sélectionné
pression suivante (REPEAT FOLDER)
répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné (fonction uniquement pour des fichiers MP3)
pression suivante (REPEAT ALL)
répétition continue de tous les titres
pression suivante (RANDOM REPEAT)
lecture continue des titres dans un ordre aléatoire
pression suivante (PLAY ALL)
retour au réglage de base
- 14 Touches FOLDER pour sélectionner les dossiers de fichiers MP3 :
Pour sélectionner le dossier suivant, appuyez sur la touche ►►. Pour revenir au dossier précédent, activez la touche ◀◀. Vous revenez toujours au premier titre du dossier sélectionné.
- 15 Touche FIND pour une recherche de titres MP3 et dossiers (☞ chapitre 6.2.2 C et D)
- 16 Touche MUTE pour couper le son du lecteur CD/MP3
- 17 Touche FUNC pour sélectionner le support audio (CD, support USB, carte mémoire)
- 18 Fente pour insérer une carte mémoire

1.3 Tuner

- 19 Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande
 - 20 LED TUNER : brille lorsque le tuner peut être géré avec la télécommande ; voir également point 46, touche CD/TUNER
 - 21 Touches de stations 1 à 5 pour sélectionner les stations mémorisées sur ces touches
 - 22 Touche PAIR pour coupler l'appareil à une source de signal Bluetooth (☞ chapitre 6.3)
 - 23 LED PAIR:
Clignote lorsque le récepteur Bluetooth est allumé
Brille en continu lorsque l'appareil a été couplé à une source de signal Bluetooth
 - 24 Antenne du récepteur Bluetooth
 - 25 Touche BT POWER/▶▶ pour éteindre et allumer le récepteur Bluetooth (maintenez la touche enfoncée) et pour interrompre ou poursuivre la lecture en mode Bluetooth (enfoncez brièvement la touche)
 - 26 Affichage du tuner
 - 27 Touche +5 pour sélectionner les stations des emplacements de mémoire 6 à 30 : après avoir appuyé sur une touche de station (21), appuyez sur la touche +5 aussi souvent que nécessaire
 - 28 Touche MEMORY (MEM)* pour mémoriser des stations : une fois le réglage de station effectué avec les touches DOWN/UP (29), appuyez sur la touche MEMORY, puis sélectionnez l'emplacement de mémoire avec les touches de station 1 à 5 (21) et +5 (27). Appuyez ensuite sur la touche MEMORY une nouvelle fois.
 - 29 Touches DOWN/UP pour le réglage de stations : une brève pression sur la touche augmente ou diminue la fréquence de réception ; si une des touches est enfoncée plus de 0,5 secondes, la recherche de stations démarre (défilement vers l'avant ou vers l'arrière)
 - 30 Touche ASM pour une recherche et mémorisation automatique des stations
Pour activer la fonction, maintenez la touche brièvement enfoncée.
 - 31 Touches DOWN/◀◀ et UP/▶▶ pour la sélection de titres et l'avance et retour rapide en mode Bluetooth
- *repère sur la télécommande

1.4 Face arrière

- 32 Interface RS-232 pour gérer l'appareil via un ordinateur
- 33 Branchement ANTENNA pour une antenne FM
Une antenne FM simple est livrée avec l'appareil.
- 34 Connexion XLR PRIORITY OUT
Le signal du récepteur Bluetooth (première priorité) ou du lecteur CD/MP3 (seconde priorité) ou du tuner est présent ici.
- 35 Prises RCA femelles BT OUT pour la sortie audio du récepteur Bluetooth
- 36 Prises RCA femelles TUNER OUT pour la sortie audio du tuner
- 37 Connexion XLR CD PLAYER OUT pour la sortie audio du lecteur CD/MP3
- 38 Prise secteur à relier à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- 39 Porte fusible
tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type.

1.5 Télécommande

Les touches de la télécommande jusqu'au point 30 existent également sur l'appareil et sont décrites dans les chapitres 1.2 et 1.3. Les touches avec deux numéros de position ont différentes fonctions pour gérer le lecteur CD/MP3 (numéro de gauche) et gérer le tuner (numéro de droite). Appuyez sur la touche CD/TUNER (46) pour commuter la télécommande entre la gestion du lecteur CD/MP3 [la LED CD (10) brille] et la gestion du tuner [la LED TUNER (20) brille]. Les touches suivantes n'existent que sur la télécommande :

- 40 Touches numériques 1 – 10/0
– pour le lecteur CD/MP3 pour la sélection directe d'un titre, exemples :
n° de titre touches
4 4, PLAY/PAUSE
10 1, 10/0, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
– pour le tuner, pour sélectionner les stations mémorisées 1 à 10 ; pour sélectionner les stations 11 à 30, appuyez ensuite sur la touche +10 (45) aussi souvent que nécessaire.
- 41 Touche DIRECT pour le tuner pour la sélection directe d'une fréquence de réception
1. Appuyez sur la touche DIRECT.
2. Tapez la fréquence avec les touches numériques (40).
3. Appuyez sur la touche DIRECT.
- 42 Touches M-DOWN/M-UP pour une sélection par palier des stations mémorisées (vers l'avant ou vers l'arrière)
- 43 Touche DISPLAY pour le lecteur CD/MP3 pour commuter les informations dans la ligne inférieure de l'affichage pendant la lecture de fichiers MP3
Pour des fichiers MP3, le nom du titre, de l'interprète (Artist) et de l'album défilent dans la ligne supérieure de l'affichage.
réglage de base :
dans la ligne inférieure, le numéro du titre (TR) et la durée déjà lue du titre s'affichent
1re pression
le nom du dossier s'affiche
2ème pression
le nom du fichier s'affiche
3ème pression
le nombre de dossiers et de titres s'affichent
4ème pression
retour au réglage de base
- 44 Touche ESP MO/ST
– pour le lecteur CD/MP3, pour désactiver et activer la mémoire anti-chocs (pas en mode MP3)
– pour le tuner, pour commuter entre la réception mono et la réception stéréo
- 45 Touche +10 pour le tuner pour sélectionner les stations mémorisées 11 à 30 : après avoir appuyé sur une touche numérique (40), appuyez sur la touche +10 aussi souvent que nécessaire.
- 46 Touche CD/TUNER pour commuter la télécommande pour gérer le lecteur CD/MP3 [la LED CD (10) brille] ou le tuner [la LED TUNER (20) brille]
- 47 Touche SLEEP pour un arrêt automatique du tuner une fois la durée réglée écoulée (90 – 10 minutes) ; à chaque pression sur la touche, la durée diminue de 10 minutes.
Appuyez sur la touche SLEEP pour rallumer le tuner (☞ chapitre 6.4.4)
- 48 Touche RDS pour commuter entre différentes informations supplémentaires en mode réception RDS

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil et sur le cordon secteur
 2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

L'appareil CD-112RDS/BT est une combinaison d'un lecteur CD/MP3, d'un tuner FM RDS et d'un récepteur Bluetooth ; il est adapté pour des applications de sonorisation multiples, par exemple théâtres, restaurants, salles d'attente. Le lecteur CD/MP3 propose de nombreuses fonctions telles que répétition continue, lecture aléatoire, lecture MP3 de supports de stockage USB et cartes SD/SDHC (32 GO max.).

On peut lire des CDs audio, des CD-R (CDs audio gravés) et des CDs avec titres au format MP3. Pour des CD-RW (CDs réinscriptibles), on peut rencontrer des problèmes lors de la lecture selon le type de CD, le graveur et le programme de gravure utilisés.

4 Désactiver la fonction Auto Start

Le lecteur CD/MP3 est doté d'une fonction Démarrage automatique : une fois l'appareil allumé et le support (CD, support USB, carte de mémoire) reconnu, la lecture du premier titre démarre automatiquement. Si vous ne voulez pas la fonction de démarrage automatique [démarrage de la lecture uniquement en appuyant sur la touche PLAY/PAUSE (9)], vous pouvez désactiver la fonction démarrage automatique.

AVERTISSEMENT Comme l'appareil doit être ouvert pour effectuer des modifications, seul un personnel qualifié peut le faire. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque de décharge électrique.



Avant d'ouvrir l'appareil, débranchez impérativement la fiche du secteur.

Il y a un cavalier sur la platine avec le bloc secteur et les prises de sortie audio (voir la flèche sur le schéma 6). La fonction démarrage automatique est activée lorsque le cavalier est sur la position AUTO PLAY. Pour désactiver la fonction, mettez le cavalier sur la position MANUAL PLAY.

5 Positionnement et branchement de l'appareil

L'appareil est prévu pour un montage dans un rack 482 mm/19", il peut également être posé directement sur une table. Pour le montage dans un rack, 1 unité (= 44,45 mm) est nécessaire.

Avant d'effectuer les branchements ou de modifier les branchements existants, éteignez le CD-112RDS/BT et les appareils à relier.

- 1) Pour diriger les signaux audio vers l'appareil suivant (par exemple table de mixage ou amplificateur), quatre sorties niveau ligne sont prévues :
 - PRIORITY OUT (34)
 - 1. Pour le signal du récepteur Bluetooth ; le signal a la priorité sur les signaux du lecteur CD/MP3 et du tuner.
 - 2. Si aucun signal Bluetooth n'est reçu ou si la lecture est sur Pause, le signal du lecteur CD/MP3 est présent ici.
 - 3. Si le lecteur CD/MP3 est sur Pause ou Arrêt, le signal du tuner est présent ici.
 - BT OUT (35)
pour le signal du récepteur Bluetooth
 - TUNER OUT (36)
pour le signal du tuner
 - CD PLAYER OUT (37)
pour le signal du lecteur CD/MP3
- 2) Reliez une antenne FM à la prise ANTENNA (33). Une antenne FM simple est livrée avec l'appareil.
 - 3) Pour finir, reliez le cordon secteur livré à la prise secteur (38) et à une prise 230 V~/50 Hz.

6 Utilisation

Allumez l'appareil avec l'interrupteur secteur POWER (1). Le message **Welcome** est visible sur l'affichage (12) du lecteur CD/MP3. L'affichage (26) du tuner indique la dernière station sélectionnée.

6.1 Télécommande

- 1) Pour insérer les batteries (2 x 1,5 V, type R03), retirez le couvercle du compartiment batterie sur la face arrière de la télécommande. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment, refermez le compartiment avec le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée de la télécommande, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.
- 2) Maintenez toujours la télécommande dans la direction du capteur IR (19) lorsque vous activez une touche. Il ne faut aucun obstacle entre la télécommande et le capteur.
- 3) Sur l'appareil, les LEDs CD (10) et TUNER (20) indiquent si le lecteur CD/MP3 ou le tuner peut être géré avec la télécommande. Pour commuter la gestion, appuyez sur la touche CD/TUNER (46). Le repère rouge sur la télécommande indique les fonctions pour le tuner.
- 4) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont épuisées et doivent être remplacées.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre revendeur.

6.2 Lecteur CD/MP3

Une fois allumé, le lecteur CD/MP3 lit tout d'abord le CD. Si aucun CD n'est inséré, le support USB est lu. Si aucun support USB n'est relié, la carte mémoire est lue. Si aucune carte mémoire n'est placée, l'affichage indique (12) **NO DISC**.

6.2.1 Lecture de titres de musique

- 1) Insérez un CD, inscription vers le haut, dans la fente (5) jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré
et/ou
mettez une clé USB dans le port USB (4) ou branchez un disque dur (le cas échéant avec alimentation propre) au port USB
et/ou
mettez une carte mémoire dans la fente SD/MMC CARD (18). Le coin en diagonale de la carte doit être dirigé vers le haut. Pour retirer la carte, enfoncez-la légèrement pour qu'elle se désenclenche.
- 2) Sélectionnez le support audio (CD, support USB, carte mémoire) le cas échéant avec la touche FUNC (17).
- 3) La lecture du premier titre démarre automatiquement une fois le processus de reconnaissance du support terminé. Si la fonction démarrage automatique a été désactivée (chapitre 4), démarrez la lecture du premier titre avec la touche PLAY/PAUSE (9). Voir chapitre 6.2.2 pour sélectionner d'autres titres.
- 4) Pendant la lecture, le symbole de lecture ► est affiché dans la ligne supérieure à droite de l'affichage. La ligne inférieure indique le numéro (TR ...) du titre en cours et la durée déjà écoulée (min, sec) du titre. Pour des titres au format MP3, **MP3** s'affiche tout à droite, pour des CDs audio standards, **ESP** s'affiche.
- 5) Pour des fichiers MP3, s'affiche en plus dans la ligne supérieure :
File – ... = nom du fichier
Title – ... = nom du titre

Artist – ... = nom de l'artiste
Album – ... = nom de l'album

Remarques : Le nom du fichier ne s'affiche qu'après le démarrage de la lecture. S'il manque une donnée, l'affichage indique à la place NONE.

- 6) En appuyant sur la touche DISPLAY (43) sur la télécommande, des informations diverses peuvent s'afficher dans la ligne inférieure pour des fichiers MP3 :

réglage de base

dans la ligne inférieure, le numéro du titre et la durée déjà lue du titre s'affichent.

1re pression

le nom du dossier s'affiche

2ème pression

le nom du fichier s'affiche

3ème pression

le nombre de dossiers et de titres s'affichent

4ème Pression

retour au réglage de base

- 7) Avec la touche PLAY/PAUSE, on peut commuter entre lecture et pause. En mode pause, le symbole pause **II** s'affiche, l'indication de temps clignote.

- 8) Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche STOP (8). L'affichage indique dans la deuxième ligne :

pour des CDs audio standard :

- le nombre de titres (TR ...)
- la durée totale (min, sec)

pour des supports audio avec fichiers MP3 :

- nombre de dossiers □
- nombre de titres

- 9) Pour éjecter le CD, appuyez sur la touche EJECT (11). L'affichage indique EJECT, le CD est éjecté et peut être retiré. Si le CD n'est pas retiré de la fente, l'appareil le fait rentrer automatiquement après 10 secondes environ.

6.2.2 Sélection de titres

A – Sélection directe du numéro de titre

Sélectionnez directement le titre voulu avec les touches numériques (40) en tapant son numéro. Pour démarrer le titre, appuyez ensuite sur la touche PLAY/PAUSE (9). Exemples :

numéro titre	touches
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Remarque : Les titres MP3 sont numérotés par l'appareil comme suit :

1. tous les titres sans dossier dans le répertoire principal ROOT
2. tous les titres dans des dossiers dans le répertoire principal
3. tous les titres dans les sous-dossiers etc.

La numérotation des titres et dossiers ne s'effectue pas par ordre alphabétique, mais on peut les trouver facilement avec la fonction recherche (☞ chapitre C et D).

B – Avance et retour de titres

Pour avancer ou reculer d'un ou plusieurs titres, appuyez brièvement (plusieurs fois) sur la touche CUE ou REV (7).

touche CUE : saut au titre suivant

touche REV : saut au début du titre en cours. Par une autre pression sur la touche REV, on recule toujours d'un titre.

Conseil : N'appuyez que brièvement sur les touches REV et CUE sinon on a une avance/ un retour rapide.

C – Recherche alphabétique des titres MP3

- 1) Appuyez sur la touche FIND (15). Un symbole de loupe s'affiche en clignotant à bas à gauche sur l'affichage. A sa droite s'affiche la

lettre **F** et dans la ligne supérieure le nom du premier fichier commençant par la lettre A.

- 2) Avec la touche CUE [avance], ou REV (7) [retour], sélectionnez la première lettre du nom du fichier voulu. Les chiffres 0 à 9 peuvent également être sélectionnés. Les lettres et chiffres qui ne débutent aucun titre sur le CD sont toujours repérés par NONE.

- 3) Si plusieurs noms de fichiers ont la même lettre initiale, sélectionnez la lettre clé puis maintenez la touche REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que la lettre à côté du symbole loupe clignote. Tous les noms de fichiers commençant par la lettre clé peuvent être sélectionnés avec la touche REV ou CUE les uns après les autres.

- 4) Lors de la recherche, l'affichage indique toujours le numéro du dossier et du titre en bas à droite. Lorsque le titre voulu est trouvé, démarrez la lecture avec la touche PLAY/PAUSE (9).

D – Sélection et recherche de dossiers

Pour des fichiers MP3 dans plusieurs dossiers (répertoires de fichiers), on peut sauter pendant la lecture au premier titre du dossier suivant (touche ►►) et au premier titre du dossier précédent (touche ◀◀) avec les touches FOLDER (14).

Si la lecture est arrêtée avec la touche STOP (8) et la touche FOLDER ◀◀ ou ►► est enfoncée, la ligne supérieure de l'affichage indique le nom du dossier et la ligne inférieure le numéro du dossier derrière le symbole □.

Avec la fonction recherche, on peut trouver un dossier avec un nom donné, même pendant la lecture d'un titre :

- 1) Appuyez deux fois sur la touche FIND (15) pour que le symbole loupe clignote sur l'affichage et que Dir pour Directory (dossier) soit affiché à côté à droite.
- 2) Avec les touches REV – SKIP – CUE (7), recherchez le dossier souhaité. La ligne supérieure de l'affichage indique le nom du dossier et la ligne inférieure le numéro du dossier.
- 3) Lorsque vous avez trouvé le dossier, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (9) pour démarrer le premier titre du dossier ou pour démarrer un autre titre du dossier, maintenez tout d'abord la touche REV ou CUE enfoncée jusqu'à ce que File (fichier) soit affiché à côté du symbole loupe. Avec les touches REV – SKIP – CUE, vous pouvez sélectionner les titres dans le dossier les uns après les autres. Pour démarrer la lecture du titre sélectionné, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE.

6.2.3 Avance et retour rapides

Pour l'avance rapide, maintenez la touche CUE (7) enfoncée, pour un retour rapide, la touche REV. Pour des fichiers MP3, une avance ou un retour rapide ne peut se faire qu'au sein d'un titre ; elle ne peut être suivie acoustiquement mais uniquement selon les indications de durée sur l'affichage.

6.2.4 Fonctions répétition et lecture aléatoire

Avec la touche REPEAT (13), on peut activer une des fonctions répétition et la lecture de tous les titres en ordre aléatoire :

réglage de base (PLAY ALL)

Tous les titres du support audio ou d'une suite programmée sont lus une fois puis la

première pression (PLAY ALL RANDOM) **RDM** une seule lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire

pression suivante (REPEAT TRACK) **FR** répétition continue du titre sélectionné

pression suivante (REPEAT FOLDER) **FR** répétition continue de tous les titres dans le dossier sélectionné (fonction uniquement pour des fichiers MP3)

pression suivante (REPEAT ALL) **FR** répétition continue de tous les titres

pression suivante (RANDOM REPEAT)

RDM **FR**

lecture continue des titres dans un ordre aléatoire

pression suivante (PLAY ALL) retour au réglage de base

6.2.5 Coupure du son

Pour couper le son pendant la lecture d'un titre, appuyez sur la touche MUTE (16). Pour rallumer le son, appuyez une nouvelle fois sur la touche MUTE.

6.2.6 Mémoire anti-chocs

Le lecteur CD/MP3 est doté d'une mémoire anti-chocs qui peut compenser les dysfonctionnements causés par des chocs ou vibrations (jusqu'à 40 secondes) lors de la lecture du CD. Pour tester, la mémoire anti-chocs peut être désactivée avec la touche ESP (44) sur la télécommande (pas en mode MP3). L'affichage (12) indique brièvement ESP OFF. Pour réactiver, appuyez une nouvelle fois sur la touche ESP, l'affichage indique brièvement ESP ON.

6.2.7 Composition personnelle d'une suite de titres

Si une sélection de titres doit être lue dans un ordre donné, on peut programmer une suite de 64 titres au plus. Pour des fichiers MP3, il faut connaître la numérotation des dossiers (☞ chapitre 6.2.2 – D) ; de même, il faut entrer le numéro correspondant de chaque titre à programmer.

- 1) Le lecteur CD doit être en mode Stop ; si besoin, appuyez sur la touche STOP (8).

- 2) Avec la touche PROG (6), activez le mode de programmation ; toutes les autres touches doivent être enfoncées en l'espace de 15 secondes sinon on quitte le mode de programmation. Dans ce cas, appuyez une nouvelle fois sur la touche PROG. L'affichage indique :

– pour un CD sans fichiers MP3

PROGRAM
CD P-01 00

– pour fichiers MP3

PROGRAM
P-01 000 0000

- 3) Pour des CDs sans fichiers MP3, sautez cet étape et allez directement au point 4).

Pour des fichiers MP3, il faut tout d'abord sélectionner le numéro du dossier dans lequel se trouve le premier titre souhaité pour la suite. C'est également nécessaire lorsque tous les fichiers sont dans le répertoire principal ROOT sans dossier. Dans ce cas, saisissez 1 comme numéro de dossier.

Sélectionnez le numéro de dossier avec les touches REV – SKIP – CUE (7) ou tapez-le avec les touches numériques (40). Pour mémoriser, appuyez ensuite sur la touche PROG. Les 4 zéros clignotent incitant à taper le numéro du titre.

- 4) Sélectionnez le numéro du premier titre pour la suite avec les touches REV – SKIP – CUE (7) ou tapez-le avec les touches numériques (40). Pour des fichiers MP3 dans des dossiers, n'oubliez pas que les fichiers ne sont

pas numérotés les uns à la suite des autres mais que le premier fichier dans chaque dossier est repéré par numéro 1.

- 5) Appuyez sur la touche PROG pour mémoriser. L'affichage indique le prochain numéro de l'emplacement de mémoire, par exemple F-02.
- 6) Répétez les étapes (3), 4 et 5 pour les autres titres souhaités jusqu'à complète programmation de la suite de titres.
- 7) Pour démarrer la lecture de la suite, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE (9). La ligne supérieure de l'affichage indique MEM pour Memory (mémoire) et la suite de titres est lue.
- 8) Avec les touches REV – SKIP – CUE, on peut sélectionner chaque titre de la suite ou activer la fonction avance/retour rapides au sein d'un titre en maintenant la touche correspondante enfoncée.
- 9) Une fois la suite lue ou si vous appuyez sur la touche STOP, la lecture s'arrête. Pour redémarrer la suite, enfoncez tout d'abord la touche PROG puis la touche PLAY/PAUSE.

Conseil : Une suite programmée de titres est effacée lorsqu'on change de supports de données, lorsqu'on appuie sur la touche FUNC (17) ou appuie sur la touche STOP en mode programmation, ou si on arrête l'appareil.

6.3 Utilisation du récepteur Bluetooth

Avec le récepteur Bluetooth, on peut établir une liaison radio vers une source de signal Bluetooth (par exemple ordinateur portable, Smartphone, tablette PC) pour lire, via le CD-112RDS/BT, les données audio qui y sont mémorisées.

Conseil : La source de signal Bluetooth doit fonctionner selon le protocole A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Sinon aucune liaison radio n'est possible.

- 1) Allumez la fonction Bluetooth sur l'ordinateur portable, Smartphone ou tablette PC (voir si besoin la notice de cet appareil).
- 2) Pour allumer le récepteur Bluetooth du CD-112RDS/BT maintenez la touche BT POWER (25) brièvement enfoncée jusqu'à ce que la LED PAIR (23) clignote.
- 3) Pour coupler le CD-112RDS/BT à la source de signal Bluetooth, maintenez la touche PAIR (22) brièvement enfoncée jusqu'à ce que la LED PAIR clignote lentement. Dès que la liaison radio est établie, la LED PAIR brille en continu.
Conseil : Le CD-112RDS/BT est indiqué sur l'affichage de la source de signal Bluetooth par "Audio Bluetooth".
- 4) Démarrez la lecture d'un titre sur la source de signal Bluetooth.
- 5) Avec la touche ►|| (25), vous pouvez interrompre puis reprendre la lecture.
Conseil : Tant que la lecture est interrompue, le signal du lecteur CD/MP3 ou du tuner est présent à la sortie PRIORITY (34).
- 6) Avec les touches DOWN/◀◀ et UP/▶▶ (31), vous pouvez aller au titre précédent ou au titre suivant (enfoncez la touche brièvement) ou faire un retour/avance rapide (maintenez la touche enfoncée).
- 7) Pour éteindre le récepteur Bluetooth, maintenez la touche BT POWER enfoncée jusqu'à ce que la LED PAIR s'éteigne.

6.4 Utilisation du tuner

6.4.1 Mémoriser les stations

Pour mémoriser les stations, 30 numéros de stations sont disponibles.

A – recherche et mémorisation automatique de stations

Grâce à la fonction automatique, la recherche et la mémorisation de stations s'effectuent simplement et rapidement. Le tuner fait défiler la plage de réception et mémorise automatiquement les stations reçues les unes après les autres :

Maintenez la touche ASM (30) enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de l'affichage de fréquence défilent. Tous les stations sont automatiquement mémorisées lorsque le tuner est commuté sur la station à l'emplacement de la station numéro 1. Voir chapitre 6.4.2 pour appeler les autres stations.

B – mémorisation manuelle des stations

- 1) Si la fréquence de la station voulue est connue, vous pouvez la saisir avec la télécommande. Si ce n'est pas le cas, poursuivez avec les indications figurant dans le point 2.

Pour saisir la fréquence de réception, appuyez sur la touche DIRECT (41) et saisissez la fréquence avec les touches numériques (40). Pour finir, appuyez une nouvelle fois sur la touche DIRECT. Exemples :

Fréquence	Touches
90,50 MHz	DIRECT, 9, 10/0, 5, 10/0, DIRECT
98,75 MHz	DIRECT, 9, 8, 7, 5, DIRECT
104,25 MHz	DIRECT, 1, 10/0, 4, 2, 5, DIRECT

Remarque : Si une fréquence est saisie en dehors de la plage de réception, l'affichage indique brièvement ERROR (erreur).

Une fois la fréquence saisie, poursuivez avec les indications du point 3.

- 2) On peut rechercher également un station donnée avec la recherche de stations. Pour démarrer la recherche, maintenez la touche DOWN ou UP (29) enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de l'affichage de fréquence défilent.

La touche DOWN démarre la recherche de stations vers l'arrière.

La touche UP démarre la recherche de stations vers l'avant.

La recherche s'interrompt à la station suivante. Redémarrez la recherche autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que la station voulue soit reçue.

- 3) Pour un réglage précis, on peut diminuer ou augmenter par palier la fréquence de réception par de brèves pressions sur la touche DOWN ou UP (29).
- 4) Pour mémoriser la station, appuyez sur toute autre touche en l'espace de 5 secondes sinon il faut répéter les points suivants :
 - a) Sur l'appareil appuyez sur la touche MEMORY (28) ou sur la télécommande, sur la touche MEM (29). Le numéro de la station clignote sur l'affichage en bas à droite.
 - b) Sélectionnez le numéro de la station pour la station réglée :
Soit par palier avec la touche M-DOWN ou M-UP (42) sur la télécommande soit en sélectionnant directement le numéro de station sur l'appareil avec les touches 1 à 5 (21) et +5 (27) ou sur la télécommande avec les touches 1 à 10/0 (40) et +10 (45). Exemples :

N°	touches sur l'appareil	touches sur la télécommande
4	4	4
10	5, +5, +5	10/0
18	3, +5, +5, +5, +5	8, +10
22	2, +5, +5, +5, +5, +5	2, +10, +10

- c) Enfoncez la touche MEMORY ou MEM pour terminer la mémorisation.

- 5) Pour mémoriser d'autres stations, répétez les points 1 à 4.

6.4.2 Appeler des stations mémorisées

- 1) Tapez le numéro sous lequel la station est mémorisée, sur l'appareil avec les touches 1 à 5 (21) et +5 (27) ou sur la télécommande avec les touches 1–10/0 (40) et +10 (45). Voir exemples dans le tableau précédent.
- 2) On peut également appeler les stations avec les touches M-DOWN et M-UP (42) sur la télécommande. Avec la touche M-DOWN, vous commutez sur le numéro de station précédent et avec la touche M-UP sur le numéro de station suivant.
- 3) Si une station diffuse en stéréo, STEREO est visible sur l'affichage. Avec la touche MO/ST (44) sur la télécommande, vous pouvez commuter sur réception en mode mono ou en mode stéréo.

Conseil : Si vous commutez de la réception mono sur la réception stéréo, l'indication sur l'affichage passe de MONO sur STEREO avec un peu de délai.

6.4.3 Informations supplémentaires pour réception RDS

Si la station sélectionnée émet des informations RDS (Radio Data System), le nom de la station est indiquée sur l'affichage à la place de la fréquence et du numéro de la station. Avec la touche RDS (48) sur la télécommande, on peut afficher des informations supplémentaires :

1. pression → affichage du type de programme.
Si la station ne donne aucun type de programme, l'affichage indique PTY NONE.
2. deuxième pression → informations sur le titre en cours (nom du titre, interprète) ou de l'émission. S'il n'y a pas d'informations, l'affichage indique RT NONE.
3. pression → affichage de l'heure
Si aucune heure n'est émise, l'affichage indique CT NONE. Parce que l'heure n'est pas émise en continu, cela peut prendre quelques minutes après l'appel de la station jusqu'à ce que l'heure soit disponible.
4. pression → brièvement la fréquence de réception et le numéro de la station, ensuite le nom de la station (réglage de base).

6.4.4 Déconnexion automatique du tuner

Avec la touche SLEEP (47), vous pouvez régler une durée entre 90 et 10 minutes après laquelle le tuner s'éteint.

- 1) Appuyez sur la touche SLEEP jusqu'à ce que la durée voulue pour éteindre le tuner soit visible sur l'affichage (26). A chaque pression sur la touche, la durée diminue de 10 minutes. Une fois la durée écoulée, le tuner s'éteint.
- 2) Pour rallumer, appuyez sur la touche SLEEP. L'affichage indique SLEEP-90 MIN. Appuyez une nouvelle fois sur la touche SLEEP jusqu'à ce que l'affichage SLEEP-90 MIN ne s'affiche plus. Sinon, la fonction d'arrêt est à nouveau activée.

A la place, on peut également éteindre complètement l'appareil avec l'interrupteur secteur POWER (1) puis le rallumer.

Conseil : Pour désactiver la fonction d'arrêt avant la fin de la durée réglée, appuyez sur la touche SLEEP jusqu'à ce que l'affichage SLEEP- . . MIN ne s'affiche plus.

F 7 Gestion PC de l'appareil via l'interface RS-232

B Le CD-112RDS/BT peut être géré via un programme terminal correspondant depuis un PC. Reliez la prise REMOTE CONTROL (32) à l'interface RS-232 de l'ordinateur. Réglez les paramètres suivants dans le programme terminal :

Taux de symbole : 9600 bauds

Nombre de bits de données : 8

Nombre de bits d'arrêt : 1

Parité : aucune

Contrôle de flux : aucun

Les ordres de commande pour toutes les fonctions du CD-112RDS/BT sont décrits dans les tableaux suivants ; le programme terminal les envoie en code ASCII. Il faut envoyer comme bytes 4 et 5, les ordres "Carriage Return" (0D hexadécimal) et "Line Feed" (0A hexadécimal) au CD-112RDS/BT. Quelques programmes terminal les effectuent automatiquement ou peuvent être réglés en conséquence.

Fonctions du lecteur CD/MP3

Fonction	Ordre de commande		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY/PAUSE	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ESP	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
bloquer EJECT	E	A	P
débloquer EJECT	E	A	Q
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9

Une fois l'ordre exécuté, le CD-112RDS/BT envoie le message suivant, en code ASCII au PC :
+ O K "carriage Return" "Line Feed"

En cas d'erreur de saisie, l'appareil indique :

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Remarque : Il faut une pause de 300 ms au moins entre deux ordres. Après un ordre de recherche de stations, il faut une pause de 800 ms minimum.

Fonctions du tuner

Fonction	Ordre de commande		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(TUNING) DOWN	E	C	M
(TUNING) UP	E	C	N
(STATION) M-UP	E	C	0
(STATION) M-DOWN	E	C	1
MEMORY (MEM)	E	C	2
ASM	E	C	3
MO/ST	E	C	4
SLEEP	E	C	5
recherche stations ◀◀	E	C	7
recherche stations ▶▶	E	C	8

8 Entretien

Protégez l'appareil de la poussière, des vibrations, de l'humidité et de la chaleur (température de fonctionnement admissible 0–40 °C). Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

Remarque sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes et la poussière s'introduisent facilement dans les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. Dans ce cas, confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie !

9 Caractéristiques techniques

Lecteur CD/MP3

Bande passante : 20–20 000 Hz

Taux de distorsion : < 0,1 %

Séparation de canaux : > 60 dB

Plage dynamique : > 96 dB

Rapport signal sur bruit : > 70 dB

Sortie vidéo : 1,2 V

Tuner

Fréquence de réception : . . 87,5–108 MHz

Généralités

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 50 VA max.

Température fonc. : 0–40 °C

Dimensions (L x H x P) : . . 482 x 44 x 265 mm,
1 unité

Poids : 4,1 kg

Tout droit de modification réservé.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Interruttore on/off POWER
- 2 Zona di comando per il lettore CD/MP3 (per particolari vedi fig. 2)
- 3 Zona di comando per il tuner (per particolari vedi fig. 3)

1.2 Lettore CD/MP3

- 4 Porta USB per inserire una chiavetta USB o per il collegamento di un disco rigido
- 5 Fessura per l'inserimento di un CD
Spingere il CD finché non viene ritirato automaticamente.
- 6 Tasto PROG, per la compilation di una sequenza individuale di titoli, attivare il modo di programmazione (☞ Cap. 6.2.7)
- 7 Tasti REV – SKIP – CUE per la scelta di un titolo e per l'avanzamento e ritorno veloce
Scelta di un titolo
Con ogni pressione del tasto CUE si salta avanti di un titolo; premendo il tasto REV, si salta all'inizio del titolo e con ogni ulteriore pressione si salta indietro di un titolo.
Avanzamento/ritorno veloce
Per l'avanzamento tener premuto il tasto CUE, per il ritorno il tasto REV.
- 8 Tasto STOP per terminare la riproduzione
- 9 Tasto PLAY/PAUSE per cambiare fra riproduzione e pausa
- 10 Spia CD: è accesa se il lettore CD/MP3 può essere comandato tramite il telecomando; vedi anche punto 46 Tasto CD/TUNER
- 11 Tasto EJECT per espellere il CD
- 12 Display del lettore CD/MP3
- 13 Tasto REPEAT per attivare le funzioni di ripetizione e di riproduzione casuale
Impostazione base (PLAY ALL)
tutti i titoli della sorgente o di una sequenza programmata sono riprodotti una volta prima pressione del tasto (PLAY ALL RANDOM) riproduzione unica dei titoli in ordine casuale
ulteriore pressione del tasto (REPEAT TRACK) ripetizione continua del titolo scelto
ulteriore pressione del tasto (REPEAT FOLDER) ripetizione continua di tutti i titoli della cartella scelta (la funzione è presente solo per i file MP3)
ulteriore pressione del tasto (REPEAT ALL) ripetizione continua di tutti i titoli
ulteriore pressione del tasto (RANDOM REPEAT) riproduzione continua dei titoli in ordine casuale
ulteriore pressione del tasto (PLAY ALL) ritorna all'impostazione base
- 14 Tasti FOLDER per la scelta della cartella con i file MP3:
Per scegliere la cartella successiva, premere il tasto ►►. Per ritornare alla cartella precedente azionare il tasto ◀◀. In ogni caso si salta sul primo titolo della cartella scelta.
- 15 Tasto FIND per la ricerca di titoli e cartelle MP3 (☞ Capp. 6.2.2 C e D)

- 16 Tasto MUTE per rendere muto il lettore CD/MP3
- 17 Tasto FUNC per scegliere la sorgente (CD, memoria USB, scheda di memoria)
- 18 Fessura per inserire una scheda di memoria

1.3 Tuner

- 19 Sensore a infrarossi per i segnali del telecomando
- 20 Spia TUNER: è accesa se il tuner può essere comandato tramite il telecomando; vedi anche punto 46 Tasto CD/TUNER
- 21 Tasto delle stazioni 1–5 per selezionare le stazioni memorizzate con questi tasti
- 22 Tasto PAIR per il collegamento con una fonte di segnali bluetooth (☞ Cap. 6.3)
- 23 Spia PAIR:
Lampeggia con il ricevitore bluetooth acceso. Rimane acceso con il collegamento avvenuto con una fonte bluetooth.
- 24 Antenna del ricevitore bluetooth
- 25 Tasto BT POWER/▶▶ per accendere e spegnere il ricevitore bluetooth (tener premuto il tasto) e per interrompere o continuare la riproduzione con funzionamento bluetooth (premere il tasto brevemente)
- 26 Display del tuner
- 27 Tasto +5 per selezionare le stazioni delle locazioni di memoria 6–30: dopo aver premuto un tasto stazione (21) premere il tasto +5 tante volte quanto necessario.
- 28 Tasto MEMORY (MEM)* per memorizzare le stazioni: Dopo l'impostazione di una stazione con i tasti DOWN/UP (29), premere il tasto MEMORY, quindi scegliere il numero della memoria con i tasti delle stazioni 1–5 (21) e +5 (27). Alla fine premere nuovamente il tasto MEMORY.
- 29 Tasti DOWN/UP per impostare le stazioni: una breve pressione del tasto aumento o riduce la frequenza di ricezione; se un tasto viene premuto per più di 0,5 sec., viene avviata la ricerca automatica (risp. in avanti e indietro)
- 30 Tasto ASM per ricerca e memorizzazione automatica delle stazioni
Per attivare la funzione tener premuto il tasto brevemente.
- 31 Tasti DOWN/◀◀ e UP/▶▶ per la selezione dei titoli e per l'avanzamento e il ritorno veloce con funzionamento bluetooth

*Scritta sul telecomando

1.4 Pannello posteriore

- 32 Interfaccia RS-232 per il telecomando dell'apparecchio tramite un computer
- 33 Collegamento ANTENNA per un'antenna FM Una semplice antenna FM è in dotazione.
- 34 Prese XLR PRIORITY OUT
Qui è presente il segnale del ricevitore bluetooth (1. priorità) oppure quello del lettore CD/MP3 (2. priorità) o del tuner.
- 35 Prese RCA BT OUT per l'uscita audio del ricevitore bluetooth
- 36 Prese RCA TUNER OUT per l'uscita audio del tuner
- 37 Prese CD PLAYER OUT per l'uscita audio del lettore CD/MP3
- 38 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione
- 39 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.

1.5 Telecomando

I tasti del telecomando fino alla posizione 30 sono presenti anche sull'apparecchio e sono descritti nei capitoli 1.2 e 1.3. I tasti con due numeri di posizione hanno funzioni differenti per il comando del lettore CD/MP3 (numero a sinistra) e del tuner (numero a destra). Il cambio del comando fra lettore CD/MP3 [la spia CD (10) è accesa] e il tuner [la spia TUNER (20) è accesa] avviene con il tasto CD/TUNER (46). I seguenti tasti sono presenti solo sul telecomando:

- 40 Tasti numerici 1–10/0
 - per il lettore CD/MP3 per la scelta diretta di un titolo, esempi:

N. titolo	Tasti
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE
 - per il tuner per la scelta delle stazioni memorizzate 1–10; per scegliere le stazioni 11–30 premere successivamente il tasto +10 (45) tante volte quanto necessario
- 41 Tasto DIRECT per il tuner per la scelta diretta di una frequenza di ricezione:
 1. premere il tasto DIRECT
 2. digitare la frequenza con i tasti numerici (40)
 3. premere il tasto DIRECT
- 42 Tasti M-DOWN / M-UP per chiamare una dopo l'altra le stazioni memorizzate (in avanti e indietro)
- 43 Tasto DISPLAY per il lettore CD/MP3 per cambiare le informazioni nella riga inferiore del display durante la riproduzione di un file MP3
Con i file MP3, la riga superiore del display indica, scorrendo, il nome del titolo, dell'interprete (artist) e dell'albo.
Impostazione base
Nella riga inferiore è indicato il numero del titolo (TR) e il tempo trascorso del titolo
 1. pressione del tasto
È indicato il nome della cartella
 2. pressione del tasto
È indicato il nome del file
 3. pressione del tasto
È indicato il numero delle cartelle e dei titoli
 4. pressione del tasto
Ritorno all'impostazione base
- 44 Tasto ESP MO/ST
 - per il lettore CD/MP3 per disattivare e attivare nuovamente la memoria anti-shock (non è possibile con funzionamento MP3)
 - per il tuner per cambiare fra ricezione stereo e mono
- 45 Tasto +10 per il tuner per selezionare le stazioni memorizzate 11–30: dopo aver premuto un tasto numerico (40) premere il tasto +10 tante volte quanto necessario.
- 46 Tasto CD/TUNER per cambiare la funzione del telecomando: comando del lettore CD/MP3 [la spia CD (10) è accesa] o del tuner [la spia TUNER (20) è accesa]
- 47 Tasto SLEEP per spegnere il tuner automaticamente dopo un tempo impostato (90–10 minuti); con ogni pressione del tasto, il tempo si riduce di 10 minuti
Per riattivare il tuner premere il tasto SLEEP (☞ Cap. 6.4.4).
- 48 Tasto RDS per cambiare fra varie informazioni supplementari durante la ricezione RDS

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili suscitano il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente. Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'apparecchio CD-112RDS/BT è una combinazione fra lettore CD/MP3, tuner FM-RDS e ricevitore bluetooth ed è adatto per molteplici tipi di sonorizzazione, p. es. in teatri, ristoranti, sale d'attesa. A tale scopo, il lettore CD/MP3 offre funzioni particolari, come p. es. la riproduzione senza fine o casuale, la riproduzione MP3 da memorie USB e da schede SD/SDHC (max. 32 GB).

Con questo apparecchio si possono riprodurre CD audio, CD audio masterizzati in proprio (CD-R) nonché CD con titoli nel formato MP3. Nel caso di CD riscrivibili (CD-RW) è possibile che vi siano dei problemi durante la riproduzione a seconda del tipo di CD, del masterizzatore e del programma usato.

4 Disattivare la funzione auto start

Il lettore CD/MP3 è equipaggiato con una funzione auto-start: Dopo l'accensione dell'apparecchio e il caricamento dei dati di un dispositivo audio (CD, memoria USB o scheda memoria), s'avvia automaticamente la riproduzione del primo titolo. Se l'avvio automatico non è richiesto [avvio della riproduzione solo premendo il tasto PLAY/PAUSE (9)], si può disattivare la funzione auto start.

AVVERTIMENTO



Dato che occorre aprire l'apparecchio per questa modifica, tale modifica deve essere fatta solo da parte di una persona esperta. La manipolazione scorretta può provocare una scossa elettrica!

Prima di aprire l'apparecchio staccare assolutamente la spina del cavo dalla presa di rete!

Sulla scheda con l'alimentatore e le prese audio OUT si trova un jumper (vedi la freccia in fig. 6). La funzione auto start è attivata se il jumper si trova in posizione AUTO PLAY. Per disattivare la funzione, spostare il jumper in posizione MANUAL PLAY.

5 Collocare e collegare l'apparecchio

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack 482 mm/19", ma può essere usato anche come apparecchio sistemato liberamente su un tavolo. Per il montaggio in un rack è richiesta 1 U (U = unità d'altezza = 44,45 mm).

Prima del collegamento o prima di modificare il collegamento spegnere il CD-112RDS/BT e gli apparecchi da collegare.

- 1) Per inoltrare i segnali audio all'apparecchio a valle (p. es. mixer o amplificatore), sono presenti quattro uscite con livello Line:
 - PRIORITY OUT (34)
 1. Per il segnale del ricevitore bluetooth; il segnale ha la priorità rispetto ai segnali del lettore CD/MP3 e del tuner.
 2. Se non si riceve nessun segnale bluetooth o se la riproduzione è messa su pausa, qui è presente il segnale del lettore CD/MP3.
 3. Se il lettore CD/MP3 è messo su pausa o stop, qui è presente il segnale del tuner.
 - BT OUT (35)
Per il segnale del ricevitore bluetooth
 - TUNER OUT (36)
Per il segnale del tuner
 - CD PLAYER OUT (37)
Per il segnale del lettore CD/MP3
- 2) Collegare un'antenna FM con la presa ANTENNA (33). Un'antenna FM semplice è in dotazione.
- 3) Alla fine inserire il cavo in dotazione nella presa (38) e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

6 Funzionamento

Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (1). Sul display (12) del lettore CD/MP3 si vede l'indicazione **Welcome**. Il display (26) del tuner visualizza la stazione selezionata per ultima.

6.1 Telecomando

- 1) Per inserire le batterie (2 x 1,5V, tipo AAA = ministilo), togliere il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando. Inserire le batterie come indicato nel vano stesso e richiudere il vano con il coperchio.
In caso di mancato uso prolungato conviene togliere le batterie per non danneggiare il telecomando se le batterie dovessero perdersi.
- 2) Premendo un tasto del telecomando, tenerlo sempre in direzione del sensore IR (19). Non ci devono essere ostacoli fra il telecomando e il sensore.
- 3) Sull'apparecchio, i LED CD (10) e TUNER (20) indicano se con il telecomando può essere comandato il lettore CD/MP3 o il tuner. Per cambiare il tipo di comando premere il tasto CD/TUNER (46). La scritta rossa sul telecomando segnala le funzioni per il tuner.
- 4) Se la portata del telecomando diminuisce, significa che le batterie sono scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

6.2 Lettore CD/MP3

Dopo l'accensione, il lettore CD/MP3 carica dapprima i dati del CD. Se non è inserito nessun CD, sono caricati i dati della memoria USB. Se non è collegato nessuna memoria USB, si caricano i dati della scheda di memoria. Se è assente anche questa, il display (12) indica **NO DISC**.

6.2.1 Riprodurre titoli musicali

- 1) Inserire un CD, con la scritta rivolta in alto, nella fessura (5) finché non viene ritirata automaticamente
e/o
inserire una chiavetta USB nella porta USB (4) o collegare un disco rigido (eventualmente con alimentazione individuale) con la porta USB
e/o
inserire una scheda di memoria nella fessura SD/MMC CARD (18), con l'angolo smussato rivolto in alto. Per togliere nuovamente la scheda, spingerla un po' indietro per sbloccarla.
- 2) Scegliere la sorgente audio (CD, memoria USB, scheda di memoria) eventualmente con il tasto FUNC (17).
- 3) Dopo il caricamento dei dati si avvia automaticamente la riproduzione del primo titolo. Se è stata disattivata la funzione auto start (Cap. 4), avviare la riproduzione del primo titolo con il tasto PLAY/PAUSE (9). Per scegliere altri titoli, vedi capitolo 6.2.2.
- 4) Durante la riproduzione, nella riga superiore del display si vede a destra il simbolo di riproduzione **▶**. La riga inferiore indica il numero (TR ...) del titolo attuale e il tempo già trascorso (min. : sec.). Tutto a destra, con i titoli nel formato MP3 si vede **MP3**, oppure **ESF** nel caso di CD audio standard.
- 5) Con i file MP3 si vede in più, scorrendo nella riga superiore:
File - ... = nome del file
Title - ... = nome del titolo
Artist - ... = nome dell'artista
Album - ... = nome dell'albo

Nota: Il nome del file è indicato solo dopo l'avvio della riproduzione. Se è assente un dato, al posto del nome, il display segnala **NONE**.

- 6) Premendo il tasto DISPLAY (43) sul telecomando, con i file MP3 si possono visualizzare varie informazioni nella riga inferiore del display:

Impostazione base

Nella riga inferiore è indicato il numero del titolo e il tempo trascorso del titolo

1. pressione del tasto
È indicato il nome della cartella
 2. pressione del tasto
È indicato il nome del file
 3. pressione del tasto
È indicato il numero delle cartelle e dei titoli
 4. pressione del tasto
Ritorno all'impostazione base
- 7) Con il tasto PLAY/PAUSE si può cambiare fra riproduzione e pausa. Nel modo di pausa, è visualizzato il simbolo di pausa **II** e l'indicazione del tempo lampeggia.
- 8) Per terminare la riproduzione, premere il tasto STOP (8). Allora, il display indica nella seconda riga:
- con CD audio standard
– il numero dei titoli (TR ...)
– la durata complessiva (min. : sec.)
- con sorgenti con file MP3
– il numero delle cartelle □
– il numero dei titoli
- 9) Per espellere il CD, premere il tasto EJECT (11). Il display indica EJECT, il CD esce e può essere prelevato. Se entro 10 secondi circa non si toglie il CD dalla sua sede, l'apparecchio lo ritira di nuovo automaticamente.

6.2.2 Scelta di un titolo

A – Scelta diretta del numero del titolo

Con i tasti numerici (40), un titolo può essere selezionato direttamente digitando il suo numero. Per avviare il titolo premere successivamente il tasto PLAY/PAUSE (9). Esempi:

N. titolo	Tasti
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Nota: I titoli MP3 sono numerati dall'apparecchio come segue:

1. tutti i titoli senza cartella nella directory principale ROOT
2. tutti i titoli in cartelle nella directory principale
3. tutti i titoli nelle sottocartelle ecc.

La numerazione dei titoli e delle cartelle non avviene in ordine alfabetico, ma con l'aiuto della funzione di ricerca si vede facilmente (☞ Capp. C ed D).

B – Saltare avanti o indietro di un titolo

Per saltare avanti o indietro di uno o più titoli, premere brevemente (più volte) il tasto CUE o REV (7).

Tasto CUE: saltare al titolo successivo

Tasto REV: saltare all'inizio del titolo attuale. Con ogni ulteriore pressione del tasto REV si salta indietro di un altro titolo.

Nota: Premere i tasti REV e CUE solo brevemente; altrimenti si attiva l'avanzamento o ritorno veloce.

C – Ricerca alfabetica di titoli MP3

- 1) Premere il tasto FIND (15). In basso a sinistra del display appare, lampeggiante, il simbolo di una lente d'ingrandimento. A destra della stessa è visualizzata la lettera **F**, e nella riga superiore del display si vede il nome del primo file che inizia con la A.
- 2) Con il tasto CUE [scorrendo in avanti] o REV (7) [scorrendo indietro] scegliere la lettera con la quale inizia il nome del file desiderato. Si possono digitare anche le cifre 0–9. Per le

lettere e le cifre con le quali non inizia nessun nome di un file, sarà indicato **None**.

- 3) Se sono presenti più nomi che iniziano con la stessa lettera, dopo la scelta della lettera tener premuto il tasto REV o CUE finché la lettera vicino al simbolo della lente comincia a lampeggiare. Ora, con il tasto REV o CUE si possono scegliere, uno dopo l'altro, tutti i nomi di file con l'iniziale indicata.
- 4) Durante la ricerca, il display indica sempre, in basso a destra, il numero della cartella e del titolo. Se il titolo cercato è stato trovato, avviare la riproduzione con il tasto PLAY/PAUSE (9).

D – Scelta e ricerca della cartella

Con i file MP3 disposti in più cartelle (directories), durante la riproduzione con i tasti FOLDER (14) è possibile saltare sul primo titolo della cartella successiva (tasto ►►) e sul primo titolo della cartella precedente (tasto ◀◀).

Se prima si termina la riproduzione con il tasto STOP (8) e se quindi si preme il tasto FOLDER ◀◀ o ►►, la riga superiore del display indica il nome della cartella e la riga inferiore visualizza dietro il simbolo □ il numero della cartella.

Con la funzione di ricerca si può trovare una cartella con un determinato nome anche durante la riproduzione di un titolo:

- 1) Premere due volte il tasto FIND (15) in modo che sul display lampeggi il simbolo della lente e che alla sua destra si veda **Dir** per Directory (cartella).
- 2) Con i tasti REV – SKIP – CUE (7) cercare la cartella desiderata. La riga superiore del display indica il nome della cartella e la riga inferiore il relativo numero.
- 3) Se la cartella è stata trovata, per avviare il primo titolo della cartella premere il tasto PLAY/PAUSE (9) oppure, per avviare un altro titolo della cartella, tener premuto dapprima il tasto REV o CUE finché vicino al simbolo delle lente si vede **File**. Con i tasti REV – SKIP – CUE è possibile scegliere i titoli della cartella uno dopo l'altro. Per avviare il titolo scelto premere il tasto PLAY/PAUSE.

6.2.3 Avanzamento/ritorno veloce

Per l'avanzamento veloce tener premuto il tasto CUE (7), per il ritorno veloce il tasto REV. Nei file MP3, l'avanzamento o ritorno veloce è possibile solo all'interno di un titolo e non può essere seguito acusticamente ma solo sulla base dell'indicazione del tempo sul display.

6.2.4 Funzioni di ripetizione e riproduzione in ordine casuale

Con il tasto REPEAT (13) si può attivare una delle funzioni di ripetizioni e la riproduzione dei titoli in ordine casuale:

Impostazione base (PLAY ALL)

tutti i titoli della sorgente o di una sequenza programmata sono riprodotti una volta, quindi la riproduzione termina

prima pressione del tasto (PLAY ALL RANDOM)

RDM
riproduzione unica dei titoli in ordine casuale

ulteriore pressione del tasto (REPEAT TRACK)

🔁
ripetizione continua del titolo scelto

ulteriore pressione del tasto (REPEAT FOLDER)

🔁🔁
ripetizione continua di tutti i titoli della cartella scelta
(la funzione è presente solo per i file MP3)

ulteriore pressione del tasto (REPEAT ALL)

🔁🔁
ripetizione continua di tutti i titoli

ulteriore pressione del tasto (RANDOM REPEAT)

RDM **🔁**
riproduzione continua dei titoli in ordine casuale

ulteriore pressione del tasto (PLAY ALL)

ritorna all'impostazione base

6.2.5 Attivare la funzione di muto

Per rendere muto l'audio durante la riproduzione di un titolo, premere il tasto MUTE (16). Per riattivare l'audio, premere nuovamente il tasto MUTE.

6.2.6 Memoria anti-shock

Il lettore CD/MP3 è equipaggiato con una memoria anti-shock che è in grado di compensare dei disturbi provocati durante la riproduzione da colpi e vibrazioni (max. 40 s). Per un test, la memoria anti-shock può essere disattivata con il tasto ESP (44) del telecomando (non durante il funzionamento MP3). Il display (12) segnala brevemente ESP OFF. Per riattivare la funzione, premere nuovamente il tasto ESP. Il display indica brevemente ESP ON.

6.2.7 Compilare una sequenza individuale di titoli

Se si desidera riprodurre una selezione di titoli in un determinato ordine, si può programmare una sequenza con un massimo di 64 titoli. In questo caso, per i file MP3, si dovrebbe conoscere la numerazione delle cartelle (☞ Cap. 6.2.2 – D), perché per ogni titolo da programmare si deve immettere il relativo numero della cartella.

1) L'apparecchio deve trovarsi in Stop; eventualmente premere il tasto STOP (8).

2) Con il tasto PROG (6) attivare il modo di programmazione. Premere tutti gli altri tasti entro 15 secondi, altrimenti si esce dal modo di programmazione. In questo caso azionare nuovamente il tasto PROG. Il display indica:

– con un CD senza file MP3

PROGRAM
CD P-01 00

– con file MP3

PROGRAM
P-01 000 0000

3) Nel caso di CD senza file MP3 saltare il presente punto e continuare direttamente con il punto 4.

Per i file MP3 occorre dapprima scegliere il numero della cartella nella quale si trova il primo titolo desiderato per la compilation. Questo è necessario anche se tutti i titoli si trovano senza cartella nella directory principale ROOT. In questo caso digitare 1 come numero della cartella.

Selezionare il numero della cartella con i tasti REV – SKIP – CUE (7) oppure digitarlo direttamente con i tasti numerici (40). Per memorizzare, premere il tasto PROG. I quattro zeri lampeggiano e invitano ad immettere il numero del titolo.

4) Con i tasti REV – SKIP – CUE (7) selezionare il numero del primo titolo della compilation oppure digitarlo con i tasti numerici (40). Per i file MP3 che si trovano nelle cartelle tener presente che ora non tutti i file sono numerati, ma che sempre il primo file della cartella è indicato con il numero 1.

5) Per memorizzare premere il tasto PROG. Il display indica la locazione successiva di memoria, p. es. P-02.

- 6) Ripetere i punti (3), 4 e 5 per gli altri titoli fino ad aver programmato tutta la sequenza di titoli.
- 7) Per avviare la compilation, premere il tasto PLAY/PAUSE (9). La riga superiore del display visualizza a sinistra MEM per Memory, e la sequenza viene riprodotta.
- 8) Con i tasti REV– SKIP–CUE si può scegliere ogni titolo della sequenza, oppure, tenendo premuto il relativo tasto, si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce all'interno di un titolo.
- 9) Dopo la riproduzione della compilation o premendo il tasto STOP, si termina la riproduzione. Per riavviare la sequenza, premere prima il tasto PROG e quindi il tasto PLAY/PAUSE.

Nota: Una sequenza programmata di titoli viene cancellata cambiando la sorgente audio, premendo il tasto FUNC (17), premendo il tasto STOP nel modo di programmazione e spegnendo l'apparecchio.

6.3 Funzionamento del ricevitore bluetooth

Con il ricevitore bluetooth è possibile creare un collegamento radio con una fonte di segnali bluetooth (p. es. notebook, smartphone, tablet-PC) per riprodurre tramite il CD-112RDS/BT i file audio memorizzati su detta fonte.

N.B.: La fonte di segnali bluetooth deve usare il protocollo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile). Altrimenti non è possibile il collegamento via radio.

- 1) Attivare la funzione bluetooth sul notebook, smartphone o tablet-PC (vedere eventualmente le relative istruzioni).
- 2) Per accendere il ricevitore bluetooth del CD-112RDS/BT, tener premuto brevemente il tasto BT POWER (25) finché lampeggia la spia PAIR (23).
- 3) Per collegare il CD-112RDS/BT con la fonte di segnali bluetooth, tener premuto brevemente il tasto PAIR (22) finché la spia PAIR lampeggia più lentamente. Quando il collegamento via radio esiste, la spia PAIR rimane accesa costantemente.
N.B.: Sul display della fonte di segnali bluetooth, il CD-112RDS/BT è indicato con "Audio Bluetooth".
- 4) Avviare sulla fonte di segnali bluetooth la riproduzione di un titolo.
- 5) Con il tasto ► (25) si può interrompere e riprendere la riproduzione.
N.B.: Mentre la riproduzione è interrotta, all'uscita PRIORITY (34) è presente il segnale del lettore CD/MP3 o del tuner.
- 6) Con i tasti DOWN/◀◀ e UP/▶▶ (31) si può saltare sul titolo precedente o successivo (premere brevemente il tasto) oppure si può attivare il ritorno o l'avanzamento veloce (tener premuto il tasto).
- 7) Per spegnere il ricevitore bluetooth, tener premuto il tasto BT POWER finché si spegne la spia PAIR.

6.4 Funzionamento del tuner

6.4.1 Memorizzare le stazioni

Per la memorizzazione delle stazioni, sono disponibili 30 numeri di stazioni.

A – Ricerca e memorizzazione automatica delle stazioni

La funzione automatica permette una ricerca e memorizzazione veloce e semplice. Il tuner scorre il campo di ricezione e memorizza, una dopo l'altra, le stazioni ricevute.

Tenere premuto il tasto ASM (30), finché scorrono i numeri delle frequenze. Tutte le stazioni sono memorizzate automaticamente se il tuner è passato sulla stazione del numero 1. Per chiamare le altre stazioni, vedi il capitolo 6.4.2.

B – Memorizzazione manuale delle stazioni

- 1) Se si conosce la frequenza della stazione, è possibile digitare il relativo numero con l'aiuto del telecomando. Altrimenti continuare con il punto 2.

Per immettere la frequenza di ricezione premere il tasto DIRECT (41) e quindi digitare la frequenza con i tasti numerici (40). Alla fine premere nuovamente il tasto DIRECT. Esempi:

Frequenza	Tasti
90,50 MHz	DIRECT, 9, 10/0, 5, 10/0, DIRECT
98,75 MHz	DIRECT, 9, 8, 7, 5, DIRECT
104,25 MHz	DIRECT, 1, 10/0, 4, 2, 5, DIRECT

Nota: Se si digita una frequenza che non si trova nel campo di ricezione, il display indica brevemente ERROR (errore).

Dopo l'immissione delle frequenze proseguire con il punto 3.

- 2) Una determinata stazione può essere trovata anche con la ricerca automatica delle stazioni. Per attivare tale funzione tener premuto il tasto DOWN o UP (29) finché scorrono i numeri delle frequenze.

Il tasto DOWN avvia la ricerca delle stazioni all'indietro.

Il tasto UP avvia la ricerca della stazione in avanti.

Alla prima stazione trovata, la ricerca si ferma. Riavviare la ricerca tante volte finché si riceve la stazione desiderata.

- 3) Per un'impostazione fine, premendo brevemente il tasto DOWN o UP (29) si può ridurre o aumentare progressivamente la frequenza.
- 4) Per memorizzare la stazione, premere tutti gli altri tasti entro 5 secondi; altrimenti si devono ripetere i seguenti passi:
 - a) Sull'apparecchio premere il tasto MEMORY (28) oppure sul telecomando il tasto MEM (28). Sul display, in basso a destra, lampeggia il numero della stazione.
 - b) Selezionare il numero per la stazione impostata:
Passo dopo passo con il tasto M-DOWN o M-UP (42) sul telecomando oppure tramite selezione diretta sull'apparecchio per mezzo dei tasti 1–5 (21) e +5 (27) o sul telecomando tramite i tasti 1–10/0 (40) e +10 (45). Esempi:

N.	Tasti sull'apparecchio	Tasti sul telecomando
4	4	4
10	5, +5, +5	10/0
18	3, +5, +5, +5, +5	8, +10
22	2, +5, +5, +5, +5, +5	2, +10, +10

- c) Con il tasto MEMORY o MEM terminare la memorizzazione.
- 5) Per memorizzare altre stazioni ripetere i punti 1 a 4.

6.4.2 Chiamare le stazioni memorizzate

- 1) Digitare il numero memorizzato della stazione: sull'apparecchio con i tasti 1–5 (21) e +5 (27) oppure sul telecomando con i tasti 1–10/0 (40) e +10 (45). La tabella precedente mostra degli esempi.
- 2) In alternativa, le stazioni possono essere chiamate anche con i tasti M-DOWN e M-UP (42) sul telecomando. Con il tasto M-DOWN si passa al numero della stazione precedente e con il tasto M-UP al numero successivo.
- 3) Se una trasmissione è in stereo, sul display si vede l'indicazione STEREO. Con il tasto MO/ST (44) sul telecomando si può cambiare fra ricezione stereo e mono.

N.B.: Se da ricezione mono si passa a stereo, l'indicazione da MONO a STEREO sul display avviene con un certo ritardo.

6.4.3 Informazioni supplementari con ricezione RDS

Se la stazione scelta prevede delle informazioni RDS (radio data system) sul display è indicato il nome della stazione al posto della frequenza e del numero della stazione. Con il tasto RDS (48) del telecomando si possono visualizzare sul display delle informazioni supplementari:

1. pressione del tasto → indicazione del tipo di programma
Se la stazione non indica nessun tipo di programma, il display visualizza PTY NONE.
2. pressione del tasto → informazioni sul titolo corrente (nome del titolo, interprete) o della trasmissione. Se non vengono indicate delle informazioni, il display visualizza RT NONE.
3. pressione del tasto → indicazione dell'ora
Se non viene indicata l'ora, il display visualizza CT NONE. Dato che l'ora non viene trasmessa continuamente, dopo l'attivazione della stazione possono passare anche alcuni minuti prima che sia disponibile l'ora.
4. pressione del tasto → indicazione breve della frequenza e del numero della stazione, quindi il nome della stazione (impostazione base)

6.4.4 Spegnimento automatico del tuner

Con il tasto SLEEP (47) si può impostare un periodo fra 90 e 10 minuti al termine del quale il tuner si spegne.

- 1) Premere il tasto SLEEP tante volte finché il display (26) segnala il periodo desiderato per lo spegnimento del tuner. Con ogni pressione del tasto, il tempo si riduce di 10 minuti. Trascorso il periodo impostato, il tuner si spegne.
- 2) Per riaccendere il tuner, premere il tasto SLEEP. Il display visualizza SLEEP–90 MIN. A questo punto, premere un'altra volta il tasto SLEEP in modo che si spenga l'indicazione SLEEP–90 MIN. Altrimenti, la funzione di spegnimento è nuovamente attivata.
In alternativa è possibile spegnere e riaccendere l'intero apparecchio con l'interruttore di rete POWER (1).

N.B.: Per disattivare la funzione di spegnimento prima dello scadere del tempo impostato, premere il tasto SLEEP in modo che l'indicazione SLEEP–. . MIN si spegna.

7 Comando dell'apparecchio tramite PC per mezzo dell'interfaccia RS-232

Con un adeguato programma di emulazione terminale è possibile comandare il CD-112RDS/BT da un PC. Collegare la presa REMOTE CONTROL (32) con l'interfaccia RS-232 del computer. Nel programma terminale impostare i seguenti parametri:

Symbol rate: 9600 baud
 Numero data bit: 8
 Numero stop bit: 1
 Parità: nessuna
 Controllo di flusso: nessuno

I comandi per tutte le funzioni del CD-112RDS/BT sono elencati nelle tabelle seguenti e sono inviati dal programma terminale con i codici ASCII. Come 4. e 5. byte occorre alla fine inviare al CD-112RDS/BT i comandi "Carriage Return" (0D esadecimale) e "Line Feed" (0A esadecimale). Alcuni programmi terminali lo fanno automaticamente oppure possono essere impostati in merito.

Funzioni del lettore CD/MP3

Funzione	Comando		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY/PAUSE	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ESP	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
Bloccare EJECT	E	A	P
Abilitare EJECT	E	A	Q
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9

Dopo aver eseguito un comando, il CD-112RDS/BT invia al PC il seguente messaggio con codici ASCII:

+ O K "Carriage Return" "Line Feed"

Con ogni immissione sbagliata, l'apparecchio segnala:

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Nota: Fra due comandi ci deve essere un intervallo non inferiore a 300 ms. Dopo il comando di ricerca automatica delle stazioni è richiesta una pausa non inferiore a 800 ms.

Funzioni del tuner

Funzione	Comando		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(TUNING) DOWN	E	C	M
(TUNING) UP	E	C	N
(STATION) M-UP	E	C	0
(STATION) M-DOWN	E	C	1
MEMORY (MEM)	E	C	2
ASM	E	C	3
MO/ST	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Ricerca automatico delle stazioni ◀◀	E	C	7
Ricerca automatico delle stazioni ▶▶	E	C	8

8 Cura dell'apparecchio

Proteggere l'apparecchio da polvere, vibrazioni, umidità e calore (temperatura d'esercizio ammessa 0–40 °C). Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto, in nessun caso acqua o prodotti chimici.

Note su possibili buchi nella riproduzione e su errori di lettura

Il fumo di sigarette e polvere penetrano facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si depositano sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Se ciò dovesse provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione, l'apparecchio deve essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

9 Dati tecnici

Lettore CD/MP3

Risposta in frequenza: . . . 20–20 000 Hz
 Fattore di distorsione: . . . < 0,1 %
 Separazione canali: > 60 dB
 Range dinamico: > 96 dB
 Rapporto S/R: > 70 dB
 Uscita audio: 1,2 V

Tuner

Frequenza di ricezione: . . 87,5–108 MHz

Dati generali

Alimentazione: 230 V~/50 Hz
 Potenza assorbita: max. 50 VA
 Temperatura d'esercizio: . 0–40 °C
 Dimensioni (l x h x p): 482 x 44 x 265 mm,
 1 U (unità d'altezza)
 Peso: 4,1 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 POWER-schakelaar
- 2 Bedieningspaneel voor de cd/mp3-speler (details zie figuur 2)
- 3 Bedieningspaneel voor de tuner (details zie figuur 3)

1.2 Cd/mp3-speler

- 4 USB-slot om een USB-stick in te pluggen of een harde schijf aan te sluiten
- 5 CD-intreksleuf
Schuif de cd in de sleuf tot ze er automatisch wordt ingetrokken.
- 6 Toets PROG om voor het samenstellen van een eigen reeks tracks naar de programmeermodus te schakelen (hoofdstuk 6.2.7)
- 7 Toetsen REV – SKIP – CUE om een track te selecteren en snel vooruit en achteruit te zoeken
Een track selecteren
Telkens u op de toets CUE drukt, gaat u naar de volgende track; door op de toets REV te drukken, keert u terug naar het begin van de track; telkens u daarna op de toets drukt, keert u een track terug.
snel vooruit/achteruit zoeken
Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets CUE ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets REV.
- 8 Toets STOP om het afspelen te beëindigen
- 9 Toets PLAY/PAUSE om tussen afspelen en pauze om te schakelen
- 10 LED CD: licht op als de cd/mp3-speler met de afstandsbediening geregeld kan worden; zie ook pos. 46 Toets CD/TUNER
- 11 Toets EJECT om de cd uit te werpen
- 12 Display van de cd/mp3-speler
- 13 Toets REPEAT om de herhalingsfuncties en de willekeurige weergave te selecteren
Basisinstelling (PLAY ALL)
alle tracks van de geluidsdrager of van een geprogrammeerde reeks tracks worden één keer afgespeeld
eerste keer drukken op de toets (PLAY ALL RANDOM)
eenmalige weergave van de tracks in willekeurige volgorde
volgende keer drukken op de toets (REPEAT TRACK)
continue herhaling van de geselecteerde track
volgende keer drukken op de toets (REPEAT FOLDER)
continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-bestanden beschikbaar)
volgende keer drukken op de toets (REPEAT ALL)
continue herhaling van alle tracks
volgende keer drukken op de toets (RANDOM REPEAT)
continu afspelen van de tracks in willekeurige volgorde
volgende keer drukken op de toets (PLAY ALL)
Terugschakelen naar de basisinstelling

- 14 Toetsen FOLDER bij mp3-bestanden voor het aantal mappen:
Om de volgende map te selecteren, drukt u op de toets ►►. Om naar de vorige map terug te keren, drukt u op de toets ◀◀. Daarbij wordt steeds naar de eerste track van de geselecteerde map gesprongen.
- 15 Toets FIND voor het zoeken van mp3-tracks en mappen (hoofdstuk 6.2.2 C en D)
- 16 Toets MUTE om de cd/mp3-speler te dempen
- 17 Toets FUNC om de geluidsdrager (cd, USB-stick, geheugenkaart) te selecteren
- 18 Sleuf voor het insteken van een geheugenkaart

1.3 Tuner

- 19 Infraroodsensor voor de afstandsbedieningsignalen
- 20 LED TUNER: licht op als de tuner met de afstandsbediening geregeld kan worden; zie ook pos. 46 Toets CD/TUNER
- 21 Zendertoetsen 1–5 om de op deze toetsen opgeslagen zenders te selecteren
- 22 Toets PAIR voor koppeling met een Bluetooth-signaalbron (hoofdstuk 6.3)
- 23 Led PAIR:
Knippert bij ingeschakelde Bluetooth-ontvanger.
Licht continu op bij geslaagde koppeling met een Bluetooth-signaalbron.
- 24 Antenne van de Bluetooth-ontvanger
- 25 Toets BT POWER/►► voor het in- en uitschakelen van de Bluetooth-ontvanger (toets langer ingedrukt houden) en om het afspelen in Bluetooth-bedrijf te onderbreken of voort te zetten (kort op toets drukken)
- 26 Display van de tuner
- 27 Toets +5 om de zenders op de geheugenplaatsen 6–30 te selecteren: Na op een zendertoets (21) gedrukt te hebben, drukt u een overeenkomstig aantal keren op de toets +5.
- 28 Toets MEMORY (MEM)* voor het opslaan van zenders: Na het instellen van een zender met de toetsen DOWN/UP (29), drukt u op de toets MEMORY; selecteer vervolgens de geheugenplaats met de zendertoetsen 1–5 (21) en +5 (27). Druk afsluitend nogmaals op de toets MEMORY.
- 29 Toetsen DOWN/UP voor het instellen van de zender:
door even op de toets te drukken, verhoogt of verlaagt u de ontvangstfrequentie; als de toetsen langer dan 0,5 seconde ingedrukt gehouden wordt, start de zenderzoekfunctie (vooruit of achteruit zoeken)
- 30 Toets ASM om de zenders automatisch te zoeken en op te slaan
Om de functie te activeren, houdt u de toets kort ingedrukt.
- 31 Toetsen DOWN/◀◀ en UP/►► om een track te selecteren en om snel vooruit en achteruit te spoelen in Bluetooth-bedrijf
*opschrift op de afstandsbediening

1.4 Achterzijde

- 32 RS-232-interface voor afstandsbediend besturen van het apparaat via een computer
- 33 Aansluiting ANTENNA voor een UKG-antenne
Een eenvoudige UKG-antenne wordt bij het apparaat geleverd.
- 34 XLR-aansluiting PRIORITY OUT
Hier is het signaal van de Bluetooth-ontvanger beschikbaar (1ste prioriteit) of dat van de cd/mp3-speler (2de prioriteit) of van de tuner

- 35 Cinch-jacks BT OUT voor de audio-uitgang van de Bluetooth-ontvanger
- 36 Cinch-jacks TUNER OUT voor de audio-uitgang van de tuner
- 37 XLR-aansluiting CD PLAYER OUT voor de audio-uitgang van de cd/mp3-speler
- 38 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer
- 39 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.

1.5 Afstandsbediening

De toetsen van de afstandsbediening tot en met pos. 30 zijn ook op het apparaat aanwezig en worden in de hoofdstukken 1.2 en 1.3 beschreven. De toetsen met twee positie nummers hebben verschillende functies bij de besturing van de cd/mp3-speler (linker nummer) en van de tuner (rechter nummer). Het omschakelen van de besturing tussen de cd/mp3-speler [LED CD (10) licht op] en de tuner [LED TUNER (20) licht op] gebeurt met de toets CD/TUNER (46). De volgende toetsen zijn alleen aanwezig op de afstandsbediening:

- 40 Cijfer-toetsen 1–10/0
– voor de cd/mp3-speler om een track rechtstreeks te selecteren, bijvoorbeeld:

Tracknr.	Toetsen
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

– voor de tuner om de opgeslagen zenders 1–10 te selecteren; om de zenders 11–30 te selecteren, drukt u vervolgens een overeenkomstig aantal keren op de toets +10 (45)
- 41 Toets DIRECT voor de tuner om een ontvangstfrequentie rechtstreeks te selecteren:
 1. Druk op de toets DIRECT
 2. Voer de frequentie in met de cijfer-toetsen (40)
 3. Druk op de toets DIRECT
- 42 Toetsen M-DOWN/M-UP voor het stapsgewijs selecteren van de opgeslagen zenders (vooruit of achteruit zoeken)
- 43 Toets DISPLAY voor de cd/mp3-speler om de gegevens in de onderste regel op het display tijdens het afspelen van mp3-bestanden om te wisselen
In de bovenste displayregel wordt bij mp3-bestanden de naam van de track, van de uitvoerder (artist) en van het album continu weergegeven.
Basisinstelling
In de onderste regel wordt het tracknummer (TR) en de reeds verstreken speeltijd van de track weergegeven
1ste keer drukken op de toets
De naam van de map wordt weergegeven
2de keer drukken op de toets
De bestandsnaam wordt weergegeven
3de keer drukken op de toets
Het aantal mappen en tracks wordt weergegeven
4de keer drukken op de toets
Terugschakelen naar de basisinstelling
- 44 Toets ESP MO/ST
– voor de cd/mp3-speler om het antischokgeheugen uit en opnieuw in te schakelen (niet mogelijk in de mp3-modus)
– voor de tuner om tussen stereo- en mono-ontvangst om te schakelen
- 45 Toets +10 voor de tuner om de opgeslagen zenders 11–30 te selecteren: Na het drukken op een cijfer-toets (40) drukt u een overeenkomstig aantal keren op de toets +10.

46 Toets CD/TUNER om de afstandsbediening om te schakelen, de cd/mp3-speler te besturen [LED CD (10) licht op] of de tuner [LED TUNER (20) licht op]

47 Toets SLEEP voor het automatisch uitschakelen van de tuner na een ingestelde tijd (90 – 10 minuten); telkens als de toets wordt ingedrukt, neemt de tijd met 10 minuten af. Om de tuner opnieuw in te schakelen, drukt u op de toets SLEEP (☞ hfdst. 6.4.4).

48 Toets RDS om tussen verschillende aanvullende informatie om te schakelen bij RDS-ontvangst

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drup- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De CD-112RDS/BT is een combinatie van een cd/mp3-speler, FM-RDS-tuner en Bluetooth-ontvanger, en is geschikt om het geluid te verzorgen op de meest uiteenlopende plaatsen (b.v. in het theater, in restaurants, in wachtzalen). De cd/mp3-speler biedt daarbij speciale functies zoals continuweergave, willekeurig afspelen, mp3-weergave van USB-opslagmedia en SD/SDHC-geheugenkaarten (max. 32 GB).

Met het apparaat kunt u zowel audio-cd's, zelfgebrande audio-cd's (audio-cd-r) als cd's met tracks in mp3-formaat afspelen. Bij herbeschrijfbaar cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen.

4 Auto Start-functie uitschakelen

De cd/mp3-speler is uitgerust met een Auto Start-functie: Na inschakelen van het apparaat en inlezen van een geluidsdrager (cd, USB-stick of geheugenkaart) start automatisch het afspelen van de eerste track. Als u de automatische start niet wenst [het afspelen start pas na drukken op toets PLAY/PAUSE (9)], kunt u de Auto Start-functie uitschakelen.

OPMERKING Omdat het apparaat voor deze wijziging moet worden geopend, mag dit uitsluitend door een gekwalificeerde vakman uitgevoerd worden. Door onzorgvuldige ingrepen loopt u immers het risico van elektrische schokken!



Trek de netstekker in elk geval uit het stopcontact, alvorens het apparaat te openen!

Op de printplaat met de voeding en de audio-uitgangsjacks bevindt zich een jumper (zie pijl in de afbeelding 6). De Auto Start-functie is ingeschakeld, als de jumper in de stand AUTO PLAY staat. Om de functie uit te schakelen, steekt u de jumper in de stand MANUAL PLAY.

5 Het apparaat opstellen en aansluiten

Het apparaat is voorzien voor montage in een 19"-rack (482 mm), maar kan ook als vrijstaand tafemodel worden gebruikt. Voor de montage in een rack is 1 HE (1 rack-eenheid = 44,45 mm) nodig.

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de CD-112RDS/BT en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

1) Om de audiosignalen naar het nageschakelde apparaat (bv. mengpaneel of versterker) door te sturen, zijn er vier lijnniveau-uitgangen beschikbaar:

PRIORITY OUT (34)

1. Voor het signaal van de Bluetooth-ontvanger; het signaal heeft voorrang op de signalen van de cd/mp3-speler en van de tuner.

2. Als er geen Bluetooth-signaal wordt ontvangen of als het afspelen in pauze geschakeld is, dan is het signaal van de cd/mp3-speler beschikbaar.

3. Als de cd/mp3-speler op pauze of stop geschakeld is, dan is het signaal van de tuner beschikbaar.

BT OUT (35)

voor het signaal van de Bluetooth-ontvanger

TUNER OUT (36)

voor het signaal van de tuner

CD PLAYER OUT (37)

voor het signaal van de cd/mp3-speler

2) Sluit een UKG-antenne aan op de jack ANTENNA (33). Een eenvoudige UKG-antenne wordt bij het apparaat geleverd.

3) Ten slotte verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de jack (38) en plukt u de stekker ervan in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

6 Bediening

Schakel het toestel in met de POWER-schakelaar (1). Op het display (12) van de cd/mp3-speler verschijnt de melding **Welcome**. Het display (26) van de tuner toont de laatst geselecteerde zender weer.

6.1 Afstandsbediening

1) Om de batterijen (2 × 1,5V, maat AAA = micro) aan te brengen, moet u aan de achterzijde van de afstandsbediening het deksel van het batterijvakje afnemen. Breng de batterijen aan zoals in het batterijvak is aangegeven. Sluit het vak opnieuw met het deksel.

Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterijen eruit, zodat ze niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.

2) Houd de afstandsbediening steeds naar de sensor IR (19) gericht, als u op een toets drukt. De visuele verbindinglijn tussen de afstandsbediening en de sensor mag worden belemmerd.

3) Op het apparaat geven de LED's CD (10) en TUNER (20) aan, of de cd/mp3-speler of de tuner met de afstandsbediening gestuurd kan worden. Om de besturing van de schakelen, drukt u op de toets CD/TUNER (46). De rode opschriften op de afstandsbediening markeren de functies voor de tuner.

4) Als het bereik van de afstandsbediening het laat afweten, zijn de batterijen bijna leeg en moeten ze worden vervangen.



Lege batterijen horen niet in het huisvuil. Verwijder ze voor een milieuvriendelijke verwerking uitsluitend als KGA (b.v. de inzamelbox in de detailhandel).

6.2 Cd/mp3-speler

Na het inschakelen leest de cd/mp3-speler eerst de cd in. Als er geen cd is ingeschoven, wordt de USB-stick ingelezen. Als er geen USB-stick is ingestoken, wordt de geheugenkaart ingelezen. Als er ook geen geheugenkaart wordt gedetecteerd, verschijnt het displaybericht (12) **NO DISC**.

6.2.1 Tracks afspelen

1) Schuif een cd met het label naar boven gericht in de sleuf (5) tot de cd automatisch wordt ingetrokken

en/of steek een USB-stick in de USB-aansluiting (4) of verbind een harde schijf (evt. met eigen voeding) met de USB-aansluiting

en/of steek een geheugenkaart in de slot SD/MMC CARD (18). Daarbij moet de afgeschuinde hoek van de kaart omhoog gericht zijn. Als u de kaart er weer wilt uitnemen, drukt u ze iets in, zodat ze ontgrendelt.

2) Selecteer de geluidsdrager (cd, USB-stick, geheugenkaart) evt. met de toets FUNC (17).

3) Na het inlezen wordt het afspelen van de eerste track automatisch gestart. Bij uitgeschakelde Auto Start-functie (hfdst. 4), start u het afspelen van de eerste track met de toets PLAY/PAUSE (9). Om een andere tracks te selecteren, zie hoofdstuk 6.2.2.

4) Tijdens het afspelen verschijnt in de bovenste displayregel het weergavesymbool ▶. In de onderste regel verschijnt het nummer (TR ...) van de huidige track en de reeds verstreken speeltijd (min. : sec.) van de track. Helemaal rechts wordt MP3 weergegeven bij tracks in mp3-formaat of ESP bij gewone audio-cd's.

5) Bij mp3-bestanden staan in de bovenste regel continu volgende gegevens:

File - ... = bestandsnaam
Title - ... = tracknaam

Artist – ... = naam van de artiest
Album – ... = naam van het album

Opmerkingen: De bestandsnaam wordt slechts één keer na het starten van het afspelen weergegeven. Als er gegevens ontbreken, verschijnt het displaybericht NONE in de plaats.

- 6) Door op de toets DISPLAY (43) van de afstandsbediening te drukken, kunt bij mp3-bestanden in de onderste displayregel verschillende gegevens oproepen:

Basisinstelling

In de onderste regel wordt het tracknummer de reeds verstreken speeltijd van de track weergegeven

1 ste keer drukken op de toets

De naam van de map wordt weergegeven

2 de keer drukken op de toets

De bestandsnaam wordt weergegeven

3 de keer drukken op de toets

Het aantal mappen en tracks wordt weergegeven

4 de keer drukken op de toets

Terugschakelen naar de basisinstelling

- 7) Met de toets PLAY/PAUSE kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzmodus wordt het pauzesymbool II weergegeven, en de tijdsaanduiding knippert.

- 8) Als u het afspelen voortijdig wenst te beëindigen, druk dan op de toets STOP (8). In de tweede regel van het display verschijnt dan:

bij gewone audio-cd's
– het aantal tracks (TR ...)
– de totale speeltijd (min. : sec.)

bij geluidsdragers met mp3-bestanden
– het aantal mappen □
– het aantal tracks

- 9) Om een cd uit te werpen, drukt u op de toets EJECT (11). Op het display verschijnt EJECT. De cd komt uit de invoersleuf en kan eruit worden genomen. Als de cd niet uit de intreksleuf wordt genomen, trekt de cd/mp3-speler deze na ca. 10 seconden automatisch weer in.

6.2.2 Een track selecteren

A – Het tracknummer rechtstreeks selecteren

Met de cijfertoetsen (40) kunt u een track door invoeren van het nummer ervan rechtstreeks selecteren. Om de track te starten, drukt u vervolgens op de toets PLAY/PAUSE (9). Voorbeelden:

Tracknr.	Toetsen
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Opmerking: De mp3-tracks worden door het apparaat als volgt doorgenummerd:

- alle tracks zonder mappen in de hoofdindex ROOT
- alle tracks in mappen in de hoofdindex
- alle tracks in submappen etc.

De nummering van de tracks en mappen gebeurt niet in alfabetische volgorde, maar kan met de zoekfunctie makkelijk worden vastgelegd (☞ hoofdstuk C en D).

B – Naar een volgende of vorige track gaan

Om een of meerdere tracks vooruit te gaan of terug te keren, drukt u kort (meerdere keren) op de toets CUE resp. REV (7).

Toets CUE: naar de volgende track gaan

Toets REV: naar het begin van de geselecteerde track terugkeren. Door verschillende keren op de toets REV te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.

Opmerking: Druk slechts even op de toetsen REV en CUE, anders wordt er snel achteruit of vooruit gezocht.

C – Mp3-tracks alfabetisch zoeken

- 1) Druk op de toets FIND (15). Een vergrootglassymbool verschijnt knipperend links onderaan in het display. Rechts ernaast wordt de letter F weergegeven en in de bovenste displayregel de naam van het eerste bestand dat met de letter A begint.

- 2) Selecteer met de toets CUE [vooruit zoeken] of REV (7) [achteruit zoeken] de letter waarmee de gezochte bestandsnaam begint. Hierbij kunnen ook de cijfers 0–9 worden geselecteerd. Bij letters en cijfers waarmee geen enkele track begint, verschijnt het displaybericht NONE.

- 3) In geval van meerdere bestandsnamen met dezelfde beginletter houdt u na het selecteren van de zoekletter de toets REV of CUE ingedrukt tot de beginletter naast het vergrootglassymbool knippert. Alle bestandsnamen met de weergegeven beginletters kunnen nu met de toets REV of CUE na elkaar geselecteerd worden.

- 4) Bij de zoekopdracht verschijnt rechts onderaan op het display steeds het nummer van de map en van de track. Als de gewenste track gevonden is, start u het afspelen met de toets PLAY/PAUSE (9).

D – Mapselectie en mapzoekopdracht

Bij mp3-bestanden in meerdere mappen (bestandsindexen) kunt u tijdens het afspelen met de toetsen FOLDER (14) naar de eerste track van de volgende map (toets ►►) en naar de eerste track van de vorige map (toets ◀◀) springen.

Als eerst het afspelen met de toets STOP (8) beëindigd wordt en dan op de toets FOLDER ◀◀ of ►► gedrukt wordt, verschijnt in de bovenste displayregel de mapnaam en in de onderste regel – na het symbool □ – het mapnummer.

Met de zoekfunctie kunt u een map met een bepaalde naam ook tijdens het afspelen van een track zoeken:

- Druk tweemaal op de toets FIND (15), zodat in het display het vergrootglassymbool knipperend verschijnt en rechts ernaast het bericht Dir voor Directory (map).
- Zoek met de toetsen REV–SKIP–CUE (7) de gewenste map. In de bovenste displayregel verschijnt bovendien de mapnaam en in de onderste regel het mapnummer.
- Als de map gevonden is, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (9) om de eerste track uit de map te starten, of houdt u eerst de toets REV of CUE ingedrukt om een andere track uit de map te starten, tot naast het vergrootglassymbool File (bestand) weergegeven wordt. Met de toetsen REV–SKIP–CUE kunt u nu de tracks uit de map na elkaar selecteren. Druk op de toets PLAY/PAUSE om de geselecteerde track te starten.

6.2.3 Snel vooruit/achteruit zoeken

Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets CUE (7) ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets REV. Bij mp3-bestanden kan het vooruit- en achteruit zoeken enkel binnen een track gebeuren; dit gebeurt niet akoestisch, maar enkel op basis van de tijdsindicatie op het display.

6.2.4 Herhalingsfuncties en willekeurige weergave

Met de toets REPEAT (13) kunt u een van de herhalingsfuncties en het afspelen van de tracks in willekeurige volgorde inschakelen:

Basisinstelling (PLAY ALL)

Alle tracks van de geluidsdrager of van een geprogrammeerde reeks tracks worden één keer afgespeeld, hierna eindigt het afspelen.

eerste keer drukken op de toets

(PLAY ALL RANDOM) RDM
eenmalige weergave van de tracks in willekeurige volgorde

volgende keer drukken op de toets

(REPEAT TRACK) R1
continue herhaling van de geselecteerde track

volgende keer drukken op de toets

(REPEAT FOLDER) RFD
continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map
(functie alleen bij mp3-bestanden beschikbaar)

volgende keer drukken op de toets:

(REPEAT ALL) RA
continue herhaling van alle tracks

volgende keer drukken op de toets

(RANDOM REPEAT) RDM R1
continu afspelen van de tracks in willekeurige volgorde

volgende keer drukken op de toets (PLAY ALL)

Terugschakelen naar de basisinstelling

6.2.5 Het geluid dempen

Om tijdens het afspelen van een track het geluid te dempen, drukt u op de toets MUTE (16). Om het geluid opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets MUTE.

6.2.6 Antischokgeheugen

De cd/mp3-speler is uitgerust met een antischokgeheugen, dat storingen bij het afspelen van een cd door schokken en trillingen kan compenseren (max. 40 sec.). Om te testen kan het antischokgeheugen met de toets ESP (44) op de afstandsbediening worden uitgeschakeld (niet bij mp3-bedrijf). Op het display (12) verschijnt kort de melding ESP OFF. Om de functie opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets ESP. Op het display verschijnt kort ESP ON.

6.2.7 Eigen reeks tracks samenstellen

Als u slechts een selectie van tracks in een bepaalde volgorde wenst af te spelen, kunt u een reeks van max. 64 tracks programmeren. Hiervoor moet bij mp3-bestanden de nummering van de mappen bekend zijn (☞ hfdst 6.2.2 – D), want voor elke te programmeren track moet het overeenkomstige nummer van de map ingevoerd worden.

- Het apparaat moet in de stopstand geschakeld zijn; druk eventueel op de toets STOP (8).
- Schakel de programmeermodus in met de toets PROG (6). Druk op alle andere toetsen telkens binnen een tijdspanne van 15 seconden, anders wordt de programmeermodus afgesloten. Druk in dit geval opnieuw op de toets PROG. Op het display verschijnt:

– bij een cd zonder mp3-bestanden

```
PROGRAM
CD P-01 00
```

– bij mp3-bestanden

```
PROGRAM
P-01 000 0000
```

- Bij cd's zonder mp3-bestanden slaat u deze bedieningsstap over en gaat u direct verder met stap 4.

Bij mp3-bestanden selecteert u eerst het nummer van de map die de gewenste track van de trackreeks bevat. Dit is ook vereist, als alle tracks in de hoofdmap ROOT zonder map staan. Voer in dit geval 1 als mapnummer in.

Selecteer de mapnummers met de toetsen REV–SKIP–CUE (7) of voer ze in met de cijfertoetsen (40). Druk op de toets PROG om op te slaan. De vier nullen knipperen als verzoek om de tracknummers in te voeren.

- 4) Selecteer het nummer van de eerste track voor de trackreeks met de toetsen REV – SKIP – CUE (7) of voer het nummer in met de cijfertoetsen (40). Zorg bij mp3-bestanden in mappen ervoor dat niet alle bestanden door- genummerd zijn, maar dat telkens het eerste bestand van een map het nummer 1 draagt.
- 5) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets PROG. Op het display verschijnt het volgende geheugenplaatsnummer, bijvoorbeeld P-02.
- 6) Herhaal de stappen (3), 4 en 5 voor alle volgende gewenste tracks tot de volledige reeks tracks is geprogrammeerd.
- 7) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (9). In de bovenste displayregel verschijnt links de melding MEM voor memory, en de reeks tracks wordt afgespeeld.
- 8) Met de toetsen REV – SKIP – CUE kunt u elke track van de reeks selecteren, of u kunt door de betreffende toets ingedrukt te houden de functie Snel vooruit/achteruit zoeken binnen een track activeren.
- 9) Na het afspelen van de reeks tracks of bij het drukken op de toets STOP, wordt het afspelen beëindigd. Indien u de reeks tracks opnieuw wilt starten, drukt u eerst op de toets PROG en dan op de toets PLAY/PAUSE.

Opmerking: Een geprogrammeerde reeks tracks wordt gewist bij het wisselen van de geluidsdrager, bij het drukken op de toets FUNC (17), bij het drukken op de toets STOP in de programmeermodus en bij het uitschakelen van het apparaat.

6.3 Bediening van de Bluetooth-ontvanger

Met de Bluetooth-ontvanger kan een radioverbinding met een Bluetooth-signaalbron (bv. notebook, smartphone, tablet-pc) tot stand gebracht worden, om de daarop opgeslagen audio-bestanden via de CD-112RDS/BT af te spelen.

Opmerking: De Bluetooth-signaalbron moet volgens het A2DP-protocol werken (Advanced Audio Distribution Profile). Anders is er geen radioverbinding mogelijk.

- 1) Schakel de Bluetooth-functie op de notebook, smartphone of tablet-pc in (zie handleiding van het toestel).
- 2) Om de Bluetooth-ontvanger van de CD-112RDS/BT in te schakelen, houdt u de toets BT POWER (25) kort ingedrukt tot de led PAIR (23) knippert.
- 3) Om de CD-112RDS/BT te koppelen met de Bluetooth-signaalbron houdt u de toets PAIR (22) kort ingedrukt tot de led PAIR langzamer knippert. Zodra de radioverbinding tot stand is gebracht, licht de melding PAIR constant op.
- 4) Start het afspelen van een track op de Bluetooth-signaalbron.
- 5) Met de toets II (25) kunt u het afspelen onderbreken en weer voortzetten.

Opmerking: Zodra het afspelen onderbroken is, is op de uitgang PRIORITY (34) het signaal van de cd/mp3-speler of van de tuner beschikbaar.

- 6) Met de toetsen DOWN/◀ en UP/▶ (31) kunt u naar de volgende of vorige track springen (kort op de toets drukken) evenals snel achteruit of vooruit zoeken (toets ingedrukt houden).
- 7) Als de Bluetooth-ontvanger uitgeschakeld moet worden, houdt u de toets BT POWER ingedrukt tot de led PAIR dooft.

6.4 De tuner bedienen

6.4.1 Zenders opslaan

Om zenders op te slaan, beschikt u over 30 zendernummers.

A – Automatische zenderzoekfunctie en opslag in het geheugen

Door de automatische functie kan het zoeken en opslaan van zenders snel en eenvoudig gebeuren. De tuner doorloopt het ontvangstbereik en slaat de ontvangen zenders automatisch na elkaar op:

Houd de toets ASM (30) ingedrukt tot de cijfers van de frequentieweergave doorlopen. Alle zenders zijn automatisch opgeslagen, als de tuner naar de zender van het zendernummer 1 geschakeld is. Om een andere zender op te roepen, zie hoofdstuk 6.4.2.

B – Zenders handmatig opslaan

- 1) Als de frequentie van de gewenste zender bekend is, kan ze met de afstandsbediening ingevoerd worden. Als deze niet gekend is, gaat u verder met bedieningsstap 2.

Voor invoer van de ontvangstfrequentie drukt u op de toets DIRECT (41) en voert u vervolgens de frequentie in met de cijfertoetsen (40). Ten slotte drukt u opnieuw op de toets DIRECT. Voorbeelden:

Frequentie	Toetsen
90,50 MHz	DIRECT, 9, 10/0, 5, 10/0, DIRECT
98,75 MHz	DIRECT, 9, 8, 7, 5, DIRECT
104,25 MHz	DIRECT, 1, 10/0, 4, 2, 5, DIRECT

Opmerking: Als een frequentie wordt ingevoerd die niet in het ontvangstbereik ligt, verschijnt kort ERROR (storing) op het display.

Ga na de bedieningsstap 3 verder met het invoeren van de frequentie.

- 2) Een bepaalde zender kan ook met de zenderzoekfunctie gevonden worden. Om de zoekfunctie te starten, houdt u de toets DOWN of UP (29) ingedrukt tot de cijfers van de frequentieweergave doorlopen. De toets DOWN start de zenderzoekfunctie achteruit. De toets UP start de zenderzoekfunctie vooruit. Bij de volgende zender stopt de zoekfunctie. Start de zoekfunctie zo vaak als nodig is om de gewenste zender te ontvangen.
- 3) Voor de fijnregeling kunt u door kort op de toets DOWN of UP (29) te drukken, de ontvangstfrequentie stapsgewijs verlagen of verhogen.
- 4) Om de zender op te slaan, moet u telkens binnen de vijf seconden op alle overige toetsen drukken, anders moeten de volgende stappen herhaald worden:

- a) Druk op het apparaat op de toets MEMORY (28) of op de afstandsbediening op de toets MEM (28). Op het display rechts onderaan knippert het zendernummer.
- b) Selecteer het zendernummer voor de ingestelde zender: ofwel stapsgewijs met de toets M-DOWN of M-UP (42) op de afstandsbediening of door rechtstreeks selecteren van het stationsnummer op het apparaat met de toetsen 1 – 5 (21) en +5 (27) of op de afstandsbediening met de toetsen 1 – 10/0 (40) en +10 (45). Voorbeelden:

Nr.	Toetsen op het apparaat	Toetsen op de afstandsbediening
4	4	4
10	5, +5, +5	10/0
18	3, +5, +5, +5, +5	8, +10
22	2, +5, +5, +5, +5, +5	2, +10, +10

- c) Sluit de opslagprocedure af met de toets MEMORY of MEM.

- 5) Om andere zenders op te slaan, herhaalt u de bedieningsstappen 1 tot 4.

6.4.2 Opgeslagen zenders oproepen

- 1) Voer het zendernummer waaronder het station is opgeslagen, in op het apparaat met de toetsen 1 – 5 (21) en +5 (27) of op de afstandsbediening met de toetsen 1 – 10/0 (40) en +10 (45). Voorbeelden zie vorige tabel.
- 2) U kunt de zenders ook oproepen met de toetsen M-DOWN en M-UP (42) op de afstandsbediening. Met de toets M-DOWN schakelt u naar het vorige zendernummer en met de toets M-UP naar het volgende zendernummer.
- 3) In geval van een uitzending in stereo wordt het display bereicht STEREO weergegeven. Met de toets MO/ST (44) op de afstandsbediening kan dan tussen stereo- en mono-ontvangst worden geschakeld.

Opmerking: Als u van mono- naar stereo-ontvangst schakelt, wisselt op het display de weergave van MONO licht vertraagd naar STEREO.

6.4.3 Bijkomende informatie bij RDS-ontvangst

Als de geselecteerde zender RDS-informatie (radio data system) uitzendt, wordt op het display de zendernaam in de plaats van de frequentie en het zendernummer weergegeven. Met de toets RDS (48) op de afstandsbediening kunnen extra gegevens op het display weergegeven worden:

- 1ste druk op de toets → weergave van het programmatype
Als de zender geen programmatype aan- geeft, verschijnt op het display de melding PTV NONE.
- 2de keer drukken op de toets → informatie over de huidige track (tracknummer, uitvoerder) of van de zending
Als er geen informatie wordt gegeven, verschijnt RT NONE op het display.
- 3de keer drukken op de toets → weergave van de tijd
Als er geen tijd wordt doorgestuurd, geeft het display CT NONE aan. Omdat de tijd niet permanent wordt doorgestuurd, kan het na oproepen van de zender enkele minuten duren vooraleer de tijd weergegeven wordt.
- 4de keer drukken op de toets → kort de ontvangstfrequentie en het zendernummer, dan de naam van de zender (basisinstelling)

6.4.4 De tuner automatisch uitschakelen

Met de toets SLEEP (47) kunt u een tijdsduur instellen tussen 90 en 10 minuten instellen; na verstrijken hiervan, schakelt de tuner uit.

- 1) Druk enkele keren op de toets SLEEP tot de gewenste uitschakelduur van de tuner op het display (26) wordt weergegeven. Telkens u op de toets drukt, neemt de tijd met 10 minuten af. Na het verstrijken van de ingestelde tijd, schakelt de tuner automatisch uit.
- 2) Om opnieuw in te schakelen, drukt u op de toets SLEEP. Op het display verschijnt de melding SLEEP-90 MIN. Druk nu nog een keer op de toets SLEEP, zodat de melding SLEEP-90 MIN gedooft wordt. Anders is de uitschakelfunctie opnieuw geactiveerd.

Met de netschakelaar POWER (1) kunt u het volledige apparaat natuurlijk ook uit- en opnieuw inschakelen.

Opmerking: Om de uitschakelfunctie vóór het verstrijken van de ingestelde tijd te deactiveren, drukt u op de toets SLEEP, zodat de melding SLEEP- . . MIN van het display verdwijnt.

NL 7 Pc-besturing van het apparaat RS-232-interface

B De CD-112RDS/BT kan met een overeenkomstig terminalprogramma vanaf een pc gestuurd worden. Verbind de bus REMOTE CONTROL (32) met de RS-232-interface van de computer. Stel de volgende parameters in het terminalprogramma in:

Symboolsnelheid: 9600 baud

Aantal gegevensbits: . . . 8

Aantal stopbits: 1

Pariteit: geen

Voortgangsbesturing: . . geen

De besturingscommando's voor alle functies van de CD-112RDS/BT worden in de volgende tabellen vermeld en worden door het terminalprogramma in ASCII-code verstuurd. Als 4de en 5de byte moeten afsluitend de commando's "Carriage Return" (0D hexadecimaal) en "Line Feed" (0A hexadecimaal) naar de CD-112RDS/BT gestuurd worden. Enkele terminalprogramma's voeren deze automatisch uit of kunnen overeenkomstig worden ingesteld.

Functies van de cd/mp3-speler

Functie	Besturingscommando		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY/PAUSE	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ESP	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
EJECT vergrendelen	E	A	P
EJECT vrijgeven	E	A	Q
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9

Na het uitvoeren van een commando meldt de CD-112RDS/BT zich in ASCII-code weer aan op de pc:

+ O K "Carriage Return" "Line Feed"

Bij een foutieve invoer meldt het apparaat:

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Opmerking: Tussen twee commando's moet een pauze van ten minste 300 ms liggen. Na het commando om een zender te zoeken, is er een pauze van ten minste 800 ms vereist.

Functies van de tuner

Functie	Besturingscommando		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(TUNING) DOWN	E	C	M
(TUNING) UP	E	C	N
(STATION) M-UP	E	C	0
(STATION) M-DOWN	E	C	1
MEMORY (MEM)	E	C	2
ASM	E	C	3
MO/ST	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Zenderzoekfunctie ◀◀	E	C	7
Zenderzoekfunctie ▶▶	E	C	8

8 Reiniging

Bescherm het apparaat tegen stof, trillingen, vocht en warmte (toegelaten omgevingstemperatuur 0–40 °C). Verwijder het stof met een zachte, droge doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.

Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook en stof dringen makkelijk in alle openingen van de cd/mp3-speler en zet zich ook af op de optische onderdelen van de laserafstast-systemen. Mocht deze afzetting tot leesfouten en klankstoringen leiden, dan moet het apparaat door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

9 Technische gegevens

Cd/mp3-speler

Frequentiecurve: 20–20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Kanaalscheiding: > 60 dB

Dynamisch bereik: > 96 dB

Signaal/Ruis-verhouding: > 70 dB

Audio-uitgang: 1,2 V

Tuner

Ontvangstfrequentie: 87,5–108 MHz

Algemene gegevens

Voedingsspanning: 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: max. 50 VA

Omgevings-temperatuurbereik: 0–40 °C

Afmetingen (B x H x D): . . . 482 x 44 x 265 mm,
1 HE (rackeenheid)

Gewicht: 4,1 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Puede encontrar todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1.1 Panel frontal

- 1 Interruptor POWER
- 2 Panel de control para el lector de CD/MP3 (ver fig. 2 para más detalles)
- 3 Panel de control para el sintonizador (ver fig. 3 para más detalles)

1.2 Lector CD/MP3

- 4 Interfaz USB para conectar una unidad flash USB o un disco duro
- 5 Ranura del CD
Inserte el CD en la ranura hasta que se introduzca automáticamente.
- 6 Botón PROG para cambiar al modo de programación para compilar una secuencia individual de pistas (ver apartado 6.2.7)
- 7 Botones REV – SKIP – CUE para la selección de pistas y para el avance/retroceso rápido
Selección de pista
Cada vez que pulse el botón CUE, el lector pasa a la siguiente pista; cuando pulse el botón REV, el lector volverá al inicio de la pista actual y cada vez que lo pulse de nuevo, retrocederá una pista.
Avance/retroceso rápido
Para el avance rápido, mantenga pulsado el botón CUE; para el retroceso rápido, mantenga pulsado el botón REV.

- 8 Botón STOP para parar la reproducción
- 9 Botón PLAY/PAUSE para conmutar entre reproducción y pausa

- 10 LED CD: Se iluminará cuando se pueda controlar el lector CD/MP3 con el control remoto; ver también el objeto 46, botón CD/TUNER

- 11 Botón EJECT para expulsar el CD

- 12 Visualización del lector CD/MP3

- 13 Botón REPEAT para seleccionar las funciones de repetición y de reproducción aleatoria
Ajuste básico (PLAY ALL)
Todas las pistas del soporte de sonidos o de una secuencia de pistas programada se reproducirán una vez

Primera acción del botón (PLAY ALL RANDOM)
Las pistas se reproducirán una vez en orden aleatorio

Siguiente actuación del botón (REPEAT TRACK)

La pista seleccionada se repetirá continuamente

Siguiente actuación del botón (REPEAT FOLDER)

Todas las pistas de la carpeta seleccionada se repetirán continuamente (función disponible sólo para archivos MP3)

Siguiente actuación del botón (REPEAT ALL)
Todas las pistas se repetirán continuamente

Siguiente actuación del botón (RANDOM REPEAT)

Se reproducirán todas las pistas continuamente en orden aleatorio

Siguiente actuación del botón (PLAY ALL)
Vuelve al ajuste básico

- 14 Botones FOLDER para la selección de carpeta de archivos MP3:
Para seleccionar la siguiente carpeta, pulse el botón ►►. Para volver a la carpeta anterior, pulse el botón ◀◀. El lector siempre va a la primera pista de la carpeta seleccionada.

- 15 Botón FIND para la búsqueda de carpetas y pistas MP3 (ver apartado 6.2.2 C y D)

- 16 Botón MUTE para silenciar el lector CD/MP3

- 17 Botón FUNC para seleccionar el soporte de sonidos (CD, unidad USB flash, tarjeta de memoria)

- 18 Ranura para insertar una tarjeta de memoria

1.3 Sintonizador

- 19 Sensor IR para las señales del control remoto

- 20 LED TUNER: Se iluminará cuando se pueda controlar el sintonizador con el control remoto; ver también el objeto 46, botón CD/TUNER

- 21 Botones de emisora 1–5 para seleccionar las emisoras guardadas en estos botones

- 22 Botón PAIR para enlazar el aparato con una fuente de señal Bluetooth (ver apartado 6.3)

- 23 LED PAIR
Se mantiene parpadeando cuando se ha activado el receptor Bluetooth.
Se ilumina permanentemente después de que el aparato se haya enlazado con una fuente de señal Bluetooth.

- 24 Antena del receptor Bluetooth

- 25 Botón BT POWER/►► para activar/desactivar el receptor Bluetooth (mantenga pulsado el botón durante unos instantes) y para parar/continuar la reproducción en modo Bluetooth (pulse brevemente el botón)

- 26 Visualizador del sintonizador

- 27 Botón +5 para seleccionar emisoras de las memorias de almacenamiento 6–30: Después de pulsar un botón de emisora (21), pulse el botón +5 las veces necesarias.

- 28 Botón MEMORY (MEM)* para memorizar emisoras: Después de ajustar una emisora con los botones DOWN/UP (29), pulse el botón MEMORY y a continuación seleccione donde memorizarla con los botones de emisora 1–5 (21) y +5 (27). Para acabar, pulse el botón MEMORY de nuevo.

- 29 Botones DOWN/UP para sintonizar emisoras: si se pulsa brevemente el botón, se incrementa o se reduce la frecuencia de recepción; si se pulsa uno de los botones más de 0,5 segundos, empezará el escáner de emisoras (hacia delante o hacia atrás).

- 30 Botón ASM para la búsqueda automática y almacenamiento de emisoras
Para activar la función, mantenga brevemente el botón pulsado.

- 31 Botón DOWN/◀◀ y UP/►► para seleccionar pista y para avanzar/retroceder rápidamente en el modo Bluetooth

*inscripción en el control remoto

1.4 Panel posterior

- 32 Interfaz RS-232 para el control remoto del aparato mediante un ordenador

- 33 Conexión ANTENNA para una antena FM
Se incluye una antena FM básica con el aparato.

- 34 Conexión XLR PRIORITY OUT
La señal del receptor Bluetooth (primera prioridad) o del lector CD/MP3 (segunda prioridad) o del sintonizador está presente en esta salida.

- 35 Tomas RCA BT OUT para la salida de audio del receptor Bluetooth

- 36 Tomas RCA TUNER OUT para la salida de audio del sintonizador

- 37 Conexión XLR CD PLAYER OUT para la salida de audio del lector CD/MP3

- 38 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz)

- 39 Soporte para el fusible de corriente
Cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.

1.5 Control remoto

Los botones del control remoto hasta el punto 30 (incluido) también están disponibles en el aparato y se describen en los apartados 1.2 y 1.3. Los botones con dos números de objeto tienen funciones diferentes para el control del lector CD/MP3 (número de la izquierda) y para el sintonizador (número de la derecha). Pulse el botón CD/TUNER (46) para conmutar el control remoto entre control del lector CD/MP3 [se ilumina el LED CD (10)] y control del sintonizador [se ilumina el LED TUNER (20)]. Los botones siguientes están disponibles sólo en el control remoto:

- 40 Botones numéricos 1–10/0

– Lector CD/MP3: Para la selección directa de una pista, ejemplos:

No. de pista	Botones
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

– Sintonizador: Para seleccionar las emisoras guardadas 1–10; para seleccionar las emisoras 11–30, pulse el botón +10 (45) las veces necesarias

- 41 Botón DIRECT del sintonizador para la selección directa de una frecuencia recibida:

1. Pulse el botón DIRECT.
2. Introduzca la frecuencia con los botones numéricos (40).
3. Pulse el botón DIRECT.

- 42 Botones M-DOWN/M-UP para la selección paso a paso de las emisoras guardadas (hacia delante o hacia atrás).

- 43 Botón DISPLAY para el lector CD/MP3 para cambiar la información en la línea inferior del visualizador durante la reproducción de archivos MP3

Para archivos MP3, el nombre de la pista, el nombre del artista y el nombre del álbum se desplazarán por la línea superior del visualizador.

Ajuste básico

La línea inferior mostrará el número de la pista (TR) y el tiempo transcurrido de la pista.

Primera acción del botón

Se visualizará el nombre de la carpeta.

Segunda acción del botón

Se visualizará el nombre del archivo.

Tercera acción del botón

Se visualizará el número de carpetas y de pistas.

Cuarta acción del botón

Vuelve al ajuste básico

- 44 Botón ESP MO/ST

– Lector CD/MP3: Para desactivar y reactivar la memoria antichoque (no en el modo MP3)
– Sintonizador: Para conmutar entre recepción estéreo y mono

- 45 Botón +10 para el sintonizador para seleccionar las emisoras guardadas 11–30. Después de pulsar un botón numérico (40), pulse el botón +10 las veces necesarias.

- 46 Botón CD/TUNER para conmutar el control remoto entre control del lector CD/MP3 [se ilumina el LED CD (10)] y control del sintonizador [se ilumina el LED TUNER (20)].

- 47 Botón SLEEP para desconectar el sintonizador automáticamente después de ajustar el temporizador (90–10 minutos); cada vez que se pulsa el botón, se reduce el tiempo en 10 minutos.

Para conectar el sintonizador de nuevo, pulse el botón SLEEP (ver apartado 6.4.4).

- 48 Botón RDS para indicar información adicional durante la recepción RDS

E 2 Notas de Seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.



Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.
- No utilice el aparato y desconecte inmediatamente la toma de corriente del enchufe si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

El CD-112RDS/BT es una combinación de lector CD/MP3, sintonizador FM RDS y receptor Bluetooth. Está adecuado para todo tipo de aplicaciones de megafonía (p. ej. en teatros, pubs o salas de espera) y contiene funciones especiales, p. ej. repetición continua, lectura aleatoria, reproducción MP3 de medios de almacenamiento USB y de tarjetas de memoria SD/SDHC (máx. 32 GB).

Puede reproducir CDs de audio, CDs de audio creados por usted (CD-R) y CDs con pistas en formato MP3. Sin embargo, puede aparecer algún problema cuando se reproduce un CD-RW, dependiendo del tipo de CD, del grabador de CDs y del programa de grabación utilizado.

4 Desactivación de la Función de Inicio Automático

El lector CD/MP3 está provisto con una función de inicio automático: Después de conectar el aparato y leer el soporte de sonidos (CD, medio de almacenamiento USB o tarjeta de memoria), empezará automáticamente la reproducción de la primera pista. Si no quiere que el aparato se inicie automáticamente [la reproducción no empezará hasta que se pulse el botón PLAY/PAUSE (9)], desactive la función de inicio automático.

ADVERTENCIA Para hacer esta modificación, sólo puede abrir el aparato el personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.



Antes de abrir el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma.

En la PCB con el alimentador y las tomas de salida de audio hay un Jumper (ver flecha en la figura 6). La función de inicio automático se activa cuando el Jumper está en la posición AUTO PLAY. Para desactivar la función, coloque el Jumper en la posición MANUAL PLAY.

5 Colocación y Conexión del Aparato

El aparato está diseñado para la instalación en un rack (482 mm/19"); sin embargo, también puede utilizarse como aparato de sobremesa. Para su instalación en un rack, se necesita 1 unidad de rack (1 U = 44,45 mm).

Antes de hacer o modificar cualquier conexión, desconecte el CD-112RDS/BT y todos los aparatos que hay que conectar.

- 1) Hay cuatro salidas de nivel de línea disponibles para direccionar las señales de audio al siguiente aparato (p. ej. mezclador o amplificador):
 - PRIORITY OUT (34)
 1. Para la señal del receptor Bluetooth; la señal tomará prioridad por encima de las señales del lector CD/MP3 y del sintonizador.
 2. Cuando no se reciba ninguna señal Bluetooth o cuando se haya puesto la reproducción en pausa, la señal del lector CD/MP3 estará presente en esta salida.
 3. Cuando el lector CD/MP3 se haya puesto en pausa o se haya parado, la señal del sintonizador estará presente en esta salida.
 - BT OUT (35)
Para la señal del receptor Bluetooth
 - TUNER OUT (36)
Para la señal del sintonizador
 - CD PLAYER OUT (37)
Para la señal del lector CD/MP3
- 2) Conecte una antena FM a la toma ANTENNA (33). Con el aparato se entrega una antena FM básica.
- 3) Finalmente, conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (38) y luego a un enchufe de corriente (230 V~/50 Hz).

6 Funcionamiento

Conecte el lector con el interruptor POWER (1). En el visualizador (12) de lector CD/MP3 aparecerá **WELCOME**. El visualizador (26) del sintonizador muestra la última emisora seleccionada.

6.1 Control remoto

- 1) Para insertar las baterías (2 × 1,5 V, tipo AAA), extraiga la tapa del compartimento de la batería de la parte posterior del control remoto. Inserte las baterías como se indica en el compartimento de la batería. Cierre el compartimento con la tapa.

Si el control remoto no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, quite las baterías para prevenir cualquier daño provocado por el derrame de una batería.
- 2) Cuando pulse un botón del control remoto, diríjalo siempre el control remoto hacia el sensor IR (19). No puede haber obstáculos entre el control remoto y el sensor.
- 3) En el aparato, los LEDs CD (10) y TUNER (20) indicarán si es posible controlar el lector CD/MP3 o el sintonizador con el control remoto. Para cambiar el control, pulse el botón CD/TUNER (46). La escritura en rojo del control remoto muestra las funciones del sintonizador.
- 4) Si el rango del control remoto disminuye significa que las baterías se están agotando y hay que cambiarlas.



Las baterías gastadas no deben depositarse en el contenedor normal; llévelas a un contenedor especial, p. ej. al contenedor de su vendedor.

6.2 Lector CD/MP3

Después de la conexión, el lector leerá primero el CD. Si no hay ningún CD insertado, el lector leerá la unidad USB flash. Si no hay ninguna unidad USB flash, el lector leerá la tarjeta de memoria. Si no hay ninguna tarjeta de memoria insertada, en el visualizador (12) aparecerá **NO DISC**.

6.2.1 Reproducción de pistas musicales

- 1) Inserte un CD con la inscripción hacia arriba en la ranura (5) hasta que se introduzca automáticamente y/o conecte una unidad USB flash al puerto USB (4) o conecte un disco duro (con alimentación individual si es necesario) al puerto USB y/o inserte una tarjeta de memoria en la ranura SD/MMC CARD (18), con la esquina biselada de la tarjeta mirando hacia arriba. Para extraer la tarjeta, empújela levemente para expulsarla de la ranura.
- 2) Seleccione el soporte de sonidos (CD, unidad USB flash, tarjeta de memoria) con el botón FUNC (17), si es necesario.
- 3) Después de leer el soporte de sonidos, empezará automáticamente la primera pista. Sin embargo, si se ha desactivado la función de inicio automático (apartado 4), pulse el botón PLAY/PAUSE (9) para iniciar la primera pista. Para seleccionar otras pistas, vea el apartado 6.2.2.
- 4) Durante la reproducción, la línea superior del visualizador mostrará el símbolo de reproducción ► en la derecha. La línea inferior mostrará el número (TR ...) de la pista actual y el tiempo transcurrido de la pista (min : seg). En el margen derecho, aparece MP3 para las pistas en formato MP3 o ESP para CDs de audio estándar.

- 5) Para archivos MP3, se desplazará por la línea superior la siguiente información adicional:

File—... = archivo
 Title—... = pista
 Artist—... = artista
 Album—... = álbum

Nota: El nombre del archivo sólo se visualizará después de iniciar la reproducción. Si alguna información no está disponible, en el visualizador se mostrará NONE en vez de un nombre.

- 6) Cuando pulse el botón DISPLAY (43) en el control remoto, se visualizarán varias informaciones de los archivos MP3 en la línea inferior del visualizador:

Ajuste básico

La línea inferior mostrará el número de la pista y el tiempo transcurrido de la pista.

Primera acción del botón

Se visualizará el nombre de la carpeta.

Segunda acción del botón

Se visualizará el nombre del archivo.

Tercera acción del botón

Se visualizará el número de carpetas y de pistas.

Cuarta acción del botón

Vuelve al ajuste básico

- 7) Pulse el botón PLAY/PAUSE para conmutar entre reproducción y pausa. En el modo de pausa, se insertará el símbolo de pausa **||** y parpadeará la indicación temporal.

- 8) Para parar la reproducción, pulse el botón STOP (8). En la segunda línea del visualizador se mostrará:

Para CDs de audio estándar

– El número de pistas (TR ...)

– El tiempo total de reproducción (min : seg)

Para soporte de sonidos con archivos MP3

– El número de carpetas **□**

– El número de pistas

- 9) Para expulsar el CD, pulse el botón EJECT (11). En el visualizador se mostrará EJECT, se expulsará el CD y podrá extraerse. Si el CD no se extrae de la ranura, el CD se reintroduce automáticamente después de unos 10 segundos.

6.2.2 Selección de pista

A – Selección directa del número de pista

Para la selección directa de una pista, pulse su número con los botones numéricos (40). Para iniciar la pista, pulse el botón PLAY/PAUSE (9). Ejemplos:

No. de pista	Botones
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Nota: El lector ordenará las pistas MP3 del siguiente modo:

1. Todas las pistas sin carpeta en el directorio ROOT
2. Todas las pistas en carpetas en el directorio ROOT
3. Todas las pistas en subcarpetas, etc.

Las pistas y las carpetas no se ordenarán alfabéticamente pero pueden encontrarse fácilmente con la función de búsqueda (E3 apartado C und D).

B – Saltar pistas hacia delante o hacia atrás

Para saltar una pista o varias pistas hacia delante o atrás, pulse brevemente el botón CUE o REV (7) [repetidamente].

Botón CUE: Para saltar a la siguiente pista

Botón REV: Para volver al inicio de pista en reproducción. Cada vez que se pulse de nuevo el botón REV, el aparato retrocederá una pista cada vez.

Nota: Pulse brevemente los botones REV y CUE, si los pulsa prolongadamente avanzará o retrocederá rápidamente.

C – Búsqueda alfabética de pistas MP3

- 1) Pulse el botón FIND (15). Parpadeará un símbolo de lupa en la parte inferior izquierda del visualizador. A su derecha aparecerá la letra **F** y en la línea superior del visualizador el nombre del primer archivo que empiece con la A.

- 2) Pulse el botón CUE [hacia delante] o REV (7) [hacia atrás] para seleccionar la primera letra del nombre del archivo que quiera. También están disponibles los numerales 0–9. Si no hay nombres de archivo que empiecen con ciertas letras o números, se marcan como None.

- 3) Si hay varios nombres de archivo que empiezan con la misma letra, seleccione la letra y mantenga pulsado el botón REV o CUE hasta que la letra empiece a parpadear junto al símbolo de la lupa. Todos los nombres de archivo que empiecen con la letra estarán disponibles para seleccionarse uno tras otros con el botón REV o CUE.

- 4) Durante la búsqueda, el visualizador siempre mostrará el número de la carpeta y de la pista en la parte inferior derecha. Cuando haya encontrado la pista que quería, inicie la reproducción con el botón PLAY/PAUSE (9).

D – Selección de carpetas y búsqueda por carpeta

Con archivos MP3 en varias carpetas (directorios de archivos), pulse los botones FOLDER (14) durante la reproducción para ir a la primera pista de la siguiente carpeta (botón **▶▶**) o a la primera pista de la carpeta anterior (botón **◀◀**).

Si primero para la reproducción con el botón STOP (8) y luego pulsa el botón FOLDER **◀◀** o **▶▶**, en la línea superior del visualizador se mostrará el nombre de carpeta y en la inferior el número de carpeta tras el símbolo **□**.

La función de búsqueda le permite incluso encontrar una carpeta con cierto nombre durante la reproducción de una pista:

- 1) Pulse el botón FIND (15) dos veces para que el símbolo de la lupa parpadee en el visualizador, aparecerá **D i r** (directorio) a su derecha.
- 2) Busque la carpeta que quiera con los botones REV–SKIP–CUE (7). En la línea superior del visualizador se mostrará el nombre de carpeta y en la inferior el número de carpeta.
- 3) Cuando haya encontrado la carpeta, pulse el botón PLAY/PAUSE (9) para iniciar la primera pista o mantenga pulsado el botón REV o CUE hasta que aparezca **F i l e** junto al símbolo de la lupa para iniciar otra pista desde la carpeta. Pulse los botones REV–SKIP–CUE para seleccionar las pistas de la carpeta, una tras otra. Para iniciar la pista seleccionada, pulse el botón PLAY/PAUSE.

6.2.3 Avance/retroceso rápido

Para el avance rápido, mantenga pulsado el botón CUE (7); para el retroceso rápido, mantenga pulsado el botón REV. Con archivos MP3, el avance/retroceso rápido sólo se puede hacer en una pista. No la podrá rastrear acústicamente, sólo mediante la indicación temporal del visualizador.

6.2.4 Funciones de repetición y de lectura aleatoria

Pulse el botón REPEAT (13) para activar una de las funciones de repetición y reproducción de las pistas en orden aleatorio:

Ajuste básico (PLAY ALL)

Todas las pistas del soporte de sonidos o de una secuencia de pistas programada se reproducirán una vez, luego la reproducción parará

Primera acción del botón (PLAY ALL RANDOM)

RDM

Las pistas se reproducirán una vez en orden aleatorio

Siguiente actuación del botón (REPEAT TRACK)

🔁 1

La pista seleccionada se repetirá continuamente

Siguiente actuación del botón (REPEAT FOLDER)

🔁 📁

Todas las pistas de la carpeta seleccionada se repetirán continuamente (función disponible sólo para archivos MP3)

Siguiente actuación del botón (REPEAT ALL)

🔁

Todas las pistas se repetirán continuamente

Siguiente actuación del botón (RANDOM REPEAT)

RDM 🔁

Se reproducirán todas las pistas continuamente en orden aleatorio

Siguiente actuación del botón (PLAY ALL)

Vuelve al ajuste básico

6.2.5 Silenciar el sonido

Para silenciar el sonido de una pista durante la reproducción, pulse el botón MUTE (16). Para reactivar el sonido, pulse el botón MUTE de nuevo.

6.2.6 Memoria antichoque

El lector CD/MP3 está equipado con una memoria antichoque capaz de compensar interrupciones (máx. 40 segundos) provocadas por golpes o vibraciones mientras se reproduce un CD. Como comprobación, pulse el botón ESP (44) del control remoto para desactivar la memoria antichoque (no en el modo MP3). En el visualizador (12) se mostrará brevemente **ESP OFF**. Para reactivarla, pulse el botón ESP de nuevo. En el visualizador se mostrará brevemente **ESP ON**.

6.2.7 Compilación de una secuencia individual de pistas

Para reproducir una selección de pistas en un cierto orden, se puede programar una secuencia de hasta 64 pistas. Para ello, en el caso de archivos MP3, debería conocer el orden de las carpetas (E3 apartado 6.2.2 – D) ya que le será necesario para introducir el número correspondiente de cada pista que hay que programar.

- 1) Ponga el lector CD en el modo Stop; pulse el botón STOP (8), si es necesario.

- 2) Active el modo de programación con el botón PROG (6). Pulse los demás botones en 15 segundos o de lo contrario saldrá del modo de programación. En este caso, pulse el botón PROG una vez más. En el visualizador se mostrará:

– Para un CD sin archivos MP3

PROGRAM

CD P-01 00

– Para archivos MP3

PROGRAM

P-01 000 0000

- 3) Para CDs sin archivos MP3, salte este paso y vaya directamente al paso 4.

Para los archivos MP3, seleccione primero el número de la carpeta que contiene la primera pista que quiere para la secuencia de pistas. Esto también es necesario cuando todas las pistas están en el directorio ROOT sin carpeta. En este caso, introduzca 1 como número de carpeta.

Seleccione el número de carpeta con los botones REV–SKIP–CUE (7) o con los botones numéricos (40). Pulse el botón PROG para la memorización. Los cuatro zeros parpadearán como advertencia para insertar el número de pista.

- E** 4) Seleccione el número de la primera pista de la secuencia de pistas con los botones REV – SKIP – CUE (7) o insértelo con los botones numéricos (40). Para archivos MP3 en carpetas, tenga en cuenta que estos archivos no están ordenados consecutivamente pero que el primer archivo de cada carpeta siempre es el número 1.
- 5) Pulse el botón PROG para la memorización. En el visualizador se mostrará el número de la siguiente memoria, p. ej. F-02.
- 6) Repita los pasos (3), 4 y 5 para las demás pistas que quiera hasta que haya programado la secuencia de pistas completa.
- 7) Para iniciar la secuencia de pistas, pulse el botón PLAY/PAUSE (9). En la línea superior del visualizador se mostrará **MEM** (memoria) y se reproducirá la secuencia de pistas.
- 8) Con los botones REV – SKIP – CUE, seleccione cualquier pista de la secuencia de pistas o mantenga pulsado el botón correspondiente para activar la función de avance/retroceso rápido en una pista.
- 9) La reproducción se parará después de que la secuencia de pistas se haya reproducido o cuando pulse el botón STOP. Para reiniciar la secuencia de pistas, pulse primero el botón PROG y luego el botón PLAY/PAUSE.

Nota: Una secuencia programada de pistas se borrará cuando cambie su soporte de sonidos, cuando pulse el botón FUNC (17), cuando pulse el botón STOP en el modo de programación o cuando apague el lector.

6.3 Funcionamiento del receptor Bluetooth

El receptor Bluetooth se utiliza para la comunicación por radio con una fuente de señal Bluetooth (p. ej. portátil, smartphone, tableta). De este modo, el CD-112RDS/BT podrá reproducir los archivos de audio que se han guardado en esta fuente.

Nota: La fuente de señal Bluetooth tiene que ser compatible con el protocolo A2DP (Advanced Audio Distribution Profile); de lo contrario no se podrá realizar la comunicación por radio.

- 1) Active la función Bluetooth en el portátil, smartphone o tableta (ver manual del aparato, si es necesario).
- 2) Para conectar el receptor Bluetooth del CD-112RDS/BT, mantenga pulsado el botón BT POWER (25) hasta que el LED PAIR (23) empiece a parpadear.
- 3) Para enlazar el CD-112RDS/BT con la fuente de señal Bluetooth, mantenga pulsado brevemente el botón PAIR (22) hasta que el LED PAIR se mantenga parpadeando más lentamente. En cuanto se haya establecido la comunicación por radio, el LED PAIR se iluminará permanentemente.

Nota: En el visualizador de la fuente de señal Bluetooth, el CD-112RDS/BT se indicará como "Audio Bluetooth".
- 4) Inicie una pista en la fuente de señal Bluetooth.
- 5) Para pausar o continuar la pista, pulse el botón **II** (25).

Nota: En cuanto se interrumpe la reproducción, la señal del lector CD/MP3 o del sintonizador estará presente en la salida PRIORITY (34).
- 6) Utilice los botones DOWN/◀◀ y UP/▶▶ (31) para ir a la pista previa o a la siguiente (pulse el botón brevemente) o para avanzar/retroceder rápidamente (mantenga el botón pulsado).
- 7) Para desconectar el receptor Bluetooth, mantenga pulsado el botón BT POWER hasta que se apague el LED PAIR.

6.4 Funcionamiento del sintonizador

6.4.1 Almacenamiento de emisoras

Para guardar emisoras, hay disponibles 30 números de emisoras.

A – Almacenamiento y escaneo automático de emisoras

Debido a la función automática, el escaneo y el almacenamiento de emisoras es rápido y sencillo. El sintonizador escaneará el rango de recepción y guardará automáticamente las emisoras recibidas una tras otra:

Mantenga pulsado el botón ASM (30) hasta que empiecen a aparecer números en la indicación de frecuencia. En cuanto el sintonizador cambie a la emisora del número de emisora 1, todas las emisoras se guardarán automáticamente. Para activar otras emisoras, vea el apartado 6.4.2.

B – Almacenamiento manual de emisoras

- 1) Si conoce la frecuencia de la emisora que desea, introdúzcala con el control remoto. Si no lo sabe, proceda con el paso 2.

Para introducir la frecuencia recibida, pulse el botón DIRECT (41), luego introduzca la frecuencia con los botones numéricos (40). Finalmente pulse el botón DIRECT una vez más. Ejemplos:

Frecuencia	Botones
90,50 MHz	DIRECT, 9, 10/0, 5, 10/0, DIRECT
98,75 MHz	DIRECT, 9, 8, 7, 5, DIRECT
104,25 MHz	DIRECT, 1, 10/0, 4, 2, 5, DIRECT

Nota: Si introduce una frecuencia fuera del rango de recepción, en el visualizador se mostrará brevemente ERROR.

Después de introducir la frecuencia, proceda con el paso 3.

- 2) Para encontrar una emisora concreta, utilice el escaneo de emisoras. Para empezar a escanear, mantenga pulsado el botón DOWN o UP (29) hasta que empiecen a aparecer números en la indicación de frecuencia.

Pulse el botón DOWN para empezar el escaneo hacia abajo.

Pulse el botón UP para empezar el escaneo hacia arriba.

El escaneo se parará en la siguiente emisora. Reinicie el escaneo las veces necesarias para encontrar la emisora que desea.
- 3) Para una sintonización fina, pulse brevemente el botón DOWN o UP (29) para aumentar o reducir paso a paso la frecuencia.

Pulse el botón DOWN para empezar el escaneo hacia abajo.

Pulse el botón UP para empezar el escaneo hacia arriba.

El escaneo se parará en la siguiente emisora. Reinicie el escaneo las veces necesarias para encontrar la emisora que desea.
- 4) Para guardar la emisora, pulse siempre cualquier otro botón en 5 segundos, de lo contrario, hay que repetir los pasos siguientes:
 - a) Pulse el botón MEMORY (28) en el aparato o MEM (28) en el control remoto. El número de emisora se mantiene parpadeando en la parte inferior derecha del visualizador.
 - b) Seleccione el número de emisora para la emisora ajustada:

Vaya paso a paso con el botón M-DOWN o M-UP (42) del control remoto o seleccione directamente el número de emisora con los botones 1 – 5 (21) y +5 (27) en el aparato o con los botones 1 – 10/0 (40) y +10 (45) en el control remoto. Ejemplos:

No.	Botones en el aparato	Botones en el control remoto
4	4	4
10	5, +5, +5	10/0
18	3, +5, +5, +5, +5	8, +10
22	2, +5, +5, +5, +5, +5	2, +10, +10

- c) Pulse el botón MEMORY o MEM para completar el procedimiento de almacenamiento.

- 5) Para guardar más emisoras, repita los pasos 1 a 4.

6.4.2 Activar emisoras guardadas

- 1) Introduzca el número en el que se ha guardado la emisora: Con los botones 1 – 5 (21) y +5 (27) del aparato o con los botones 1 – 10/0 (40) y +10 (45) en el control remoto. Hay ejemplos en la tabla anterior.
- 2) Opcionalmente, puede activar las emisoras con los botones M-DOWN y M-UP (42) en el control remoto. Pulse el botón M-DOWN para seleccionar el número de emisora previo y pulse el botón M-UP para seleccionar el siguiente número de emisora.
- 3) Con una emisión en estéreo, en el visualizador se indicará STEREO. Para conmutar entre recepción estéreo y mono, pulse el botón MO/ST (44) en el control remoto.

Nota: Si cambia de mono a estéreo, habrá una breve demora antes de que la indicación del visualizador cambie de MONO a STEREO.

6.4.3 Información adicional de la recepción RDS

Si la emisora seleccionada emite información RDS (Radio Data System = sistema de datos de radio), el visualizador mostrará el nombre de la emisora en vez de la frecuencia y del número de emisora. Para mostrar información adicional en el visualizador, pulse el botón RDS (48) del control remoto:

- 1ª pulsación del botón → indicación del tipo de programa

Si la emisora no ofrece ninguna indicación del tipo de programa, en el visualizador se mostrará PTY NONE.
- 2ª pulsación del botón → información sobre la pista actual (nombre, artista) o sobre el programa que se emite.

Si no se ofrece ninguna información, en el visualizador se mostrará RT NONE.
- 3ª pulsación del botón → indicación temporal

Si no se emite ninguna hora, en el visualizador se mostrará CT NONE. La hora no se emite continuamente; por lo tanto, después de activar la emisora pueden pasar unos minutos antes de estar disponible.
- 4ª pulsación del botón → breve indicación de la frecuencia de recepción y del número de la emisora, luego aparece el nombre de la emisora (ajuste básico)

6.4.4 Desconexión automática del sintonizador

Pulse el botón SLEEP (47) para ajustar un periodo entre 90 y 10 minutos después del que el sintonizador se apagará.

- 1) Pulse el botón SLEEP repetidamente hasta que el periodo deseado para desconectar el sintonizador aparezca en el visualizador (26). Cada vez que pulse el botón, el periodo se reducirá en 10 minutos. Después de ajustar el periodo, se desconectará el sintonizador.
- 2) Para conectarlo de nuevo, pulse el botón SLEEP. En el visualizador se mostrará SLEEP-90 MIN. Luego pulse el botón SLEEP de nuevo para que desaparezca la indicación SLEEP-90 MIN. Si no lo hace, se activará de nuevo la desconexión automática.

Como alternativa, utilice el interruptor POWER (1) para desconectar el aparato completo y conéctelo de nuevo.

Nota: Para desactivar la desconexión automática antes del periodo ajustado, pulse el botón SLEEP para que desaparezca la indicación SLEEP- . . MIN.

7 Control del Aparato por PC mediante Interfaz RS-232

Existe la posibilidad de controlar el CD-112RDS/BT desde un PC mediante un emulador adecuado. Conecte la toma REMOTE CONTROL (32) a la interfaz RS-232 del ordenador. Ajuste los siguientes parámetros en el emulador:

Símbolos transmitidos . 9600 baudios

Número de bits de datos: 8

Número de bits de paro: 1

Paridad: Ninguna

Control de flujo: Ninguno

Los comandos de control para todas las funciones del CD-112RDS/BT están listados en las tablas a continuación. El emulador los enviará en código ASCII. Finalmente, los comandos "Carriage Return" (0D hexadecimal) y "Line Feed" (0A hexadecimal) tienen que enviarse al CD-112RDS/BT como bytes 4 y 5. Algunos emuladores los ejecutarán automáticamente o pueden ajustarse convenientemente.

Funciones del lector CD/MP3

Función	Comando de control		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY/PAUSE	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ESP	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
Desactivar EJECT	E	A	P
Activar EJECT	E	A	Q
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9

Después de que se haya ejecutado un comando, el CD-112RDS/BT enviará el mensaje siguiente en código ASCII al PC:

+ O K "Carriage Return" "Line Feed"

En caso de error de entrada, enviará el siguiente mensaje:

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Nota: Entre dos comandos, tiene que haber un intervalo de por lo menos 300 ms. Después de un comando para escanear estaciones, se necesita un intervalo de 800 ms.

Funciones del sintonizador

Función	Comando de control		
	Byte 1	Byte 2	Byte 3
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(TUNING) DOWN	E	C	M
(TUNING) UP	E	C	N
(STATION) M-UP	E	C	0
(STATION) M-DOWN	E	C	1
MEMORY (MEM)	E	C	2
ASM	E	C	3
MO/ST	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Escaneo de emisoras ◀◀	E	C	7
Escaneo de emisoras ▶▶	E	C	8

8 Mantenimiento

Proteja el lector del polvo, de las vibraciones, de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C). Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni productos químicos ni agua.

Nota referente a las interrupciones de sonido y los errores de lectura

El humo del tabaco y el polvo pueden penetrar fácilmente a través de todas las aperturas del aparato y depositarse en las ópticas de los sistemas de muestreo láser. Si estos restos causan errores de lectura o interrupciones del sonido, el personal cualificado deberá limpiar el aparato. Tenga en cuenta que habrá un cargo por la limpieza, ¡incluso durante el periodo de garantía!

9 Especificaciones

Lector de CD/MP3

Banda pasante: 20–20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Separación de canal: > 60 dB

Dinámica: > 96 dB

Relación sonido/ruido: > 70 dB

Salida de audio: 1,2 V

Sintonizador

Frecuencia de recepción: 87,5–108 MHz

Información General

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 50 VA máx.

Temperatura ambiente: 0–40 °C

Dimensiones: 482 x 44 x 265 mm, 1 U

Peso: 4,1 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złącza.

1 Elementy operacyjne i złącza

1.1 Panel przedni

- 1 Włącznik urządzenia POWER
- 2 Panel sterujący odtwarzaczem CD/MP3 (szczegóły na rys. 2)
- 3 Panel sterujący tunerem (szczegóły na rys. 3)

1.2 Odtwarzacz CD/MP3

- 4 Gniazdo USB do podłączania pamięci przenośnej lub dysku USB
- 5 Wpust do płyty CD
Wsunąć lekko płytę w szczelinę aż zostanie automatycznie wciągnięta.
- 6 Przycisk PROG do uruchamiania trybu programowania indywidualnej sekwencji odtwarzania (rozdz. 6.2.7)
- 7 Przyciski REV – SKIP – CUE do wyboru utworów i szybkiego przewijania
Wybór utworów
Wciśnięcie przycisku CUE powoduje przejście do kolejnego utworu; wciśnięcie przycisku REV powoduje powrót do początku odtwarzanego utworu, kolejne wciśnięcie tego przycisku powoduje przejście do wcześniejszego utworu.
Szybkie przewijanie
W celu szybkiego przewinięcia do przodu, należy przytrzymać wciśnięty przycisk CUE; w celu szybkiego przewinięcia w tył, należy przytrzymać wciśnięty przycisk REV.
- 8 Przycisk STOP do zatrzymywania odtwarzania
- 9 Przycisk PLAY/PAUSE do przełączania pomiędzy odtwarzaniem a pauzą
- 10 Dioda CD: świeci, gdy możliwe jest sterowanie odtwarzaczem CD/MP3 za pomocą pilota; patrz także punkt 46, przycisk CD/TUNER
- 11 Przycisk EJECT do wysuwania płyty CD
- 12 Wyświetlacz odtwarzacza CD/MP3
- 13 Przycisk REPEAT do wyboru trybu powtarzania oraz odtwarzania losowego
podstawowe ustawienie (PLAY ALL)
odtwarzanie wszystkich plików jeden raz, wg kolejności na płycie lub zaprogramowanej
pierwsze wciśnięcie przycisku (PLAY ALL RANDOM)
odtwarzanie wszystkich plików jeden raz, w kolejności losowej
kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT TRACK)
ciągłe odtwarzanie wybranego pliku
kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT FOLDER)
ciągłe odtwarzanie plików z wybranego folderu (dostępne tylko przy odtwarzaniu plików MP3)
kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT ALL)
ciągłe odtwarzanie wszystkich plików
kolejne wciśnięcie przycisku (RANDOM REPEAT)
ciągłe odtwarzanie wszystkich plików w kolejności losowej
kolejne wciśnięcie przycisku (PLAY ALL)
powrót do podstawowego ustawienia
- 14 Przycisk FOLDER do wyboru folderów z plikami MP3:
Aby przejść do następnego folderu, wcisnąć przycisk ►►. Aby powrócić do poprzedniego

folderu, wcisnąć przycisk ◀◀. Odtwarzacz zawsze ustawia się na pierwszy utwór z wybranego folderu.

- 15 Przycisk FIND do wyszukiwania plików MP3 oraz folderów (rozdz. 6.2.2 C and D)
- 16 Przycisk MUTE do wyciszania odtwarzacza CD/MP3
- 17 Przycisk FUNC do wyboru nośnika (CD, pamięć przenośna USB, karta SD)
- 18 Czytnik kart SD

1.3 Tuner

- 19 Czujnik IR do odbioru sygnału z pilota sterującego
- 20 Dioda TUNER: świeci, gdy możliwe jest sterowanie tunerem za pomocą pilota; patrz także punkt 46, przycisk CD/TUNER
- 21 Przyciski 1–5 do wyboru zaprogramowanych stacji radiowych
- 22 Przycisk PAIR do łączenia urządzenia ze źródłem sygnału poprzez Bluetooth (rozdz. 6.3)
- 23 Dioda PAIR
Miga po włączeniu odbiornika Bluetooth. Świeci ciągle po połączeniu ze źródłem sygnału poprzez Bluetooth.
- 24 Antena odbiornika Bluetooth
- 25 Przycisk BT POWER/►► do włączania/wyłączania odbiornika Bluetooth (przytrzymać wciśnięty przycisk przez chwilę) oraz do zatrzymywania/kontynuowania odtwarzania w trybie Bluetooth (wcisnąć przycisk na krótko)
- 26 Wyświetlacz tunera
- 27 Przycisk +5 do wyboru stacji radiowych zaprogramowanych w komórkach 6–30: po wciśnięciu przycisku (21), wcisnąć przycisk +5 tyle razy ile trzeba.
- 28 Przycisk MEMORY (MEM)* do programowania stacji radiowej: po ustawieniu stacji przyciskami DOWN/UP (29), wcisnąć przycisk MEMORY, następnie wybrać numer komórki w pamięci przyciskami 1–5 (21) oraz +5 (27). Ponownie wcisnąć przycisk MEMORY.
- 29 Przyciski DOWN/UP do zmiany stacji: wcisnąć na krótko przycisk aby zmienić częstotliwość; przytrzymanie wciśniętego przycisku przez 0,5 sekundy włącza automatyczne skanowanie (w górę lub w dół).
- 30 Przycisk ASM do automatycznego wyszukania i programowania stacji
Aby aktywować funkcję, przytrzymać wciśnięty przycisk.
- 31 Przycisk DOWN/◀◀ oraz UP/►► do wyboru utworu oraz szybkiego przewijania w trybie Bluetooth

*oznaczenie na pilocie

1.2 Panel tylny

- 32 Interfejs RS-232 od zdalnego sterowania urządzeniem poprzez komputer
- 33 Terminal ANTENNA do podłączania anteny FM
Antena kablowa FM dostarczana jest wraz z urządzeniem.
- 34 Złącza XLR PRIORITY OUT
Na wyjściu tym dostępny jest sygnał z odbiornika Bluetooth (pierwszy priorytet) lub odtwarzacza CD/MP3 (drugi priorytet) lub tunera.
- 35 Gniazda RCA BT OUT jako wyjście audio dla sygnału z odbiornika Bluetooth
- 36 Gniazda RCA TUNER OUT jako wyjście audio dla sygnału z tunera
- 37 Złącza XLR CD PLAYER OUT jako wyjście audio dla sygnału z odtwarzacza CD/MP3

38 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego

39 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik należy wymieniać na nowy o identycznych parametrach.

1.5 Pilot sterujący

Przyciski na pilocie do numeru 30 włącznie są identyczne jak na urządzeniu, ich funkcje opisano w rozdz. 1.2 oraz 1.3. Przyciski z podwójną numeracją mają różne funkcje dla odtwarzacza CD/MP3 (numer z lewej) i dla tunera (numer z prawej). Do przełączania między sterowaniem odtwarzaczem CD/MP3 [zapala się dioda CD (10)] a tunerem [zapala się dioda (20)] służy przycisk CD/TUNER (46). Pozostałe przyciski dostępne są tylko na pilocie:

- 40 Przyciski numeryczne 1–10/0
 - Odtwarzacz CD/MP3: do bezpośredniego wyboru utworów, przykładowo:

Nr utworu	Przyciski
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE
 - tuner: do wyboru zaprogramowanych stacji 1–10; aby wybrać stacje 11–30, wcisnąć przycisk +10 (45) tyle razy ile trzeba
- 41 Przycisk DIRECT dla tunera, do bezpośredniego wyboru częstotliwości:
 1. Wcisnąć przycisk DIRECT.
 2. Wpisać częstotliwość przyciskami numerycznymi (40).
 3. Wcisnąć przycisk DIRECT.
- 42 Przyciski M-DOWN/M-UP do przełączania między zaprogramowanymi stacjami radiowymi (w górę lub w dół)
- 43 Przycisk DISPLAY dla odtwarzacza CD/MP3, do zmiany informacji o pliku MP3, wyświetlanej w dolnej linii wyświetlacza
Dla plików MP3, nazwa utworu, wykonawca oraz nazwa albumu są przewijane w górnej linii wyświetlacza.
podstawowe ustawienie
W dolnej linii pokazany jest numer utworu (TR) i miniony czas odtwarzania.
pierwsze wciśnięcie przycisku
Wyświetlana jest nazwa folderu.
drugie wciśnięcie przycisku
Wyświetlana jest nazwa pliku.
trzecie wciśnięcie przycisku
Wyświetlany jest numer folderu i numer pliku.
czwarte wciśnięcie przycisku
powrót do podstawowego ustawienia
- 44 Przycisk ESP MO/ST
 - Odtwarzacz CD/MP3: do wyłączenia i ponownego włączenia pamięci antywstrząsowej (nieдоступna w trybie MP3)
 - tuner: do przełączania między trybem stereo a mono
- 45 Przycisk +10 dla tunera, do wyboru zaprogramowanych stacji 11–30. Po wciśnięciu przycisku (40), wcisnąć przycisk +10 tyle razy ile trzeba.
- 46 Przycisk CD/TUNER do przełączania między sterowaniem odtwarzaczem CD/MP3 [zapala się dioda CD (10)] a tunerem [zapala się dioda TUNER (20)]
- 47 Przycisk SLEEP do ustawiania czasu do automatycznego wyłączenia urządzenia (90–10 minut), każde wciśnięcie zmniejsza czas o 10 minut
Aby ponownie włączyć tuner, wcisnąć przycisk SLEEP (rozdz. 6.4.4).
- 48 Przycisk RDS do wyświetlania dodatkowych informacji podczas odbioru RDS

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym. Naprawą urządzenia może zajmować się tylko przeszkolony personel. Samodzielne otwarcie obudowy urządzenia może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0–40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 Naprawą urządzenia może zajmować się wyłącznie przeszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika), jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia, należy oddać je do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

Urządzenie CD-112RDS/BT jest kombinacją odtwarzacza CD/MP3, tunera FM RDS oraz odbiornika Bluetooth. Służy do zastosowań niemal w każdym systemie PA (np. sklepach, pubach lub poczekalniach). Posiada wiele przydatnych funkcji np. ciągłe odtwarzanie, odtwarzanie losowe, odtwarzanie plików MP3 z nośników USB oraz kart SD/SDHC (max 32 GB).

Kompatybilny jest z niemal wszystkimi rodzajami płyt: audio CD, audio CD wypalonymi we własnym zakresie (CD-R), płyt z plikami MP3. Mogą się jednak pojawić problemy z odtwarzaniem niektórych płyt wielokrotnego zapisu (CD-RW), w zależności od nagrywarki lub użytego programu nagrywającego.

4 Wyłączanie funkcji automatycznego startu

Odtwarzacz CD/MP3 posiada funkcję automatycznego startu. Po włączeniu urządzenia i wczytaniu nośnika (płyta CD, pamięć USB lub karta SD), uruchomione zostanie odtwarzanie pierwszego utworu. Jeżeli funkcja ta nie jest pożądana [odtwarzanie ma następować dopiero po wciśnięciu przycisku PLAY/PAUSE (9)], należy dokonać następującej modyfikacji.

UWAGA



Przed dokonaniem modyfikacji, konieczne jest otwarcie obudowy urządzenia. Wykonanie tego należy zlecić specjalistom. Nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym!

Przed otwarciem obudowy, należy bezwzględnie odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego!

Na płycie PCB z zasilaczem oraz gniazdami wyjściowymi audio, znajduje się zworka (patrz strzałka na rys. 6). Funkcja automatycznego startu jest aktywna gdy zworka znajduje się w pozycji AUTO PLAY. Aby wyłączyć tę funkcję, należy ustawić zworkę na pozycję MANUAL PLAY.

5 Przygotowanie do pracy i podłączenie

Urządzenie przystosowane jest do montażu w racku (482 mm/19"), ale może również pracować jako wolnostojące. Przy montażu w racku zajmuje przestrzeń 1 U (44,45 mm).

Przed przystąpieniem do podłączenia lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć odtwarzacz CD-112RDS/BT oraz podłączone urządzenia.

- 1) Urządzenie posiada cztery wyjścia liniowe do podłączania kolejnych urządzeń w torze sygnałowym (np. mikserów lub wzmacniaczy):
 - PRIORITY OUT (34)
 1. Dla sygnału z odbiornika Bluetooth; sygnał ma wyższy priorytet niż sygnały z odtwarzacza CD/MP3 oraz tunera.
 2. Jeżeli odbiornik Bluetooth nie odbiera żadnego sygnału lub zatrzymano odtwarzanie, na wyjściu dostępny jest sygnał z odtwarzacza CD/MP3.
 3. Jeżeli odtwarzacz CD/MP3 ustawiono w tryb pauzy lub zatrzymano odtwarzanie, na wyjściu dostępny jest sygnał z tunera.
 - BT OUT (35) dla sygnału z odbiornika Bluetooth
 - TUNER OUT (36) dla sygnału z tunera
 - CD PLAYER OUT (37) dla sygnału z odtwarzacza CD/MP3
- 2) Podłączyć antenę FM do gniazda ANTENNA (33). Podstawowa antena FM dostarczana jest wraz z urządzeniem.
- 3) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilającego (38), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

6 Obsługa

Włączyć urządzenie przyciskiem POWER (1). Na wyświetlaczu (12) odtwarzacza CD/MP3 pojawi się komunikat WELCOME. Wyświetlacz tunera (26) pokaże najczęściej wybieraną stację.

6.1 Zdalne sterowanie

- 1) Aby włożyć baterie (2 × 1,5 V bateria AAA do pilota, należy zdjąć pokrywę komory baterijnej na tylnej stronie. Po włożeniu baterii, zgodnie z oznaczeniem wewnątrz, zamknąć pokrywę. Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas wykorzystywany, należy wyjąć z niego baterie.
- 2) Podczas korzystania z pilota, należy kierować go w stronę urządzenia, na czujnik IR (19). Między czujnikiem a pilotem nie powinny się znajdować żadne przeszkody.
- 3) Urządzenie gotowe do sterowania pilotem sygnalizowane jest za pomocą diody CD (10) lub TUNER (20). Do przełączania między sterowaniem odtwarzaczem CD/MP3 a tunelem służy przycisk CD/TUNER (46). Czerwone oznaczenie przycisków na pilocie, odnosi się do sterowania tunelem.
- 4) Jeżeli zmniejszy się dystans działania pilota, należy wymienić baterie na nowe.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

6.2 Odtwarzacz CD/MP3

Po włączeniu, następuje wczytanie płyty CD przez odtwarzacz. Jeżeli mechanizm nie ma płyty CD, urządzenie wczyta zawartość nośnika USB. Jeżeli nie podłączono nośnika USB – zawartość karty SD. Jeżeli nie ma karty pojawi się komunikat NO DISC.

6.2.1 Odtwarzanie

- 1) Wsunąć płytę CD, stroną zadrukowaną do góry, w szczelinę (5) aż zostanie automatycznie wciągnięta i/lub podłączyć nośnik USB lub twardego dysku USB (z osobnym zasilaniem) do złącza USB (4) na urządzeniu i/lub włożyć kartę pamięci SD do czytnika SD/MMC CARD (18), ściętym rogami do przodu. Aby wyjąć kartę, należy najpierw lekko ją wcisnąć.
- 2) Wybrać nośnik (CD, pamięć USB, kartę pamięci) przyciskiem FUNC (17), jeśli trzeba.
- 3) Po wczytaniu zawartości nośnika, rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu. Jeżeli funkcja automatycznego startu została wyłączona (rozdz. 4), wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE (9) aby rozpocząć odtwarzanie pierwszego utworu. Aby wybrać inny utwór patrz rozdz. 6.2.2.
- 4) Podczas odtwarzania, na wyświetlaczu pojawia się symbol ► w górnej linii po prawej stronie. W dolnej linii pokazany jest numer utworu (TR ...) oraz czas odtwarzania (min. : sek.). Pojawia się również oznaczenie MP3 dla plików MP3 lub ESP w przypadku płyt audio CD.
- 5) W przypadku plików MP3, wyświetlane są również dodatkowe informacje w górnej linii:

File – ... = plik
 Title – ... = tytuł
 Artist – ... = artysta
 Album – ... = album

Uwaga: Nazwa pliku wyświetlana jest tylko przez chwilę, na początku odtwarzania. Jeżeli plik nie posiada informacji, dane zostaną wyświetlone w formie NONE.

- 6) Za pomocą przycisku DISPLAY (43) na pilocie, możliwe jest wyświetlenie dodatkowych informacji o pliku MP3, w dolnej linii wyświetlacza:
- podstawowe ustawienie
 - W dolnej linii pokazany jest numer utworu i miniony czas odtwarzania.
 - pierwsze wciśnięcie przycisku
 - Wyświetlana jest nazwa folderu.
 - drugie wciśnięcie przycisku
 - Wyświetlana jest nazwa pliku.
 - trzecie wciśnięcie przycisku
 - Wyświetlany jest numer folderu i numer pliku.
 - czwarte wciśnięcie przycisku
 - powrót do podstawowego ustawienia
- 7) Za pomocą przycisku PLAY/PAUSE odbywa się przełączanie pomiędzy odtwarzaniem a pauzą. W trybie pauzy, na wyświetlaczu pojawia się migający symbol II.
- 8) Aby zatrzymać odtwarzanie, wcisnąć przycisk STOP (8). W drugiej linii wyświetlacza pojawi się:
- w przypadku płyt audio CD
 - liczba utworów (TR ...)
 - całkowity czas (min. : sek.)
 - w przypadku nośnika z plikami MP3:
 - liczba folderów □
 - liczba utworów
- 9) Aby wysunąć płytę CD z napędu, należy wcisnąć przycisk EJECT (11). Na wyświetlaczu pojawia się komunikat EJECT. Jeżeli po wysunięciu płyta nie zostanie wyjęta w ciągu 10 sekund, nastąpi jej automatycznie wciągnięcie.

6.2.2 Wybór utworu

A – Bezpośredni wybór numeru utworu

Do bezpośredniego wyboru utworu służą przyciski numeryczne (40) oraz przycisk PLAY/PAUSE (9). Przykładowo:

Nr utworu	Przyciski
4	4, PLAY/PAUSE
10	1, 10/0, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

Uwaga: Kolejność plików MP3 jest następująca:

1. wszystkie pliki spoza folderów, oznaczone jako ROOT
2. wszystkie pliki z folderów
3. wszystkie pliki z podfolderów, itd.

Utwory i foldery nie są ułożone w kolejności alfabetycznej, ale można je łatwo odszukać za pomocą funkcji wyszukiwania (rozdz. C i D).

B – Przełączanie pomiędzy utworami

Aby przeskoczyć o jeden lub kilka utworów, wcisnąć odpowiedni przycisk CUE lub REV (7) [kilkakrotnie].

Przycisk CUE: powoduje przejście do kolejnego utworu

Przycisk REV: powoduje powrót do początku odtwarzanego utworu. Kolejne wciśnięcie tego przycisku powoduje przejście do wcześniejszego utworu.

Uwaga: Przyciski REV i CUE należy wciskać na krótko, wciśnięcie na dłużej powoduje szybkie przewijanie.

C – Alfabetyczne wyszukiwanie plików MP3

- 1) Wcisnąć przycisk FIND (15). W dolnej linii wyświetlacza pojawi się symbol lupy. Po prawej stronie, pojawi się litera H, natomiast w górnej linii wyświetlona zostanie nazwa pierwszego pliku na literę A.
- 2) Wcisnąć przycisk CUE [do przodu] lub REV (7) [do tyłu], aby wybrać pierwszą literę lub cyfrę 0–9 szukanej nazwy pliku. Jeżeli nie ma pliku o nazwie zaczynającej się na wybraną literę, pojawi się komunikat NONE.

- 3) Jeżeli na płycie znajduje się kilka utworów na wybraną literę, wybór konkretnego odbywa się przyciskiem REV lub CUE. Należy przytrzymać wciśnięty przycisk, aż zaczną migać pierwsza litera obok symbolu lupy. Wszystkie pliki na daną literę są teraz dostępne, wybór konkretnego odbywa się za pomocą przycisków REV i CUE.
- 4) Podczas wyszukiwania, wyświetlacz pokazuje zawsze numer folderu oraz pliku w prawym dolnym rogu. Po znalezieniu pliku, rozpocząć odtwarzanie przyciskiem PLAY/PAUSE (9).

D – Wybór i wyszukiwanie folderów

W przypadku, gdy pliki MP3 zostały pogrupowane w foldery, wcisnąć przyciski FOLDER (14) podczas odtwarzania, aby przejść do pierwszego utworu z kolejnego (przycisk ►►) lub poprzedniego (przycisk ◄◄) folderu.

Po zatrzymaniu odtwarzania przyciskiem STOP (8) i wciśnięciu jednego z przycisków FOLDER ◄◄ lub ►►, w górnej linii wyświetlacza pojawi się nazwa folderu, a w dolnej linii jego numer, za symbolem □.

Funkcja wyszukiwania pozwala na wyszukiwanie folderu po nazwie, nawet podczas odtwarzania:

- 1) Wcisnąć przycisk FIND (15) dwa razy, aż pojawi się migający symbol lupy oraz Dir (directory) po jego prawej stronie.
- 2) Wyszukać żądany folder przyciskami REV – SKIP – CUE (7). W górnej linii wyświetlacza pokazywana jest nazwa folderu, w dolnej – jego numer.
- 3) Po znalezieniu folderu, wcisnąć przycisk PLAY/PAUSE (9) aby rozpocząć odtwarzanie pierwszego pliku lub przytrzymać wciśnięty przycisk REV lub CUE aż pojawi się File obok symbolu lupy, aby przejść do innego pliku z folderu. Wybrać plik przyciskami REV – SKIP – CUE i rozpocząć odtwarzanie przyciskiem PLAY/PAUSE.

6.2.3 Szybkie przewijanie

Do szybkiego przewijania w przód odtwarzanego utworu służy przycisk CUE (7), do przewijania w tył – REV. Przyciski należy przytrzymać wciśnięte. Dla plików MP3, szybkie przewijanie możliwe jest tylko w obrębie utworu. Ponadto, podczas przewijania dźwięk nie jest słyszalny, można natomiast śledzić wskazanie czasu na wyświetlaczu.

6.2.4 Funkcja powtarzania i odtwarzanie losowe

Wcisnąć przycisk REPEAT (13) aby aktywować jedną z funkcji powtarzania lub odtwarzania losowego:

- podstawowe ustawienie (PLAY ALL)
 - odtwarzanie wszystkich plików jeden raz, wg kolejności na płycie lub zaprogramowanej, następnie odtwarzacz zatrzyma się
- pierwsze wciśnięcie przycisku (PLAY ALL RANDOM) RNDM
 - odtwarzanie wszystkich plików jeden raz, w kolejności losowej
- kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT TRACK) R1
 - ciągłe odtwarzanie wybranego pliku
- kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT FOLDER) RF
 - ciągłe odtwarzanie plików z wybranego folderu (dostępne tylko przy odtwarzaniu plików MP3)
- kolejne wciśnięcie przycisku (REPEAT ALL) RA
 - ciągłe odtwarzanie wszystkich plików

kolejne wciśnięcie przycisku (RANDOM REPEAT) RNDM RF

- ciągłe odtwarzanie wszystkich plików w kolejności losowej

kolejne wciśnięcie przycisku (PLAY ALL)

- powrót do podstawowego ustawienia

6.2.5 Wyciszenie

W celu wyciszenia dźwięku podczas odtwarzania, należy wcisnąć przycisk MUTE (16). Powrót do emisji dźwięku następuje po ponownym wciśnięciu przycisku MUTE.

6.2.6 Pamięć antywstrząsowa

Odtwarzacz CD/MP3 wyposażony jest w pamięć antywstrząsową, zdolną kompensować zakłócenia (max 40 sekund) spowodowaną przez wstrząsy lub wibracje podczas odtwarzania CD. W celu przetestowania, wcisnąć przycisk ESP (44) na pilocie, aby wyłączyć pamięć (nieдоступna dla plików MP3). Wyświetlacz (12) na krótko pokaże ESP OFF. Aby ponownie włączyć pamięć, wcisnąć ponownie przycisk ESP. Wyświetlacz pokaże ESP ON.

6.2.7 Programowanie indywidualnej kolejności odtwarzania

Urządzenie pozwala na ustawienie dowolnej sekwencji odtwarzania max 64 utworów. W tym celu, w przypadku plików MP3, kolejność folderów powinna być znana (rozdz. 6.2.2 – D), gdyż programowanie kolejności odbywa się w oparciu o ich numery.

- 1) Zatrzymać odtwarzanie; wcisnąć przycisk STOP (8), jeśli trzeba.
- 2) Aktywować tryb programowania przyciskiem PROG (6). Kolejny przycisk musi zostać wciśnięty w ciągu 15 sekund albo tryb programowania zostanie wyłączony. W takim przypadku należy ponownie wcisnąć przycisk PROG. Na wyświetlaczu pojawiają się następujące informacje:
 - w przypadku płyt audio CD bez plików MP3


```
PROGRAM
CD P-01 00
```
 - dla plików MP3


```
PROGRAM
P-01 000 0000
```
- 3) W przypadku płyty CD bez plików MP3, należy pominąć ten punkt i przejść od razu do 4. W przypadku płyt z plikami MP3, należy najpierw wybrać numer folderu zawierającego poszukiwany plik. Jest to wymagane również w sytuacji, gdy pliki na płycie nie są pogrupowane w foldery (ROOT). W takiej sytuacji należy ustawić folder 1.
 - Do wyboru folderu służą przyciski REV – SKIP – CUE (7) oraz numeryczne (40). Aby zatwierdzić wybór folderu, należy wcisnąć PROG. Cztery zera złączą migać, sygnalizując konieczność wyboru numeru utworu.
- 4) Wybrać numer pierwszego utworu do programowanej sekwencji odtwarzania, za pomocą przycisków REV – SKIP – CUE (7) lub numerycznych (40). Jeżeli w folderach znajdują się pliki MP3, pierwszy plik w folderze zostaje zawsze numerowany jako 1.
- 5) Aby zatwierdzić wybrany plik, należy wcisnąć PROG. Programowana sekwencja zostanie przełączona na pozycję np. P-02.
- 6) Powtórzyć czynności (3), 4 i 5 przy programowaniu kolejnych utworów.
- 7) Rozpoczęcie odtwarzania zaprogramowanej sekwencji następuje po wciśnięciu przycisku PLAY/PAUSE (9). Na wyświetlaczu pojawia się symbol RNDM (memory).

- 8) Przelącznie między utworami w zaprogramowanej sekwencji oraz przewijanie odtwarzanego utworu odbywa się za pomocą przycisków REV – SKIP – CUE.
- 9) Po odtworzeniu całej zaprogramowanej sekwencji lub po wciśnięciu przycisku STOP, odtwarzanie zostaje zatrzymane. Aby powtórnie odtworzyć zaprogramowaną sekwencję należy wcisnąć przycisk PROG, a następnie PLAY/PAUSE.

Uwaga: Zaprogramowana sekwencja zostanie skasowana jeżeli nastąpi zmiana nośnika, zostanie wciśnięty przycisk FUNC (17) lub STOP w czasie odtwarzania oraz gdy urządzenie zostanie wyłączone.

6.3 Obsługa odbiornika Bluetooth

Odbiornik Bluetooth służy do bezprzewodowego łączenia się ze źródłami sygnału wyposażonymi w nadajnik Bluetooth (np. notebookami, smartfonami, tabletami PC). Dzięki temu, poprzez urządzenie CD-112RDS/BT można odtwarzać utwory zapisane w pamięci tych urządzeń.

Uwaga: Źródła sygnału Bluetooth muszą być kompatybilne z protokołem A2DP (Advanced Audio Distribution Profile); w przeciwnym razie, połączenie z nimi nie będzie możliwe.

- 1) Włączyć funkcję Bluetooth w notebooku, smartfonie lub tablecie PC (jeśli trzeba, patrz instrukcja tych urządzeń).
- 2) Włączyć odbiornik Bluetooth w CD-112RDS/BT, przytrzymując wciśnięty przycisk BT POWER (25) aż dioda PAIR (23) zacznie migać.
- 3) Aby połączyć odtwarzacz CD-112RDS/BT ze źródłem sygnału Bluetooth, przytrzymać wciśnięty przycisk PAIR (22) aż dioda PAIR zacznie migać wolniej. Po ustanowieniu połączenia, dioda PAIR będzie świecić ciągle.

Uwaga: Na wyświetlaczu źródła Bluetooth, odtwarzacz CD-112RDS/BT zostanie rozpoznany jako "Audio Bluetooth".
- 4) Rozpocząć odtwarzanie na źródle sygnału Bluetooth.
- 5) Do wstrzymywania i kontynuowania odtwarzania służy przycisk ►|| (25).

Uwaga: Po przerwaniu odtwarzania, na wyjściu PRIORITY (34) pojawi się sygnał z odtwarzacza CD/MP3 lub tunera.
- 6) Za pomocą przycisków DOWN/◀◀ oraz UP/▶▶ (31) można przechodzić do kolejnego lub poprzedniego utworu (wcisnąć przycisk na krótko) lub przewijać wewnątrz utworu (przytrzymać wciśnięty przycisk).
- 7) Aby wyłączyć odbiornik Bluetooth, przytrzymać wciśnięty przycisk BT POWER aż dioda PAIR zgaśnie.

6.4 Obsługa tunera

6.4.1 Programowanie stacji

Urządzenie umożliwia zaprogramowanie 30 stacji w paśmie FM.

A – Automatyczne wyszukiwanie i programowanie stacji
Funkcja automatyczna pozwala na łatwe i szybkie znalezienie i zaprogramowanie stacji. Tuner przeszukuje całe pasmo i automatycznie programuje kolejno wyszukane stacje:

Przytrzymać wciśnięty przycisk ASM (30), aż zaczną pojawiać się znaki we wskazaniu częstotliwości. Po zaprogramowaniu wszystkich znalezionych stacji, tuner ustawić się na stację numer 1. Sposób wyboru innych stacji opisano w rozdz. 6.4.2.

B – Manualne programowanie stacji

- 1) Jeżeli znana jest częstotliwość szukanej stacji, można wpisać ją bezpośrednio z pilota sterującego. Jeżeli nie jest znana – przejdź do kroku 2.

Aby wpisać częstotliwość, wcisnąć przycisk DIRECT (41), a następnie wpisać częstotliwość za pomocą przycisków numerycznych (40) i zatwierdzić przyciskiem DIRECT.

Przykład:

Częstotliwość	Przyciski
90,50 MHz	DIRECT, 9, 10/0, 5, 10/0, DIRECT
98,75 MHz	DIRECT, 9, 8, 7, 5, DIRECT
104,25 MHz	DIRECT, 1, 10/0, 4, 2, 5, DIRECT

Uwaga: Jeżeli wpisana częstotliwość znajduje się poza zakresem pracy urządzenia, pojawi się komunikat ERROR.

Po wpisaniu częstotliwości, przejdź do kroku 3.

- 2) Aby znaleźć żądaną stację, przeprowadzić wyszukiwanie. Aby rozpocząć, przytrzymać wciśnięty przycisk DOWN lub UP (29), aż zaczną pojawiać się znaki we wskazaniu częstotliwości.

Wcisnąć przycisk DOWN, aby wyszukiwać w dół.

Wcisnąć przycisk UP, aby wyszukiwać w górę.

Skanowanie zakończy się na następnej znalezionej stacji. Rozpocząć je ponownie tyle razy ile trzeba, aż do znalezienia żądanej stacji.

- 3) Aby precyzyjnie dobrać częstotliwość znalezionej stacji, należy wcisnąć odpowiedni przycisk DOWN lub UP (29) na krótką chwilę.
- 4) Aby zaprogramować stację, należy zawsze wcisnąć kolejne przyciski w ciągu 5 sekund, w przeciwnym razie będzie trzeba powtarzać całą procedurę:
 - a) Wcisnąć przycisk MEMORY (28) na urządzeniu lub MEM (28) na pilocie. Numer stacji zacznie migać po prawej stronie, na dole wyświetlacza.
 - b) Wybrać żądany numer dla ustawionej stacji:
Ustawić numer stacji przyciskiem M-DOWN lub M-UP (42) na pilocie lub wpisać bezpośrednio numer dla danej stacji przyciskami 1–5 (21) oraz +5 (27) na urządzeniu, bądź przyciskami 1–10/0 (40) oraz +10 (45) na pilocie. Przykładowo:

Nr	Przyciski na urządzeniu	Przyciski na pilocie
4	4	4
10	5, +5, +5	10/0
18	3, +5, +5, +5, +5	8, +10
22	2, +5, +5, +5, +5, +5	2, +10, +10

- c) Wcisnąć przycisk MEMORY lub MEM aby zakończyć procedurę programowania.
- 5) Aby zaprogramować kolejne stacje, powtórzyć kroki 1 do 4.

6.4.2 Wywoływanie zaprogramowanych stacji

- 1) Wpisać numer, pod którym zaprogramowano szukaną stację: przyciskami 1–5 (21) oraz +5 (27) na urządzeniu lub przyciskami 1–10/0 (40) oraz +10 (45) na pilocie. Przykład, podano w poprzedniej tabeli.
- 2) Alternatywnie, wywołać stację przyciskami M-DOWN i M-UP (42) na pilocie. Wcisnąć przycisk M-DOWN, aby wybrać poprzedni numer stacji lub przycisk M-UP, aby wybrać kolejny.
- 3) Jeżeli wybrana stacja nadawana jest w formacie stereo, wyświetlony zostanie symbol STEREO. Do przełączania się między odbiorem stereo a mono, służy przycisk MO/ST (44) na pilocie.

Uwaga: Po przełączeniu między odbiorem mono i stereo, zmiana wskazania MONO na STEREO na wyświetlaczu nastąpi z małym opóźnieniem.

6.4.3 Dodatkowe informacje dla odbioru RDS

Jeżeli dana stacja nadaje również informacje RDS (radio data system), wyświetlacz pokaże nazwę stacji zamiast jej częstotliwości oraz numeru. Aby zobaczyć dodatkowe informacje na wyświetlaczu, wcisnąć przycisk RDS (48) na pilocie:

pierwsze wciśnięcie przycisku

→ wskazanie typu programu

Jeżeli dana stacja nie podaje informacji na temat typu programu, wyświetlacz pokaże PTY NONE.

drugie wciśnięcie przycisku

→ informacja o bieżącym utworze (tytuł, wykonawca) lub programie
Jeżeli dana informacja jest niedostępna, wyświetlacz pokaże RT NONE.

trzecie wciśnięcie przycisku

→ informacja o czasie

Jeżeli dana informacja jest niedostępna, wyświetlacz pokaże CT NONE. Wskazanie czasu nie jest nadawane ciągle; dlatego po wywołaniu danej stacji, na informację tę trzeba odczekać nawet kilka minut.

czwarte wciśnięcie przycisku

→ krótkie wskazanie częstotliwości oraz numeru stacji, następnie nazwy stacji (podstawowe ustawienie)

6.4.4 Automatyczne wyłączenie tunera

Wcisnąć przycisk SLEEP (47), aby ustawić czas, po którym nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia. Czas ten może wynosić od 90 do 10 minut.

- 1) Wcisnąć przycisk SLEEP tyle razy, aż zostanie ustawiony żądany czas. Każde kolejne wciśnięcie powoduje zmniejszenie czasu o 10 minut. Ustawiony czas jest widoczny na wyświetlaczu (26). Po upływie ustawionego czasu, tuner zostanie wyłączony.
- 2) Aby go ponownie włączyć, wcisnąć przycisk SLEEP. Wyświetlacz pokaże SLEEP-90 MIN. Wcisnąć ponownie przycisk SLEEP aż wskazanie SLEEP-90 MIN zniknie. Jeżeli zmiana nie zostanie wprowadzona, automatyczne wyłączenie znowu będzie aktywne.

Alternatywnie, za pomocą przełącznika POWER (1) wyłączyć całkowicie urządzenie i włączyć je ponownie.

Uwaga: Aby wyłączyć funkcję automatycznego wyłączania przed upływem czasu, wcisnąć przycisk SLEEP aż wskazanie SLEEP- . . MIN zniknie.

PL 7 Zdalne sterowanie komputerem poprzez interfejs RS-232

Urządzenie CD-112RDS/BT może być sterowane komputerem PC, za pomocą odpowiedniego programu. Połączyć gniazdo REMOTE CONTROL (32) do portu RS-232 na komputerze. Ustawić następujące parametry w programie:

Symbol rate 9600 baud

Liczba bitów danych: 8

Liczba bitów stop: 1

Parity: none

Flow control: none

Komendy sterujące dla wszystkich funkcji urządzenia CD-112RDS/BT pokazano w tabeli poniżej. Program wysyła je w kodzie ASCII. Komendy "Carriage Return" (0D szesnastkowo) oraz "Line Feed" (0A szesnastkowo) muszą być wysyłane do CD-112RDS/BT jako bity 4 i 5. Niektóre programy wywołują je automatycznie lub można je ustawić.

Funkcje odtwarzacza CD/MP3

Funkcja	Komenda sterująca		
	Bajt 1	Bajt 2	Bajt 3
FOLDER ◀◀	E	A	A
FOLDER ▶▶	E	A	B
SKIP REV ◀◀	E	A	C
SKIP CUE ▶▶	E	A	D
STOP	E	A	E
PLAY/PAUSE	E	A	F
EJECT	E	A	G
PROG	E	A	H
ESP	E	A	I
FIND	E	A	J
MUTE	E	A	K
REPEAT	E	A	L
FUNC	E	A	M
DISPLAY	E	A	N
wyłącz EJECT	E	A	P
włącz EJECT	E	A	Q
0	E	A	0
1	E	A	1
2	E	A	2
3	E	A	3
4	E	A	4
5	E	A	5
6	E	A	6
7	E	A	7
8	E	A	8
9	E	A	9

Po wykonaniu komendy, CD-112RDS/BT wysyła do komputera PC następującą wiadomość w kodzie ASCII:

+ O K "Carriage Return" "Line Feed"

W przypadku błędu wejściowego, wysłana zostanie wiadomość:

+ E R "Carriage Return" "Line Feed"

Uwaga: Pomiędzy dwiema komendami musi być przerwa minimum 300 ms. Po komendzie wyszukiwania stacji, przerwa musi wynosić minimum 800 ms.

Funkcje tunera

Funkcja	Komenda sterująca		
	Bajt 1	Bajt 2	Bajt 3
1	E	C	A
2	E	C	B
3	E	C	C
4	E	C	D
5	E	C	E
6	E	C	F
7	E	C	G
8	E	C	H
9	E	C	I
10/0	E	C	J
+10	E	C	K
DIRECT	E	C	L
(TUNING) DOWN	E	C	M
(TUNING) UP	E	C	N
(STATION) M-UP	E	C	0
(STATION) M-DOWN	E	C	1
MEMORY (MEM)	E	C	2
ASM	E	C	3
MO/ST	E	C	4
SLEEP	E	C	5
Skanowanie stacji ◀◀	E	C	7
Skanowanie stacji ▶▶	E	C	8

8 Konserwacja urządzenia

Urządzenie należy chronić przed kurzem, wstrząsami, silnym światłem słonecznym dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C). Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie należy stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.

Uwagi dotyczące zakłóceń dźwięku i błędów odczytu

Wpływ dymu papierosowego oraz kurzu może spowodować błędy przy odczycie płyt CD. Niestety uniknięcie szkodliwych warunków nie zawsze jest możliwe (np. w dyskotekach). W takim przypadku należy zlecić okresowe czyszczenie urządzenia przez autoryzowany serwis.

9 Specyfikacja

Odtwarzacz CD/MP3

Pasma przenoszenia: 20 – 20 000 Hz

THD: < 0,1 %

Separacja kanałów: > 60 dB

Zakres dynamiki: > 96 dB

Stosunek S/N: > 70 dB

Wyjście audio: 1,2 V

Tuner

Częstotliwości: 87,5 – 108 MHz

Informacje ogólne

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 50 VA max

Zakres temperatur: 0 – 40 °C

Wymiary (S x W x G): 482 x 44 x 265 mm,
1U

Waga: 4,1 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

DK Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVERSAL Enheden benytter livsfarlig net-spænding. For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Brugte eller defekte batterier må aldrig smides ud sammen med den øvrige husholdningsaffald. Aflever dem altid i genbrugsstationens battericontainere.

Vedligeholdelse af enheden

Beskyt enheden mod støv, vibrationer og fugt. Til rengøring må kun benyttes en blød, tør klud; der må under ingen omstændigheder benyttes vand eller kemikalier.

Note vedrørende læse fejl og afbrydelse af afspilning

Cigaretrøg og støv kan nemt trænge ind gennem alle åbninger på CD-afspilleren, og kan sætte sig på laseren. Hvis dette skulle medføre læse fejl, skal denne renses af en uddannet reparatør. Rensning af laseren er ikke omfattet af garantien på CD-afspilleren.

S Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått **CE** märkning.

WARNING Enheten använder högspänning internt. För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.

- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

Förbrukade batterier från fjärrkontrollen och defekta uppladdningsbara batterier får inte slängas bland hushållssopor. Lämna alltid in dem hos uppsamlingsställen (som t. ex. batteriholkar eller hos återförsäljare).

Skötsel av enheten

Skydda enheten mot damm, vibrationer och fukt. Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.

Notering ang ljud avbrott och läs problem

Cigarett rök och damm kommer lätt in genom enhetens intag och kan då givetvis sätta sig på det optiska läshuvudet. Om detta sker och förorsakar ljudstörningar och avbrott så måste enheten rengöras av kvalificerad personal. Var vänlig att notera att detta kommer att faktureras även om artikeln befinner sig inom garantiperioden.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.


VAROITUS Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huolto-likkeelle.



Ole hyvä ja huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.
 Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.

- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

 Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

Käytöstä poistettavat kauko-ohjaimen patterit ja vaurioituneet ladattavat akut on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.

Laitteen huolto ja ylläpito

Suojele laitetta pölyltä, värähtelyiltä ja kosteudelta. Käytä puhdistamiseen vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai kemikaaleja.

Tiedote koskien levyn lukuhäiriöitä sekä katkoksia äänessä

Laitteeseen kertyvä pöly, tupakansavu yms aiheuttaa laitteeseen lukuvirheitä. Laitteen saa avata ja huoltaa vain av-huolto- tai sähköalan ammattilainen. Huomioi että kyseessä on normaalisti veloittava huoltotyö myös takuuaikana.

